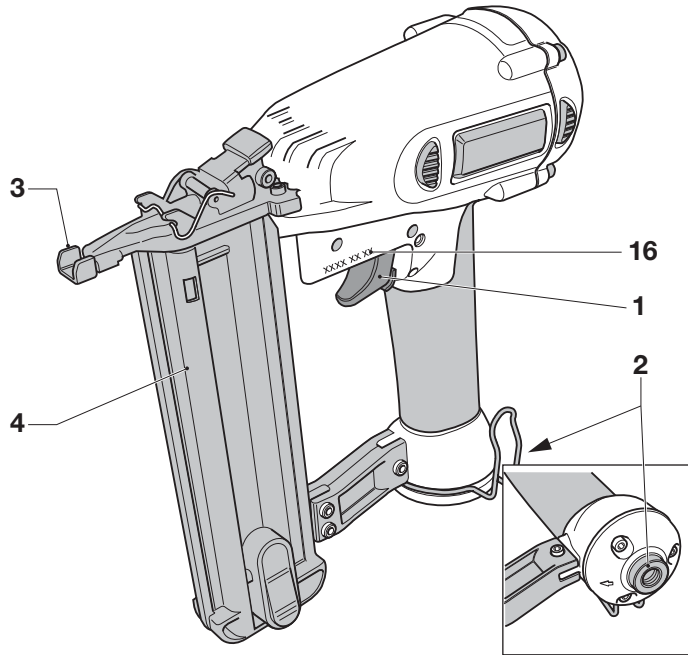


DEWALT®

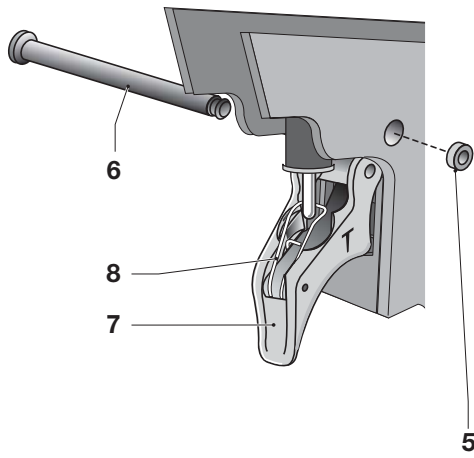
www.DEWALT.eu

D51238

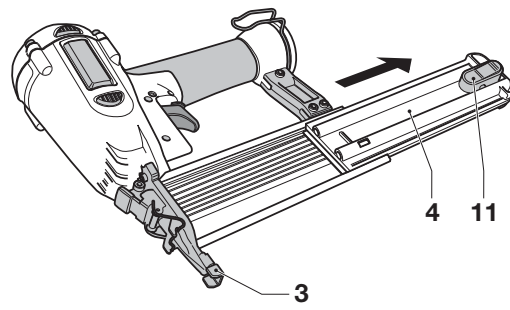
Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	12
English (<i>original instructions</i>)	20
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	27
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	35
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	43
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	51
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	59
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	66
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	74
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	81
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	88
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	96



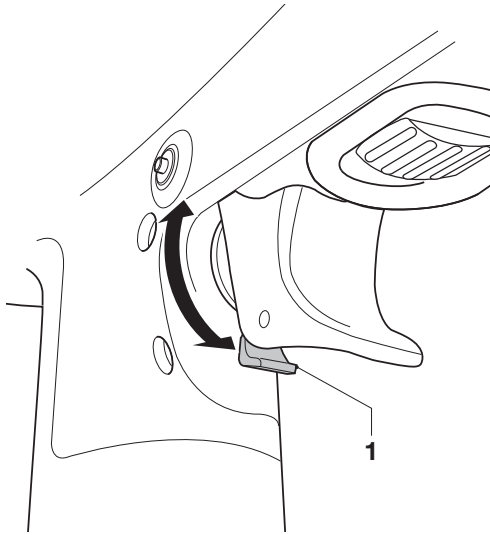
A



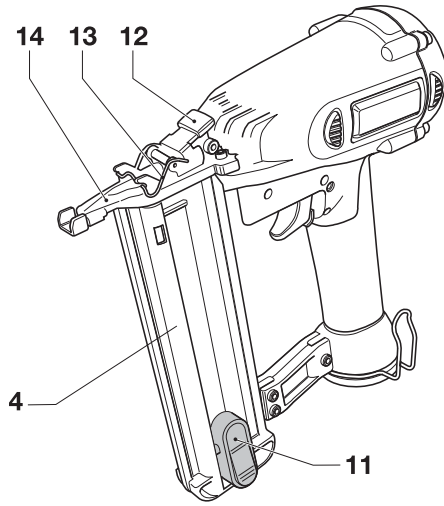
B



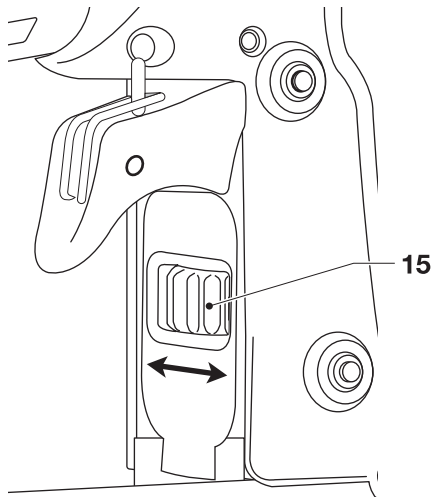
C



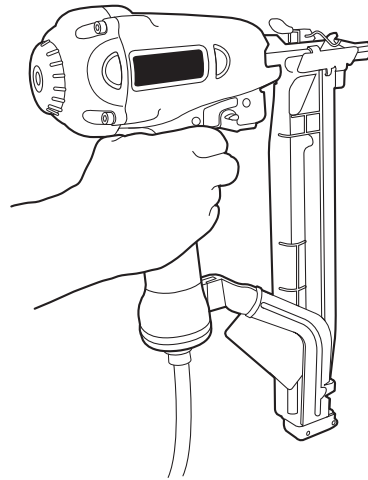
D



E



F



G

SØMPISTOL D51238

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		D51238
Type		2
Anbefalet arbejdstryk	bar	4,8 – 8,0
Maks. arbejdstryk	bar	8,0
Luftforbrug pr. slag	l	4,5 (ved 6,9 bar)
Aktiveringsform		Aktivering ved berøring
Magasinvinkel		0°
Befæstelseselementer		
længde	mm	16 – 50
skaftets diameter	mm	1,2 (18 gauge)
vinkel		0°
Vægt	kg	1,27
Lydniveau (L_{PA})	dB(A)	< 75
Akustisk styrke (L_{WA})	dB(A)	< 88
Hånd/arm vægt vibration	m/s ²	2,3 ¹

¹⁾ Denne værdi er en maskinrelateret karakteristisk værdi, og den repræsenterer ikke påvirkningen på hånd-arm-systemet, når man bruger maskinen. Påvirkningen på hånd-arm-systemet, når maskinen bruges, vil for eksempel afhænge af den kraft, der gribes fat med, den trykkraft der udøves ved kontakten, den retning der arbejdes i samt af tilpasningen af energiforsyningen, arbejdsstykket og arbejdsstykkestøtten.

EU-Overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



D51238

DeWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

Kontakt DeWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DeWALT.

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009

Sikkerhedsvejledning

Når der anvendes værktøj, bør man altid overholde sikkerhedsvejledningen og de gældende regler for at reducere risikoen for personskade. Læs følgende sikkerhedsanvisning, før apparatet tages i brug.

Opbevar vejledningen et sikkert sted!



LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER

Generelt

1. Hold arbejdsområdet rent.

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke kan forårsage ulykker.

2. Tag højde for arbejdsområdets omgivelser.

Udsæt ikke værktøj for fugt. Hold arbejdsområdet godt ventileret. Anvend ikke værktøj i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

3. Hold børn væk.

Lad ikke børn eller andre udenforstående komme i kontakt med værktøjet. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

4. Gem værktøj, der ikke er i brug.

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted, der er uden for børns rækkevidde.

5. Klæd dig rigtigt på.

Bær ikke løstsiddende beklædning eller smykker. Det kan sidde fast i de bevægelige dele. Anvend gummihandsker og skridsikre sikkerhedssko. Brug håret for at holde langt hår ude af vejen.

6. Stræk dig ikke for meget.

Bevar altid fodfæste og balance.

DANSK

7. Vær opmærksom.

Se hvad du laver. Brug sund fornuft. Betjen ikke værktøjet, når du er træt.

8. Brug korrekt værktøj.

Den tilsigtede brug er beskrevet i denne brugsvejledning. Tving ikke småt værktøj eller udstyr til at udføre et kraftigere værktøjs arbejde. Værktøjet udfører arbejdet bedre og sikrere ved den hastighed, det er beregnet til.

⚠ ADVARSEL! Brug af andet tilbehør eller udstyr, eller udførelse af andre operationer med dette værktøj end anbefalet i denne vejledning, kan medføre risiko for personskade.

9. Vedligehold værktøjet omhyggeligt.

Hold værktøjet i god stand og rent for bedre og mere sikker ydelse. Følg instruktionerne for vedligeholdelse og skift af tilbehør. Hold alle styringer tørre, rene og fri fra olie og fedt.

10. Kontrollér for beskadigede dele.

Inden værktøjet anvendes, kontrolleres det for skade for at sikre, at det vil fungere korrekt og udføre den tilsigtede funktion. Kontroller fejljustering af størrelse af de bevægelige dele, brud på dele og andre forhold, der kan berøre betjeningen. Få beskadigede skærme og andre defekte dele repareret eller udskiftet som anvist.

11. Få værktøjet repareret hos et autoriseret DeWALT-serviceværksted.

Dette værktøj overholder de relevante sikkerhedsregler. For at undgå fare bør værktøjet kun repareres af kvalificerede teknikere.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for pneumatiske sømpistoler

- Brug altid beskyttelsesbriller.
- Brug altid høreværn.
- Brug kun befæstelselementer af den type, som er angivet i vejledningen.
- Brug ikke stativer af nogen art for at montere maskinen på en støtte.
- Brug aldrig maskinen til andet end det, som er angivet i denne vejledning.
- Check før hver brug, at sikkerheds og aftrækkermekanismen fungerer korrekt, og at alle bolte og møtrikker er strammet.
- Brug hurtigtvirkende koblinger ved tilslutning til trykluftssystem. Den ikke-forseglelige nippel skal sættes på maskinen på en sådan måde, at der ikke er trykluft tilbage i maskinen, når at den er afbrudt.
- Brug altid ren, tør trykluft. Brug ikke ilt eller brændbare gasarter som energikilde for denne maskine.
- Tilslut kun maskinen til en luftforsyning, hvor det maksimalt tilladte tryk i maskinen ikke kan overstiges med mere end 10 %. I tilfælde af højere tryk skal der indbygges en trykreducerende ventil med en nedstrømssikkerhedsventil i lufttrykforsyningen.
- Brug kun slanger med en klassificering, der er højere end maskinens maksimale arbejdsdruk.
- Før maskinen transporteres, skal den kobles fra lufttryksystemet, særlig hvor der bruges stiger, eller hvor man indtager uvante fysiske stillinger under flytningen.
- Afbryd maskinen fra luftforsyningen, når den ikke er i brug.
- Undgå at svække eller beskadige maskinen, for eksempel ved:
 - stansning eller gravering
 - ændringer, som ikke er godkendt af fabrikanten
 - at føre den mod skabeloner fremstillet af hårdt materiale som stål
 - at tabe den eller skubbe den over gulvet
 - at bruge for megen kraft af nogen art
- Brug ikke dette udstyr som hammer.
- Ret aldrig en driftsklar maskine til at slå befæstelselementer i med mod dig selv eller en anden.
- Hold maskinen sådan under arbejdet, at hovedet eller kroppen ikke kan komme til skade, hvis der eventuelt kommer et tilbageslag på grund af en afbrydelse af energiforsyningen, eller fordi der er hårde områder i arbejdsstykket.
- Aktiver aldrig sømpistolen ud i luften.
- På arbejdsområdet skal maskinen altid bæres i det ene håndtag og aldrig med aftrækkeren aktiveret.
- Tag højde for forholdene på arbejdspladsen. Befæstelselementer kan trænge igennem tynde arbejdsstykker eller glide af hjørner eller kanter på arbejdsstykket, og således udsætte folk for fare.
- Slå ikke befæstelselementer i nær ved arbejdsstykkets kant.
- Sæt ikke befæstelselementerne oven i andre befæstelselementer.
- Brug kun de reservedele, som fabrikanten eller dennes autoriserede forhandlere har angivet.

- Få kun reparationer udført hos fabrikanten eller dennes autoriserede forhandlere, som tager tilbørligt hensyn til oplysningerne i denne vejledning og bruger passende værktøj og udstyr.
- Ingen dele af denne maskine til at slå befæstelselementer i med må skilles ad eller blokeres, dette gælder f.eks. sikkerhedsåget.
- Sørg for, at maskinen får den nødvendige service og med regelmæssige mellemrum.

Følgende piktogrammer ses på maskinen:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Pneumatisk maskine med sikkerhedsåg.



Må ikke bruges på en stige.



Magasininkel.



Maks. antal søm i magasinet.



Sømdiameter.



Sømlængde.



Maks. arbejdsdruk.

DATOKODEPOSITION (FIG. A)

Datokoden (16), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Sømpistol
- 1 Sekventielt virkende aftrækker
- 1 Par sikkerhedsbriller
- 1 Umbrachonøgle
- 1 Kasse
- 1 Brugervejledning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din sømpistol D51238 er beregnet til at slå befæstelselementer i arbejdsstykker af træ med.

- 1 Aftrækker/låsekontakt
- 2 Luftfitting
- 3 Kontaktudløser
- 4 Magasin

Samling og justering

Valg af aftrækker

Disse maskiner er monteret med en stødvirkende aftrækker. En sekventielt virkende aftrækker er også inkluderet i originalpakningen. Se definitioner på "stødvirkende" og "sekventielt virkende" nedenfor.

- Den grå aftrækker med et enkelt søm trykt på siden er en sekventielt virkende aftrækker. Installerer dette kit, kan maskinen arbejde i funktionen 'sekventielt virkende'.
- Den sorte aftrækker med tre søm påtrykt på siden er den stødvirkende aftrækker. Installerer dette kit, kan maskinen arbejde i funktionen 'stødvirkende'.

Aftagning af aftrækkeren (fig. B)

- Afbryd luftledningen fra maskinen.
- Tag alle søm ud af magasinet.
- Fjern gummistroppen (5) fra enden af passtiften (6).
- Fjern passtiften.
- Tag aftrækkerenheden (7) ud.

Påsatning af aftrækkeren (fig. B)

- Vælg den passende aftrækker.
- Sæt aftrækkerenheden ind i aftrækkerhulrummet, check at aftrækkerfjederen (8) er rigtigt anbragt.

DANSK

- Stik passtiften (6) igennem maskinrammen, kontaktudløserkinnen og aftrækkerenheden.
- Skub gummistropen (5) på enden af passtiften (6).

Luftfitting (fig. A)

Disse maskiner har et standard 1/4" rørgvind til luftfittingen (2).

- Pak fittingens hanende ind i Teflon-tape for at forhindre luftlækager.
- Skru fittingen ind i endedækslet og stram godt til.

BETJENING

Brugervejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

Korrekt håndposition (fig. G)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver en hånd på hovedhåndtaget som vist.

Klargøring af maskinen (fig. C)

- Dræn alt kondensvand ud af luftkompressorbeholderne og slangerne.
- Smør maskinen. Se "Vedligeholdelse".
- Tag alle søm ud af magasinet (4).
- Tryk på skubbeudløserknappen (11) og træk magasinet (4) tilbage.
- Check at kontaktudløseren (3) og magasinet (4) kan bevæges frit.



ADVARSEL: Brug ikke maskinen, hvis kontaktudløseren eller magasinet ikke kan bevæges frit.

- Check at luftforsyningstrykket er under det maksimalt anbefalede arbejdstryk.
- Tilslut luftslangen til fittingen på maskinen.
- Check for hørlige lækager omkring ventiler og flangepakninger.



ADVARSEL: Brug aldrig en maskine, der lækker eller har beskadigede dele.

Brug i koldt vejr

Når maskinen bruges ved temperaturer under frysepunktet:

- Hold maskinen så varm som muligt før brugen.
- Afbryd luftledningen fra maskinen
- Kom 5-10 dråber DeWALT olie til pneumatisk værktøj (eller vintertilberedt pneumatisk olie med ætylenglykol) ind i luftindtagningen.
- Sæt lufttrykket til maks. 5,5 bar.
- Tilslut luftslangen til fittingen på maskinen.
- Fyld søm i magasinet som beskrevet nedenfor.
- Aktiver maskinen 5 eller 6 gange i affaldstræ for at smøre o-ringene.
- Sæt lufttrykket op til det normale arbejdsniveau.
- Brug maskinen på normal vis.

Brug i varmt vejr

Maskinen bør kunne arbejde normalt. Undgå varme eller direkte sollys for at undgå beskadigelse af støddæmperne, o-ringene og andre dele af gummi.

Fyldning af maskinen (fig. C)



ADVARSEL: Afbryd altid luftforsyningen fra maskinen, før sømmene fyldes i.

- Tryk på skubbeudløserknappen (11) og træk magasinet (4) tilbage.
- Vælg en passende kollationeret sømstok. Se "Tekniske data".
- Indsæt én eller flere kollationerede sømstokke i påfyldningsrevnen oven på magasinet.
- Skub magasinet fremad, indtil det falder i lås.

Aktivering af maskinen (fig. D)

Disse maskiner er udstyret med en aftrækker/låsekontakt (1). Hvis denne kontakt er drejet til højre, kan maskinen ikke aktiveres. Er denne kontakt i midten, er maskinen helt klar til at arbejde. Maskinen har to funktionsmåder: Sekventielt virkende eller stødvirkende funktion. Aftrækkeren på maskinen bestemmer, hvordan maskinen aktiveres.

Sekventielt virkende funktion

Den sekventielt virkende funktion bruges til sømning med afbrydelser, hvor der ønskes en meget omhyggelig og nøjagtig placering.

- Anbring den grå aftrækker som beskrevet ovenfor.
- Skub kontaktudløseren mod arbejdets overflade.

- Træk i aftrækkeren for at aktivere maskinen. Hvert stød af aftrækkeren med kontaktudløserne skubbet mod arbejdets overflade vil slå et søm i.

Stødvirkende funktion

Den stødvirkende funktion bruges ved hurtig sømning på flade, stationære overflader.

- Anbring den sorte aftrækker som beskrevet ovenfor.
- For at slå et enkelt søm i: Betjen maskinen som beskrevet i forbindelse med den sekventielt virkende funktion.
- For at slå flere søm i: Træk først i aftrækkeren, og skub derefter gentagne gange kontaktudløseren mod arbejdets overflade.



ADVARSEL: Hold ikke aftrækkeren trykket ned, når maskinen ikke er i brug. Behold aftrækkerens låsekontakt drejet til højre for at forhindre, at den går i gang ved en fejltagelse, når maskinen ikke er i brug.

Udtagning af et søm, der sidder fast (fig. E)

Følg disse anvisninger for at fjerne et søm, der sidder fast i næsestykket:

- Afbryd luftledningen fra maskinen
- Lås aftrækkeren med aftrækker/låsekontakten
- Tryk på skubbeudløserknappen (11) og træk magasinet (4) tilbage.
- Bøj klinken foran (12) op og før klammen (13) til side, så tromlen (14) kan åbnes.
- Tag det bøjede søm ud, brug om nødvendigt tænger.
- Hvis drivbladet er i positionen nede, skubbes drivbladet opad med en skruetrækker.
- Luk tromlen (14) og sæt klammen (13) i stilling igen.
- Pres klinken foran (12) i låsestillingen.
- Tilslut luftslangen til fittingen på maskinen.
- Fyld søm i magasinet. Se "Fyldning af maskinen".
- Skub magasinet fremad, indtil det falder i lås.



ADVARSEL: Hvis der tit sidder søm fast i næsestykket, bør maskinen sendes til service på et autoriseret DeWALT serviceværksted.

Dybdeindstilling (fig. F)

Den dybde, hvori befæstelselementerne slås i, kan justeres med dybdeindstillingen ved siden af maskinens aftrækker.



ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade fra utilsigtet aktivering under forsøg på at justere dybden, skal man **ALTID:**

- Aflåse aftrækkeren (OFF).
- Frakoble luftforsyningen.
- Undgå kontakt med aftrækkeren, mens der foretages justeringer.
- Dybden reduceres ved at dreje dybdeindstillingshjulet (15) til højre.
- Dybden øges ved at dreje dybdeindstillingshjulet (15) til venstre.

Bælte-/spærkrog

Disse maskiner har en integreret bælte-/spærkrog. Denne krog kan drejes til begge sider af maskinen og kan foldes til side når den ikke er i brug.

Udtagning af bælte-/spærkrogen:

- Fjern luftslangen fra fittingen på maskinen.
- Brug tænger eller en skruenøgle til at fjerne møtrikken til bælte-/spærkrogen fra maskinens endedæksel.
- Fjern bælte-/spærkrogen, spændeskiven og stoppefjederen.

Vedligeholdelse

Din DeWALT maskine er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Foretag følgende vedligeholdelse hver dag:



Smør maskinen med 5-7 dråber DeWALT pneumatisk maskinolie

- Kom dråberne ind i luftfittingen på maskinens endedæksel.

Dræn alt kondensvand ud af luftkompressorbeholderne og slangerne

- Åben afluftningshanerne eller andre dræningsventiler på kompressorbeholderne.
- Lad alt opsamlet vand løbe ud af slangerne.

DANSK



Rens magasin, skubber og kontaktudløsermekanismen

- Rens ved at blæse med trykluft.

Sørg for at alle befæstelseselementer på maskinen sidder stramt og er ubeskadigede

- Stram løse befæstelseselementer med passende værktøj.

Fejlfinding

Hvis værktøjet ikke ser ud til at virke korrekt, følg da anvisningerne nedenfor. Løser dette ikke problemet, kontakt da dit reparationsværksted.

Værktøjet fungerer ikke

- Check luftforsyningen.
- Hvis temperaturen er lav, skal maskinen varmes op.

Maskinen har ikke kraft nok

- Check luftforsyningen.
- Check at luftudblæsningen er fri.
- Smør maskinen.

Topdækslet lækker luft

- Stram dækselskruerne.

Maskinen springer over søm

- Check luftforsyningen.
- Smør maskinen.
- Rens magasinet og næsestykket.

Befæstelseselementerne sidder fast i maskinen

- Sørg for kun at bruge befæstelseselementer af den angivne type.
- Stram skruerne i næsestykket.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaftelse. Dette produkt må ikke bortskaftes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DeWALT produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaftes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaftes særskilt.



Særskilt bortskaftelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaftelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DeWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DeWALT produkter.

For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DeWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DeWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DeWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbealede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DeWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DeWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DeWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DeWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DeWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DeWALT serviceværksted i DeWALT kataloget eller kontakt dit DeWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DeWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

DEUTSCH

NAGELMASCHINE D51238

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DeWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DeWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

	D51238
Typ	2
Empfohlener Betriebsdruck	bar 4,8 – 8,0
Max. Betriebsdruck	bar 8,0
Luftverbrauch pro Schuß	l 4,5 (bei 6,9 bar)
Auslösemodus	Kontaktauslösung
Magazinwinkel	0°
Befestigungsmittel	
Länge	mm 16 – 50
Schaftdurchmesser	mm 1,2 (18 gauge)
Winkel	0°
Gewicht	kg 1,27
Schalldruck (L _{PA})	dB(A) < 75
Schalleistung (L _{WA})	dB(A) < 88
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	m/s ² 2,3 ¹

¹⁾ Dieser Wert ist werkzeugspezifisch und charakteristisch und drückt nicht den Einfluß auf das Hand-Arm-System aus, wenn das Werkzeug verwendet wird. Der Einfluß auf das Hand-Arm-System bei der Verwendung des Werkzeugs hängt beispielsweise von der Greifkraft, dem Kontaktdruck, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Energieversorgung, dem Werkstück und dem Werkstückhalter ab.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



D51238

DeWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:
2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DeWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DeWALT ab.

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

31.12.2009

Sicherheitsanweisungen

Beim Gebrauch von Werkzeugen beachten Sie immer die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Lesen Sie die folgenden Sicherheitsanweisungen, bevor Sie dieses Produkt in Betrieb nehmen.

Bewahren Sie diese Anweisungen an einem sicheren Ort auf.



**LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE
SICHERHEITSWARNUNGEN UND
ALLE ANWEISUNGEN**

Allgemeines

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

Unordnung im Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.

2. Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung.

Setzen Sie Werkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für richtige Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Halten Sie Kinder fern.

Lassen Sie Kinder oder Besucher nicht in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Menschen unter 16 Jahren müssen beaufsichtigt werden.

4. Bewahren Sie nicht benutzte Werkzeuge auf.

Nicht benutzte Werkzeuge sollten in trockenen, sicher verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

5. Tragen Sie geeignete Kleidung.

Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Sie können sich in beweglichen Teilen verfangen. Tragen Sie am besten Gummihandschuhe und rutschfeste Sicherheitsschuhe. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

6. Übernehmen Sie sich nicht.

Achten Sie stets auf sicheren Stand und Gleichgewicht.

7. Seien Sie stets aufmerksam.

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Verwenden Sie Ihre praktische Vernunft. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

8. Benutzen Sie geeignetes Werkzeug.

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

⚠ WARNUNG! Das Verwenden anderer als der in diesen Anweisungen empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht denen in dieser Betriebsanleitung empfohlen entsprechen, können zur Gefahr von Verletzungen führen.

9. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.

Halten Sie Ihre Werkzeuge in Ordnung und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Zubehörwechsel. Halten Sie alle Regler trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

10. Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf beschädigte Teile.

Bevor Sie das Werkzeug benutzen, überprüfen Sie es sorgfältig auf Beschädigungen, um sicher zu sein, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und die bestimmungsgemäße Funktion erbringen werden. Überprüfen Sie, dass keine beweglichen Teile verstellt oder abgenutzt sind, dass keine Teile gebrochen sind und dass keine anderen Umstände den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere defekte Teile

den Anweisungen gemäß reparieren oder ersetzen.

11. Lassen Sie Ihr Werkzeug von einer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstatt reparieren.

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Um Gefahren zu vermeiden, dürfen Werkzeuge nur von qualifizierten Technikern repariert werden.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Druckluftnagelmaschinen

- Tragen Sie stets eine Schutzbrille.
- Tragen Sie stets einen Gehörschutz.
- Verwenden Sie ausschließlich die im Handbuch angegebenen Befestigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Ständer, um das Werkzeug an einer Halterung zu befestigen.
- Verwenden Sie das Werkzeug ausschließlich für den in diesem Handbuch angegebenen Zweck.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Arbeit mit dem Gerät, daß der Sicherheits- und Auslösemechanismus einwandfrei arbeitet und sämtliche Muttern und Schrauben fest sitzen.
- Verwenden Sie für den Anschluß an das Druckluftsystem Schnellkupplungen. Das dichtungslose Anschlußstück muß so am Werkzeug angebracht werden, daß die Druckluft nach dem Trennen nicht im Werkzeug bleibt.
- Verwenden Sie immer saubere, trockene Druckluft. Verwenden Sie kein Sauerstoff oder brennbare Gase als Energiequelle für dieses Werkzeug.
- Schließen Sie dieses Werkzeug nur dann an einer Luftversorgung an, wenn der maximal zulässige Druck des Werkzeugs nicht mehr als 10% überschritten wird. Bei höheren Druckwerten muß ein Druckminderventil mit nachgeschaltetem Sicherheitsventil in die Druckluftversorgung eingebaut werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Schläuche mit Nennwerten, die den maximalen Betriebsdruck des Werkzeugs überschreiten.
- Vor dem Transport des Werkzeugs trennen Sie es vom Druckluftsystem, besonders in Fällen, wo Leitern verwendet werden oder wo beim Transport ungewöhnliche Körperhaltungen eingenommen werden müssen.

DEUTSCH

- Wenn das Werkzeug nicht gebraucht wird, trennen Sie es von der Druckluftversorgung.
- Vermeiden Sie einen Verschleiß oder eine Beschädigung des Werkzeugs, wie beispielsweise durch:
 - Stranz- oder Gravurarbeiten
 - Veränderungen, die vom Hersteller nicht zugelassen sind
 - Ein Führen entlang von Schablonen, die aus hartem Material wie Stahl bestehen
 - Fallen lassen oder über den Boden schieben
 - Zuviel Druck ausüben
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht als Hammer.
- Richten Sie Befestigungswerkzeuge niemals auf Sie selbst oder andere Personen.
- Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit so, daß im Falle eines Rückstoßes durch einen Ausfall der Energieversorgung oder durch harte Stellen im Werkstück keine Verletzungen am Kopf oder am Körper verursacht werden können.
- Lösen Sie das Befestigungswerkzeug niemals im freien Raum aus.
- Tragen Sie das Werkzeug im Arbeitsbereich nur am Griff und niemals mit betätigtem Auslöser.
- Berücksichtigen Sie die Bedingungen im Arbeitsbereich. Befestigungsmittel können dünne Werkstücke durchdringen oder von den Ecken und Kanten des Werkstücks abrutschen, was Personen gefährden kann.
- Treiben Sie keine Befestigungsmittel in der Nähe der Werkstückkanten ein.
- Treiben Sie keine Befestigungsmittel oben auf bereits vorhandenen Befestigungsmitteln ein.
- Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller oder seinem autorisierten Vertreter angegebenen Ersatzteile.
- Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller oder seinem autorisierten Vertretern ausführen, die die Information in diesem Handbuch sorgfältig berücksichtigen und die entsprechenden Werkzeuge und Ausrüstungen haben.
- Zerlegen oder blockieren Sie niemals Teile des Befestigungswerkzeugs, wie beispielsweise das Sicherheitsjoch.
- Lassen Sie das Werkzeug richtig und in regelmäßigen Abständen warten.

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Werkzeug:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Pneumatikwerkzeug mit Sicherheitsjoch.



Verwenden Sie das Werkzeug niemals auf einer Leiter.



Magazinwinkel.



Maximale Anzahl an Nägeln im Magazin.



Nageldurchmesser.



Nagellänge.



Max. Betriebsdruck.

LAGES DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] A)

Der Datumcode (16), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Nagelmaschine
- 1 Folgeauslöser
- 1 Schutzbrille
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Transportkoffer
- 1 Bedienungsanleitung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Beschreibung (Abb. A)

Ihre Nagelmaschine D51238 wurde zum Eintreiben von Befestigungsmitteln in Holzwerkstücke konstruiert.

- 1 Auslöser/Einschaltperre
- 2 Luftanschlußstück
- 3 Kontaktanschlag
- 4 Magazin

Zusammenbau und Einstellung

Wahl des Auslösers

Diese Werkzeuge sind mit einem Schlagauslöser zusammengebaut. Ein Folgeauslöser befindet sich ebenfalls in der Originalverpackung. Definition des „Schlagauslösers“ und des „Folgeauslösers“ siehe unten.

- Beim grauen Auslöser mit dem auf der Seite aufgedruckten einzelnen Nagel handelt es sich um den Folgeauslöser. Wird dieser Satz eingebaut, so arbeitet das Werkzeug im Folgeauslösemodus.
- Beim schwarzen Auslöser mit den auf der Seite aufgedruckten drei Nägeln handelt es sich um den Schlagauslöser. Wird dieser Satz eingebaut, so arbeitet das Werkzeug im Schlagauslösemodus.

Ausbau des Auslösers (Abb. B)

- Trennen Sie die Luftleitung vom Werkzeug.
- Entfernen Sie alle Nägel aus dem Magazin.
- Entfernen Sie die Gummihülse (5) aus dem Ende des Führungsstifts (6).
- Entfernen Sie den Führungsstift.
- Entfernen Sie die Auslöserbaugruppe (7).

Anbringen des Auslösers (Abb. B)

- Wählen Sie den entsprechenden Auslöser.
- Setzen Sie die Auslöserbaugruppe in den entsprechenden Freiraum ein, und stellen Sie sicher, daß die Auslöserfeder (8) richtig sitzt.
- Stecken Sie den Führungsstift (6) durch den Werkzeugrahmen, die Kontaktanschlagführung und die Auslöserbaugruppe.

- Schieben Sie die Gummihülse (5) auf das Ende des Führungsstifts.

Luftanschlußstück (Abb. A)

Diese Werkzeuge haben ein 1/4"-Standard-Rohrgewinde für das Luftanschlußstück (2).

- Umwickeln Sie das männliche Ende des Anschlußstücks mit Teflon-Band, um Luftlecks zu vermeiden.
- Schrauben Sie das Anschlußstück in die Endkappe und ziehen Sie es fest an.

BETRIEB

Gebrauchsanweisung



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

Richtige Haltung der Hände (Abb. G)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand wie abgebildet auf dem Haupthandgriff.

Vorbereiten des Werkzeugs (Abb. C)

- Lassen Sie sämtliche Kondensation aus den Luftkompressortanks und Schläuchen ab.
- Schmieren Sie das Werkzeug. Siehe „Wartung“.
- Entfernen Sie alle Nägel aus dem Magazin (4).
- Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf (11), und ziehen Sie das Magazin (4) nach hinten.
- Vergewissern Sie sich, daß sich der Kontaktanschlag (3) und das Magazin (4) ungehindert bewegen können.



WARNUNG: Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn sich der Kontaktanschlag oder das Magazin nicht ungehindert bewegen können.

DEUTSCH

- Vergewissern Sie sich, daß der Druck der Luftversorgung den maximal empfohlenen Betriebsdruck unterschreitet.
- Verbinden Sie den Luftschlauch mit dem Anschlußstück am Werkzeug.
- Stellen Sie fest, ob Lecks im Bereich der Ventile und Dichtungen hörbar sind.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals ein undichtes Werkzeug oder ein Werkzeug mit beschädigten Teilen.

Betrieb bei kalten Witterungsbedingungen

Werden die Werkzeuge bei Temperaturen unterhalb des Gefrierpunkts betrieben:

- Halten Sie das Werkzeug so warm wie möglich, bevor Sie es verwenden.
- Trennen Sie die Luftleitung vom Werkzeug.
- Geben Sie 5-10 Tropfen DeWALT-Öl für Pleumatikwerkzeuge (oder Winter-Pneumatiköl mit Ethylenglykol) in den Lufteinlaß.
- Stellen Sie den Luftdruck auf maximal 5.5 bar ein.
- Verbinden Sie den Luftschlauch mit dem Anschlußstück am Werkzeug.
- Laden Sie die Nägel wie unten beschrieben in das Magazin.
- Lösen Sie das Werkzeug 5 bis 6 Mal in einem Holzrest aus, um die O-Ringe zu schmieren.
- Erhöhen Sie den Luftdruck auf den normalen Betriebsdruck.
- Verwenden Sie das Werkzeug auf die normale Art und Weise.

Betrieb bei heißen Witterungsbedingungen

Das Werkzeug sollte normal arbeiten. Vermeiden Sie Hitze durch direkte Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, daß die Anschläge, O-Ringe und andere Gummiteile beschädigt werden.

Laden des Werkzeugs (Abb. C)



WARNUNG: Trennen Sie das Werkzeug immer zuerst von der Luftversorgung, bevor Befestigungsmittel geladen werden.

- Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf (11), und ziehen Sie das Magazin (4) nach hinten.

- Wählen Sie einen entsprechenden zusammengestellten Nagelschaft. Siehe „Technische Daten“.
- Setzen Sie den Nagelschaft (die Nagelschäfte) in den Ladeschlitz oben im Magazin.
- Schieben Sie das Magazin nach vorne, bis es einrastet.

Auslösen des Werkzeugs (Abb. D)

Diese Werkzeuge sind mit Auslöser/Einschaltsperr (1) ausgestattet. Nach rechts gedreht verhindert dieser Schalter, daß das Werkzeug ausgelöst wird. Befindet sich der Schalter in der Mitte, so ist das Werkzeug vollständig funktionsfähig. Dieses Werkzeug läßt sich in zwei Betriebsarten benutzen: Folgeauslösemodus oder Schlagauslösemodus. Durch den am Werkzeug angebrachten Auslöser wird der Auslösemodus bestimmt.

Folgeauslösemodus

Der Folgeauslösemodus wird für das Nageln in Unterbrechungen verwendet, bei dem ein sehr vorsichtiges und genaues Platzieren gewünscht wird.

- Bringen Sie den grauen Auslöser wie oben beschrieben an.
- Drücken Sie den Kontaktanschlag gegen die Arbeitsfläche.
- Ziehen Sie den Auslöser, um das Werkzeug auszulösen. Bei jedem Ziehen des Auslösers und gegen die Arbeitsfläche gedrücktem Kontaktanschlag wird ein Nagel eingetrieben.

Schlagauslösung

Der Schlagauslösemodus wird für ein schnelles Nageln auf flachen, stationären Flächen verwendet.

- Bringen Sie den schwarzen Auslöser wie oben beschrieben an.
- Um einen einzelnen Nagel einzutreiben: Bedienen Sie das Werkzeug auf die gleiche Art und Weise wie beim Folgeauslösemodus.
- Um mehrere Nägel einzutreiben: Ziehen Sie zunächst den Auslöser, und drücken Sie anschließend den Kontaktanschlag wiederholt gegen die Arbeitsfläche.



WARNUNG: Halten Sie den Auslöser nicht gedrückt, wenn das Werkzeug nicht verwendet wird. Lassen Sie die Auslöser-Einschaltsperr in der Rechts-

stellung, um ein versehentliches Auslösen zu verhindern, wenn das Werkzeug nicht verwendet wird.

Befreien eines verklemmten Nagels (Abb. E)

Falls ein Nagel im Nasenstück eingeklemmt ist, folgen Sie diesen Anweisungen, um den Nagel zu entfernen:

- Trennen Sie die Luftleitung vom Werkzeug.
- Sichern Sie den Auslöser mit der Einschaltsperrle.
- Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf (11), und ziehen Sie das Magazin (4) nach hinten.
- Klappen Sie die vordere Klinke (12) nach oben und bewegen Sie die Halterung (13) aus dem Weg, so daß der Zylinder (14) betätigt werden kann.
- Entfernen Sie den verbogenen Nagel gegebenenfalls mit einer Zange.
- Befindet sich der Austreiber in der unteren Stellung, schieben Sie ihn mit einem Schraubendreher nach oben.
- Schließen Sie den Zylinder (14), und bringen Sie die Halterung (13) in ihre Ausgangslage zurück.
- Drücken Sie die vordere Klinke (12) in die verriegelte Stellung.
- Verbinden Sie den Luftschlauch mit dem Anschlußstück am Werkzeug.
- Laden Sie Nägel in das Magazin. Siehe „Laden des Werkzeugs“.
- Schieben Sie das Magazin nach vorne, bis es einrastet.



WARNUNG: Falls sich Nägel häufig im Nasenstück verklemmen, lassen Sie das Werkzeug von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt instandsetzen.

Tiefeneinstellung (Abb. F)

Die Tiefe, mit der die Nägel eingetrieben werden, kann mit Hilfe der Tiefeneinstellung am Auslöser des Werkzeugs eingestellt werden.



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr durch ein versehentliches Auslösen beim Einstellen der Tiefe, muss **IMMER** Folgendes beachtet werden

- Verriegeln Sie den Auslöser in der AUS-Stellung.
- Trennen Sie die Luftleitung.

- Vermeiden Sie beim Vornehmen der Einstellungen den Kontakt mit dem Auslöser.

- Um die Tiefe zu verringern, drehen Sie das Tiefeneinstellrad (15) nach rechts.
- Um die Tiefe zu erhöhen, drehen Sie das Tiefeneinstellrad (15) nach links.

Riemen/Sparrenhaken

Diese Werkzeuge haben einen integrierten Riemen/Sparrenhaken. Der Haken kann auf jede Werkzeugsseite gedreht und aus dem Weg geklappt werden, wenn er nicht verwendet wird.

Um den Riemen/Sparrenhaken zu entfernen:

- Trennen Sie den Luftschlauch vom Anschlußstück am Werkzeug.
- Verwenden Sie eine Zange oder einen Schraubenschlüssel, um die Mutter für den Riemen/Sparrenhaken von der Endkappe des Werkzeugs zu entfernen.
- Entfernen Sie den Riemen/Sparrenhaken, die Unterlegscheibe und die Rastfeder.

Wartung

Ihr DeWALT-Werkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Pflege und Reinigung voraus.

Führen Sie die folgenden Wartungsmaßnahmen täglich durch:



Schmieren Sie das Werkzeug mit 5-7 Tropfen DeWALT-Öl für Pneumatikwerkzeuge.

- Geben Sie die Tropfen in das Luftanschlußstück an der Endkappe des Werkzeugs.

Lassen Sie sämtliche Kondensation aus den Luftkompressortanks und Schläuchen ab.

- Öffnen Sie die Hähne bzw. sonstigen Ablaßventile an den Kompressionstanks.
- Lassen Sie angesammeltes Wasser aus den Schläuchen ab.



Reinigen Sie das Magazin, den Schieber und den Kontaktanschlagmechanismus.

- Reinigen Sie die Teile mit Druckluft.

Stellen Sie sicher, daß sämtliche Befestigungen am Werkzeug fest sitzen und nicht beschädigt sind.

- Ziehen Sie lose Befestigungen mit einem entsprechenden Werkzeug an.

Störungsbehebung

Falls Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, befolgen Sie folgende Hinweise. Falls die Störung damit nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

Das Werkzeug arbeitet nicht.

- Überprüfen Sie die Luftversorgung.
- Ist die Temperatur zu niedrig, wärmen Sie das Werkzeug auf.

Das Werkzeug liefert nicht genügend Leistung.

- Überprüfen Sie die Luftversorgung.
- Überprüfen Sie, ob der Luftauslaß frei ist.
- Schmieren Sie das Werkzeug.

Aus der oberen Kappe strömt Luft.

- Ziehen Sie die Kappenschrauben fest.

Das Werkzeug läßt Nägel aus.

- Überprüfen Sie die Luftversorgung.
- Schmieren Sie das Werkzeug.
- Reinigen Sie das Magazin und das Nasenstück.

Befestigungsmittel verklemmen sich im Werkzeug.

- Vergewissern Sie sich, daß nur Befestigungsmittel des spezifizierten Typs verwendet werden.
- Ziehen Sie die Nasenstückschrauben an.

Umweltschutz



Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.

Wenn Sie Ihr DeWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffsbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DeWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DeWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DeWALT-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung. Eine Übersicht der DeWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DeWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres De-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DeWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DeWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DeWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DeWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DeWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DeWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DeWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

NAILER D51238

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		D51238
Type		2
Recommended operating pressure	bar	4.8 - 8.0
Max. operating pressure	bar	8.0
Air consumption per shot	l	4.5 (at 6.9 bar)
Actuating mode		contact actuating
Magazine angle		0°
Fasteners		
length	mm	16 - 50
shank diameter	mm	1.2 (18 gauge)
angle		0°
Weight	kg	1.27
Sound pressure (L_{PA})	dB(A)	< 75
Acoustic power (L_{WA})	dB(A)	< 88
Hand/arm weighted vibration	m/s ²	2.3 ¹⁾

¹⁾ This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. The influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece and the workpiece support.

EC-Declaration of conformity

MACHINERY DIRECTIVE



D51238

DeWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009

Safety Instructions

When using tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product.

Keep these instructions in a safe place!



**READ ALL SAFETY WARNINGS
AND ALL INSTRUCTIONS**

General

1. Keep work area clean.

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2. Consider work area environment.

Do not expose tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.

3. Keep children away.

Do not let children or visitors come into contact with the tool. Supervision is required for those under 16 years of age.

4. Store idle tools.

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

5. Dress properly.

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip safety footwear. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

6. Do not overreach.

Keep proper footing and balance at all times.

7. Stay alert.

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

8. Use appropriate tool.

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

⚠ WARNING! *The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of personal injury.*

9. Maintain tools with care.

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

10. Check for damaged parts.

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

11. Have your tool repaired by an authorised DeWALT repair agent.

This tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, tools must only be repaired by qualified technicians.

Additional safety instructions for pneumatic nailers

- Always wear safety glasses.
- Always wear ear protection.
- Only use fasteners of the type specified in the manual.
- Do not use any stands for mounting the tool to a support.
- Never use the tool for any other purpose than specified in this manual.
- Prior to each operation check that the safety and triggering mechanism is functioning properly and that all nuts and bolts are tight.
- Use quick-action couplings for connection to the compressed air system. The non-sealable nipple must be fitted to the tool in such a way that no compressed air remains in the tool after disconnection.
- Always use clean, dry compressed air. Do not use oxygen or combustible gases as an energy source for this tool.
- Only connect this tool to an air supply where the maximum allowable pressure of the tool cannot be exceeded by more than 10%. In case of higher pressures, a pressure reducing valve including a downstream safety valve shall be built into the compressed air supply.
- Only use hoses with a rating exceeding the maximum operating pressure of the tool.
- Before transporting the tool, disconnect it from the compressed air system, especially where ladders are used or where unusual physical posture is adopted while moving.
- Disconnect the tool from the air supply when it is not in use.
- Avoid weakening or damaging the tool, for example by:
 - punching or engraving
 - modifications not authorised by the manufacturer
 - guiding against templates made of hard material such as steel
 - dropping or pushing across the floor
 - applying excessive force of any kind
- Do not use the equipment as a hammer.
- Never point any operational fastener driving tool at yourself or at any other person.
- While working, hold the tool in such a way that no injuries can be caused to the head or to the body in the event of a possible recoil due to a disruption in the energy supply or hard areas within the workpiece.
- Never actuate the fastener driving tool into free space.
- In the work area, carry the tool at the workplace using only one handle, and never with the trigger actuated.
- Consider the conditions in the work area. Fasteners can penetrate thin workpieces or slip off corners and edges of the workpiece, and thus put people at risk.
- Do not drive fasteners close to the edge of the workpiece.

ENGLISH

- Do not drive fasteners on top of other fasteners.
- Only use spare parts specified by the manufacturer or his authorised agents.
- Have repairs carried out only by the manufacturer or authorised agents having due regard to the information given in the manual and using the appropriate tools and equipment.
- Do not disassemble or block any parts of the fastener driving tool such as the safety yoke.
- Have the tool serviced properly and at regular intervals.

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Pneumatic tool with safety yoke.



Do not use on a ladder.



Magazine angle.



Maximum number of nails in magazine.



Nail diameter.



Nail length.



Max. operating pressure.

DATE CODE POSITION (FIG. A)

The Date Code (16), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package contents

The package contains:

- 1 Nailer
- 1 Sequential action trigger
- 1 Pair of safety glasses
- 1 Allen key
- 1 Kitbox
- 1 Instruction manual

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your nailer D51238 has been designed for driving fasteners into wooden workpieces.

- 1 Trigger/lock-off switch
- 2 Air fitting
- 3 Contact trip
- 4 Magazine

Assembly and adjustment

Trigger selection

These tools are assembled with a bump action trigger. A sequential action trigger is also included with the original packaging. For definitions of "bump action" and "sequential action", see below.

- The grey trigger with a single nail printed on the side is the sequential action trigger. Installation of this kit causes the tool to function in sequential action mode.
- The black trigger with three nails printed on the side is the bump action trigger. Installation of this kit causes the tool to function in bump action mode.

Removing the trigger (fig. B)

- Disconnect the airline from the tool.
- Remove all nails from the magazine.
- Remove the rubber grommet (5) from the end of the dowel pin (6).
- Remove the dowel pin.
- Remove the trigger assembly (7).

Fitting the trigger (fig. B)

- Select the appropriate trigger.
- Insert the trigger assembly into the trigger cavity,

ensuring that the trigger spring (8) is properly seated.

- Insert the dowel pin (6) through the tool frame, contact trip guide and trigger assembly.
- Push the rubber grommet (5) onto the end of the dowel pin.

Air fitting (fig. A)

These tools have a standard 1/4" pipe thread for the air fitting (2).

- Wrap the male end of the fitting with Teflon tape to prevent air leaks.
- Screw the fitting into the end cap and tighten firmly.

OPERATION

Instructions for use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

Proper Hand Position (fig. G)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle as shown.

Preparing the tool (fig. C)

- Drain all condensation from the air compressor tanks and hoses.
- Lubricate the tool. See "Maintenance".
- Remove all nails from the magazine (4).
- Press the pusher release button (11) and pull the magazine (4) rearward.
- Check if the contact trip (3) and magazine (4) can move freely.



WARNING: Do not use the tool if the contact trip or magazine cannot move freely.

- Check that the pressure of the air supply is below the maximum recommended operating pressure.
- Connect the air hose to the fitting on the tool.
- Check for audible leaks around valves and gaskets.



WARNING: Never use a tool that leaks or has damaged parts.

Cold weather operation

When operating tools at temperatures below freezing:

- Keep the tool as warm as possible before use.
- Disconnect the airline from the tool.
- Put 5-10 drops of DEWALT pneumatic tool oil (or winter-weight pneumatic oil containing ethylene glycol) into the air inlet.
- Set the air pressure to a maximum of 5.5 bar.
- Connect the air hose to the fitting on the tool.
- Load nails into the magazine as described below.
- Actuate the tool 5 or 6 times into scrap lumber to lubricate the o-rings.
- Increase the air pressure to the normal operating level.
- Use the tool in the normal manner.

Hot weather operation

The tool should operate normally. Avoid the heat of direct sunlight to avoid damage to the bumpers, o-rings and other rubber parts.

Loading the tool (fig. C)



WARNING: Always disconnect the tool from the air supply before loading fasteners.

- Press the pusher release button (11) and pull the magazine (4) rearward.
- Select an appropriate collated nail stick. See "Technical data".
- Insert collated nail stick(s) into the loading slot on top of the magazine.
- Push the magazine forward until it locks in place.

Actuating the tool (fig. D)

These tools are equipped with a trigger/lock-off switch (1). When rotated to the right, this switch prevents the tool from actuating. When the switch is centred, the tool will be fully operational. The tool can be operated using one of two modes: sequential action mode or bump action mode. The trigger installed on the tool determines the mode of actuation.

ENGLISH

Sequential action mode

The sequential action mode is used for intermittent nailing when very careful and accurate placement is desired.

- Fit the grey trigger as described above.
- Push the contact trip against the work surface.
- Pull the trigger to actuate the tool. Each trigger pull with the contact trip pushed against the work surface will drive one nail.

Bump action mode

The bump action mode is used for rapid nailing on flat, stationary surfaces.

- Fit the black trigger as described above.
- To drive a single nail: Operate the tool as described for sequential action.
- To drive several nails: Pull the trigger first, and then push the contact trip repeatedly against the work surface.



WARNING: Do not keep the trigger depressed when the tool is not in use. Keep the trigger lock-off switch rotated to the right to prevent accidental actuation when the tool is not in use.

Clearing a jammed nail (fig. E)

If a nail becomes jammed in the nosepiece, follow these instructions to remove the nail:

- Disconnect the airline from the tool.
- Lock the trigger with the trigger lock-off switch.
- Press the pusher release button (11) and pull the magazine (4) rearward.
- Flip up the front latch (12) and move the bracket (13) out of the way so that the barrel (14) can be opened.
- Remove the bent nail, using pliers if necessary.
- If the driver blade is in the down position, push the driver blade upward using a screwdriver.
- Close the barrel (14) and put the bracket (13) back in position.
- Press the front latch (12) into the locked position.
- Connect the air hose to the fitting on the tool.
- Load nails into the magazine. See "Loading the tool".
- Push the magazine forward until it locks in place.



WARNING: If nails become jammed in the nosepiece frequently, have the tool serviced by an authorised DeWALT service centre.

Depth Setting (Fig. F)

The depth that the fastener is driven can be adjusted using the depth adjustment next to the trigger.



WARNING: To reduce risk of serious injury from accidental actuation when attempting to adjust depth, ALWAYS:

- Lock OFF trigger.
- Disconnect air supply.
- Avoid contact with trigger during adjustments.
- To reduce the depth, rotate the depth setting wheel (15) to the right.
- To increase the depth, rotate the depth setting wheel (15) to the left.

Belt/rafter hook

These tools have an integrated belt/rafter hook. The hook can be rotated to either side of the tool and can be folded out of the way when not in use. To remove the belt/rafter hook:

- Remove the air hose from the fitting on the tool.
- Use pliers or a wrench to remove the nut for the belt/rafter hook from the end cap of the tool.
- Remove the belt/rafter hook, washer and detent spring.

Maintenance

Your DeWALT tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends on proper tool care and regular cleaning.

Perform the following maintenance operations every day:



Lubricate tool with 5-7 drops of DeWALT pneumatic tool oil

- Insert drops into the air fitting on the end cap of the tool.

Drain all condensation from the air compressor tanks and hoses

- Open petcocks or other drain valves on the compressor tanks.
- Allow any accumulated water to drain from hoses.



Clean magazine, pusher, and contact trip mechanism

- Clean by blowing with compressed air.

Ensure that all fasteners on the tool are tight and undamaged

- Tighten loose fasteners using the appropriate tool.

Troubleshooting

If your tool seems not to operate properly, follow the instructions below. If this does not solve the problem, please contact your repair agent.

Tool does not work

- Check the air supply.
- If the temperature is low, warm the tool up.

Tool has insufficient power

- Check the air supply.
- Check if the air exhaust is clear.
- Lubricate the tool.

Top cap leaks air

- Tighten the cap screws.

Tool skips nails

- Check the air supply.
- Lubricate the tool.
- Clean the magazine and nosepiece.

Fasteners jam in tool

- Make sure only to use fasteners of the type specified.
- Tighten the nosepiece screws.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DeWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DeWALT provides a facility for the collection and recycling of DeWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DeWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DeWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.

GUARANTEE

DeWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• **30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE** •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• **ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT** •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• **ONE YEAR FULL WARRANTY** •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DeWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DeWALT repair agent in the DeWALT catalogue or contact your DeWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DeWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: www.2helpU.com.

MARTILLO CLAVADOR D51238

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DeWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DeWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Características técnicas

	D51238
Tipo	2
Presión de funcionamiento recomendada	bar 4,8 – 8,0
Presión máxima de funcionamiento	bar 8,0
Consumo de aire por disparo	l 4,5 (a 6,9 bar)
Modo de accionamiento	accionamiento por contacto
Ángulo del cargador	0°
Remaches	
largo	mm 16 – 50
diámetro del fuste	mm 1,2 (18 gauge)
ángulo	0°
Peso	kg 1,27
Presión acústica (L_{PA})	dB(A) < 75
Potencia acústica (L_{WA})	dB(A) < 88
Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración	m/s ² 2,3 ¹

¹⁾ Este valor es propio de la herramienta y no responde a la influencia del sistema mano-brazo durante el uso de la misma. La influencia del sistema mano-brazo durante el uso de la herramienta dependerá, por ejemplo, de la fuerza de sujeción, la fuerza de la presión de contacto, la dirección del trabajo, la regulación del suministro de energía, la pieza de trabajo y el soporte de la misma.

Declaración CE de conformidad

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



D51238

DeWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

Si desea más información, póngase en contacto con DeWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DeWALT.

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
31.12.2009

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas, cumpla siempre las normativas de seguridad aplicables en su país para reducir el riesgo de lesión personal. Lea las siguientes instrucciones de seguridad antes de intentar operar este producto.

Conservar estas instrucciones en un lugar seguro.



LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES

General

1. Mantenga limpia la zona de trabajo.

Las zonas y los tramos recargados pueden causar accidentes.

2. Considere el entorno de la zona de trabajo.

No exponga las herramientas a la humedad. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada. No use las herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.

3. Aleje a los niños.

No deje que los niños ni los visitantes entren en contacto con la herramienta. Se requiere supervisión para los menores de 16 años.

4. Guarde las herramientas inactivas.

Debe almacenar las herramientas que no utilice en un lugar seco y cerrado con seguridad, lejos de los niños.

5. **Vista correctamente.**

No lleve ropa ni joyas holgadas. Pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Es preferible que lleve guantes de látex y calzado de seguridad antideslizante. Lleve cubrepelo de seguridad para evitar que interfiera el cabello largo.

6. **No se extralimite.**

Pise firmemente y mantenga el equilibrio en todo momento.

7. **Permanezca alerta.**

Mire lo que esté haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

8. **Use una herramienta apropiada.**

El uso concebido se describe en este manual de instrucciones. No fuerce pequeñas herramientas o acoples al trabajo de una herramienta pesada. La herramienta hará mejor el trabajo y de forma más segura a la velocidad para la que se diseñó.

⚠ ¡ADVERTENCIA! El uso de cualquier accesorio o acople o rendimiento de cualquier operación con esta herramienta, distinto del recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión personal.

9. **Mantenga las herramientas con cuidado.**

Mantenga las herramientas en buen estado y limpias para un rendimiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones de mantenimiento y para cambiar los accesorios. Mantenga todos los controles limpios, secos y libres de aceite y grasa.

10. **Compruebe si existen piezas dañadas.**

Antes de utilizar esta herramienta, compruebe atentamente si existen daños para asegurarse de que funcione correctamente y desempeñe su función original. Compruebe si están desalineadas y atrapadas las piezas móviles, si hay piezas rotas y otros estados que puedan afectar a su funcionamiento. Repare o sustituya las protecciones dañadas u otras piezas defectuosas como se indica.

11. **Encargue la reparación de la herramienta a un agente de reparación autorizado de DeWALT.**

Esta herramienta cumple las normativas de seguridad relevantes. Para evitar peligros, sólo los técnicos cualificados pueden reparar las herramientas.

Instrucciones de seguridad adicionales para martillos clavadores neumáticos

- Utilice siempre gafas de protección.
- Utilice siempre elementos de protección auditiva.
- Utilice únicamente remaches del tipo especificado en el manual.
- No utilice ningún soporte para montar la herramienta.
- No utilice nunca la herramienta para otra finalidad que la especificada en este manual.
- Antes de cada uso, compruebe que el mecanismo de seguridad y de disparo funcionan perfectamente y que todas las tuercas y pernos están bien apretados.
- Use empalmes de ajuste rápido para la conexión al sistema de aire comprimido. La boquilla no obturable debe acoplarse a la herramienta de forma que no quede aire comprimido en la herramientas tras la desconexión.
- Utilice siempre aire comprimido seco, limpio. No utilice oxígeno o gases combustibles como fuente de energía para esta herramienta.
- Conecte esta herramienta únicamente a un suministro de aire que no exceda la presión máxima admisible de la herramienta en más de un 10%. En el caso de presiones superiores, se deberá instalar un decompresor en el suministro de aire comprimido, que incluya una válvula de seguridad en la salida.
- Utilice únicamente mangueras cuya presión de servicio exceda la presión máxima de funcionamiento de la herramienta.
- Antes de transportar la herramienta, desconéctela del sistema de aire comprimido, especialmente cuando se usen escaleras o se adopten posturas inusuales para moverse.
- Desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no la utilice.
- Evite desgastar o dañar la herramienta, por ejemplo:
 - perforándola o grabándola
 - haciendo modificaciones no autorizadas por el fabricante
 - guiándola hacia piezas de material duro como el acero
 - dejándola caer o empujándola por el suelo
 - aplicando una fuerza excesiva de cualquier clase
- No utilice el equipo para martillar.

- No apunte nunca una herramienta clavadora operativa hacia sí mismo u otras personas.
- Mientras esté trabajando, sujete la herramienta de forma que no pueda ocasionarle daños en la cabeza o el cuerpo en caso de un posible retroceso, como consecuencia de un corte en el suministro de energía o la dureza de la pieza de trabajo.
- Nunca dispare al aire la herramienta clavadora.
- En la zona de trabajo, lleve la herramienta al puesto de trabajo sólo por el mango y nunca con el disparador activado.
- Tenga en cuenta las condiciones de la zona de trabajo. Los remaches pueden penetrar piezas de trabajo delgadas o hacer saltar esquinas o bordes de la pieza y, en consecuencia, poner en riesgo a otras personas.
- No coloque remaches cerca del borde de la pieza de trabajo.
- No coloque remaches sobre otros remaches.
- Utilice solamente las piezas de recambio indicadas por el fabricante o el servicio técnico autorizado.
- Haga reparar la herramienta únicamente por el fabricante o el servicio técnico autorizado, teniendo en cuenta la información facilitada en el manual y utilizando las herramientas y el equipo adecuados.
- No desmonte o bloquee ninguna pieza de la herramienta clavadora de remaches, como la brida de seguridad.
- Realice un adecuado mantenimiento de la herramienta a intervalos regulares.

En la herramienta se indican los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Herramienta neumática con brida de seguridad



No utilizar sobre una escalera.



Ángulo del cargador.



Número máximo de clavos en el cargador.



Diámetro del clavo.



Longitud del clavo.



Presión máxima de funcionamiento.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. A)

El Código de fecha (16), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Martillo clavador
- 1 Disparador secuencial
- 1 Par de gafas de seguridad
- 1 Llave Allen
- 1 Caja de transporte
- 1 Manual de instrucciones

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

El martillo clavador D51238 se ha diseñado para clavar remaches en piezas de trabajo de madera.

- 1 Interruptor de bloqueo del disparador
- 2 Accesorio del aire
- 3 Mecanismo de contacto
- 4 Cargador

Montaje y ajustes

Selección del disparador

Estas herramientas llevan un disparador de ráfagas. La presentación original también incluye un disparador

secuencial. Las definiciones de “ráfagas” y “secuencial” se dan más adelante.

- El disparador gris con un solo clavo estampado en el lateral es el disparador secuencial. La instalación de este kit permite que la herramienta funcione en modo secuencial.
- El disparador negro con tres clavos estampados en el lateral es el disparador de ráfagas. La instalación de este kit permite que la herramienta funcione en modo de ráfaga.

Extracción del disparador (fig. B)

- Desconecte el tubo de aire de la herramienta.
- Quite todos los clavos del cargador.
- Quite la arandela de goma (5) del extremo de la clavija (6).
- Quite la clavija.
- Quite el conjunto del disparador (7).

Acoplamiento del disparador (fig. B)

- Seleccione el disparador apropiado.
- Inserte el conjunto del disparador en su cavidad, comprobando que el muelle del disparador (8) está adecuadamente asentado.
- Inserte la clavija (6) a través del bloque de la herramienta, la guía del mecanismo de contacto y el conjunto del disparador.
- Presione la arandela de goma (5) sobre el extremo de la clavija.

Accesorio del aire (fig. A)

Estas herramientas incorporan una rosca de tubo estándar de 1/4" para el accesorio del aire (2).

- Envuelva el extremo macho del accesorio con cinta de teflón para evitar fugas de aire.
- Atomille el accesorio en la cofia y apriete firmemente.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones para el uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

Posición adecuada de las manos (fig. G)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano repose en la empuñadura principal tal y como se indica en la ilustración.

Preparación de la herramienta (fig. C)

- Drene toda la condensación de los tanques compresores de aire y las mangueras.
- Lubrique la herramienta. Consulte “Mantenimiento”.
- Quite todos los clavos del cargador (4).
- Presione el botón liberador del empujador (11) y tire del cargador (4) hacia atrás.
- Compruebe si el mecanismo de contacto (3) y el cargador (4) se mueven libremente.



ADVERTENCIA: No utilice la herramienta si el mecanismo de contacto o el cargador no se mueven libremente.

- Compruebe que la presión del suministro de aire es inferior a la presión máxima de funcionamiento recomendada.
- Conecte la manguera de aire al accesorio de la herramienta.
- Compruebe si existen fugas audibles alrededor de las válvulas y juntas.



ADVERTENCIA: No utilice nunca una herramienta que tenga fugas o piezas estropeadas.

Funcionamiento en clima frío

Cuando utilice las herramientas a temperaturas bajo cero:

- Conserve la herramienta lo más caldeada posible antes de usarla.
- Desconecte el tubo de aire de la herramienta.
- Ponga de 5-10 gotas de aceite para herramientas neumáticas DEWALT (o aceite

para herramientas neumáticas de calidad para invierno que contenga etilenglicol) en la entrada del aire.

- Regule la presión del aire a un máximo de 5,5 bar.
- Conecte la manguera de aire al accesorio de la herramienta.
- Cargue los clavos en el cargador como se describe a continuación.
- Accione la herramienta 5 o 6 veces sobre madera de desecho para lubricar las juntas tóricas.
- Incremente la presión del aire al nivel normal de funcionamiento.
- Use la herramienta del modo normal.

Funcionamiento en clima cálido

La herramienta debe funcionar normalmente. Procure evitar el calor directo del sol para que no se dañen los amortiguadores, las juntas tóricas y otras piezas de goma.

Carga de la herramienta (fig. C)



ADVERTENCIA: *Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire antes de cargar los elementos de fijación.*

- Presione el botón liberador del empujador (11) y tire del cargador (4) hacia atrás.
- Seleccione una varilla de clavos intercalados apropiada. Consulte "Datos técnicos".
- Inserte la(s) varilla(s) de clavos intercalados en la ranura de carga de la parte superior del cargador.
- Empuje el cargador hacia delante hasta que quede acoplado en su lugar.

Accionamiento de la herramienta (fig. D)

Estas herramientas están equipadas con un interruptor de bloqueo del disparador (1). Cuando se gira a la derecha, este interruptor impide que la herramienta funcione. Cuando el interruptor está centrado, la herramienta está totalmente operativa. La herramienta puede funcionar en dos modos distintos: secuencial o de ráfagas. El disparador instalado en la herramienta determina el modo de funcionamiento.

Modo secuencial

El modo secuencial se usa para el clavado intermitente cuando se desea una colocación muy cuidada y precisa.

- Ajuste el disparador gris como se ha descrito anteriormente.
- Empuje el mecanismo de contacto contra la superficie de trabajo.
- Pulse el disparador para accionar la herramienta. Cada vez que pulse el disparador con el mecanismo de contacto presionado contra la superficie de trabajo clavará un clavo.

Modo de ráfagas

El modo de ráfagas se usa para clavar rápidamente sobre superficies planas y fijas.

- Ajuste el disparador negro como se ha descrito anteriormente.
- Para clavar un solo clavo: Maneje la herramienta como se describe para el modo secuencial.
- Para clavar varios clavos: Pulse primero el disparador y, luego, empuje el mecanismo de contacto repetidamente contra la superficie de trabajo.



ADVERTENCIA: *No mantenga el disparador pulsado cuando no esté usando la herramienta. Conserve el interruptor de bloqueo del disparador girado a la derecha para evitar el accionamiento accidental de la herramienta cuando no la esté utilizando.*

Extracción de un clavo atascado (fig. E)

Para extraer un clavo atascado en la boca, siga estas instrucciones:

- Desconecte el tubo de aire de la herramienta.
- Bloquee el disparador con el interruptor de bloqueo del disparador.
- Presione el botón liberador del empujador (11) y tire del cargador (4) hacia atrás.
- Abra el cerrojo delantero (12) y retire el soporte (13) a un lado para que se pueda abrir el cañón (14).
- Quite el clavo torcido, usando unos alicates si es necesario.
- Si la hoja de arrastre está hacia abajo, empújela hacia arriba usando un destornillador.

ESPAÑOL

- Cierre el cañón (14) y vuelva a colocar el soporte (13) en su posición.
- Presione el cerrojo delantero (12) en la posición de bloqueo.
- Conecte la manguera de aire al accesorio de la herramienta.
- Cargue clavos en el cargador. Consulte "Carga de la herramienta".
- Empuje el cargador hacia delante hasta que quede acoplado en su lugar.



ADVERTENCIA: Si los clavos se atascan con frecuencia en la boca, haga que un servicio técnico autorizado de DeWALT repare la herramienta.

Ajuste de profundidad (fig. F)

La profundidad a la que se puede colocar la pieza de fijación se puede regular mediante el ajuste de calado situado junto al gatillo de la herramienta.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones graves producido por un funcionamiento imprevisto cuando intente ajustar el calado, SIEMPRE:

- BLOQUEE el gatillo.
 - Desconecte el suministro de aire.
 - Evite el contacto con el gatillo durante el ajuste.
- Para reducir la profundidad, gire la rueda de ajuste de calado (15) a la derecha.
 - Para aumentar la profundidad, gire la rueda de ajuste de calado (15) a la izquierda.

Gancho para correa/cabio

Estas herramientas llevan un gancho para correa/cabio. El gancho puede girarse a un lado de la herramienta y plegarse cuando no se utilice.

Para quitar el gancho para correa/cabio:

- Quite la manguera de aire del accesorio de la herramienta.
- Use unos alicates o una llave para quitar la tuerca del gancho de la cofia de la herramienta.
- Quite el gancho para correa/cabio, la arandela y el muelle del fiador.

Mantenimiento

Su herramienta DeWALT ha sido diseñada para funcionar durante mucho tiempo con un mínimo

de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Realice diariamente las siguientes operaciones de mantenimiento:



Lubrique la herramienta con 5-7 gotas de aceite para herramientas neumáticas DeWALT

- Introduzca unas gotas en el accesorio del aire de la cofia de la herramienta.

Drene toda la condensación de los tanques compresores de aire y las mangueras

- Abra los grifos de descompresión u otras válvulas de drenaje de los tanques compresores de aire.
- Deje que toda el agua acumulada drene de las mangueras.



Limpie el cargador, el empujador y el mecanismo de contacto

- Utilice aire comprimido para limpiarlos.

Compruebe que todos los afianzadores de la herramienta están apretados y en buen estado

- Apriete los afianzadores sueltos utilizando la herramienta apropiada.

Solución de problemas

Si la herramienta no funciona adecuadamente, siga las instrucciones que se indican a continuación.

Si con ello no resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio técnico.

La herramienta no funciona

- Compruebe el suministro de aire.
- Si la temperatura es baja, caldee la herramienta.

La herramienta no tiene bastante potencia

- Compruebe el suministro de aire.
- Compruebe si la salida del aire está despejada.
- Lubrique la herramienta.

La tapa superior tiene una fuga de aire

- Apriete los tornillos de cierre.

La herramienta no clava algunos clavos

- Compruebe el suministro de aire.
- Lubrique la herramienta.
- Limpie el cargador y la boca de la herramienta.

Los remaches se atascan en la herramienta

- Compruebe que únicamente utiliza remaches del tipo especificado.
- Apriete los tornillos de la boca.

Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.



Si alguna vez tiene que cambiar su producto DeWALT, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.



La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

DeWALT facilita la recogida y reciclaje de los productos DeWALT una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio, devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local DeWALT en la dirección indicada en este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DeWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: www.2helpU.com.

GARANTÍA

DeWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DeWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DeWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DeWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DeWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DeWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DeWALT en el catálogo de DeWALT o póngase en contacto con su oficina de DeWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com.

CLOUEUR D51238

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DeWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DeWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

	D51238
Type	2
Pression de travail recommandée	bar 4,8 – 8,0
Pression de travail max.	bar 8,0
Consommation pneumatique par coup	l 4,5 (à 6,9 bar)
Mode de travail	contrôle de contact
Angle du chargeur	0°
Éléments de fixation	
longueur	mm 16 – 50
diamètre de tige	mm 1,2 (18 gauge)
angle	0°
Poids	kg 1,27
Pression acoustique (L_{PA})	dB(A) < 75
Puissance acoustique (L_{WA})	dB(A) < 88
Niveau de vibration main/bras	m/s ² 2,3 ¹

- ¹⁾ Cette valeur est une valeur caractéristique qui concerne l'outil et ne représente pas l'impact du système main-bras lorsque vous utilisez l'outil. Lors de l'utilisation de l'outil, l'impact du système main-bras dépend par exemple de la tension d'adhérence, de la pression de contact exercée, du sens de travail, du réglage de l'alimentation en énergie, de la pièce à travailler et du support de la pièce.

Déclaration CE de conformité

DIRECTIVES MACHINES



D51238

DeWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes : 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

Pour plus d'informations, veuillez contacter DeWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DeWALT.

Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
31.12.2009

Consignes de sécurité

Pendant l'utilisation d'outils, respectez systématiquement la réglementation en matière de sécurité en vigueur dans votre pays pour réduire tout risque de dommages corporels. Lire les consignes de sécurité suivantes avant toute utilisation de ce produit. Conservez ces consignes en lieu sûr !



LIRE TOUTES LES DIRECTIVES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Généralités

1. Maintenir l'aire de travail propre.

Les établis et locaux encombrés sont propices aux accidents.

2. Tenir compte des conditions ambiantes.

Ne pas exposer les outils à l'humidité. Maintenir l'aire de travail bien éclairée. Ne pas utiliser l'outil en présence de gaz ou liquides inflammables.

3. Maintenir les enfants à l'écart.

Ne pas laisser l'outil à portée des enfants ou des curieux. Une supervision est nécessaire auprès des moins de seize ans.

4. Ranger les outils après utilisation.

Après utilisation, ranger les outils dans un endroit sec, verrouillé, et hors de portée des enfants.

5. Porter des vêtements appropriés.

Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter de préférence des gants en caoutchouc et

FRANÇAIS

des chaussures de sécurité antidérapantes. Pour ne pas être gêné pendant le travail, couvrir ou attacher les cheveux longs.

6. Adopter une position confortable.

Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.

7. Rester prudent.

Rester vigilant pendant le travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil en cas de fatigue.

8. Utiliser l'outil approprié.

L'usage prévu pour cet outil est décrit dans cette notice d'instructions. Ne pas utiliser des outils, ou accessoires, de faible calibre pour effectuer des travaux destinés à des outils industriels. L'outil effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour lesquels il a été conçu.

⚠ AVERTISSEMENT ! L'utilisation de tout accessoire ou équipement, ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans cette notice d'instructions peut comporter des risques de dommages corporels.

9. Entretenir les outils soigneusement.

Maintenir les outils propres et en bon état pour accroître sécurité et performances. Observer toute instruction relative à la maintenance et au changement d'accessoire. Maintenir les commandes de l'outil propres et sèches, exempts d'huile ou de graisse.

10. Vérifier l'état des pièces.

Avant toute utilisation, vérifier soigneusement l'outil pour déterminer s'il marche correctement et pourra remplir la fonction pour laquelle il a été conçu. Vérifier l'alignement des pièces mobiles et l'absence de tout grippage ou tout dommage ou autres conditions susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. Faire réparer ou changer tout dispositif de protection endommagé ou toute autre pièce défectueuse comme indiqué.

11. Faire réparer votre outil dans un centre de réparation agréé DeWALT.

Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Pour éviter tout danger, faire réparer les outils par des techniciens qualifiés.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les cloueurs pneumatiques

- Portez en permanence des lunettes de protection.
- Portez toujours une protection de l'ouïe
- N'utilisez que les éléments de fixation indiqués dans le manuel.
- N'utilisez aucun pied pour monter l'outil sur un support.
- N'utilisez jamais l'outil dans un but autre que celui indiqué dans ce manuel.
- Avant toute opération, vérifiez que le mécanisme de sécurité et le mécanisme de déclenchement fonctionnent correctement et que tous les écrous et les boulons sont bien vissés.
- Utilisez des raccords rapides pour le branchement sur le circuit d'air comprimé. Le raccord non scellable doit être fixé sur l'outil de telle sorte qu'il n'y ait plus d'air comprimé dans l'outil lorsque celui-ci est débranché.
- Utilisez toujours de l'air comprimé propre et sec. N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz combustibles comme source d'énergie pour cet outil.
- Ne branchez cet outil que sur un circuit d'alimentation en air dans lequel la pression maximale tolérée de l'outil ne puisse pas être dépassée de plus de 10 %. En cas de pressions plus élevées, une soupape de réduction de pression comprenant un clapet de sécurité aval doit être montée sur l'entrée d'air comprimé.
- N'utilisez que des tuyaux dont la pression de travail maximale est supérieure à celle de l'outil.
- Avant de transporter l'outil, débranchez-le de la source d'air comprimé, tout spécialement lorsque vous vous servez d'une échelle pour travailler ou lorsque vous devez adopter une position physique peu confortable pour vous déplacer.
- Déconnecter l'outil de l'entrée d'air comprimé quand il n'est pas en service.
- Évitez d'affaiblir ou d'endommager l'outil, par exemple dans les cas suivants :
 - en le poinçonnant ou en le gravant.
 - en effectuant des modifications non autorisées par le fabricant
 - en le guidant contre des gabarits fabriqués en matériaux durs, tels que l'acier
 - en le faisant tomber ou en le poussant au sol
 - en appliquant une force excessive, de quelque sorte que ce soit
- N'utilisez jamais l'outil comme un marteau.
- Ne pointez jamais un outil de fixation d'éléments de serrage en fonctionnement vers vous-même ou vers une autre personne.
- Pendant le travail, tenez l'outil de telle sorte qu'il ne puisse provoquer aucune blessure à la tête ou sur une autre partie du corps si des sursauts surviennent

en raison d'une coupure d'alimentation électrique ou des surfaces dures dans la pièce à travailler.

- Ne faites jamais travailler un outil de mise en place d'éléments de fixation dans le vide.
- Dans la zone de travail, amenez l'outil sur la zone de travail en ne le tenant que par une poignée, et jamais avec la gâchette enclenchée.
- Étudiez attentivement l'état de la zone de travail. Les éléments de fixation peuvent pénétrer de fines pièces ou patiner sur les coins et les arêtes de la pièce à travailler, et mettre ainsi l'intégrité des personnes en danger.
- Ne serrez pas les éléments de fixation trop près des arêtes de la pièce.
- N'installez pas d'éléments de fixation les uns au-dessus des autres.
- N'utilisez que les pièces de rechange indiquées par le fabricant ou par son revendeur agréé.
- Faites faire les réparations uniquement par le fabricant ou par des techniciens agréés, en fonction des informations contenues dans ce manuel et avec les outils et l'équipement adéquats.
- Ne démontez et ne bloquez aucune des pièces de l'outil tel que l'étrier.
- Faites régulièrement entretenir l'outil.

Les pictogrammes suivants sont illustrés sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Outil pneumatique avec étrier de sécurité.



Ne pas utiliser sur une échelle.



Angle du chargeur.



Nombre maximal de clous dans le chargeur.



Diamètre des clous.



Longueur des clous.



Pression de travail max.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. A)

La date codée de fabrication (16), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Cloueur
- 1 Déclenchement séquentiel
- 1 Paire de lunettes de sécurité
- 1 Clé Allen
- 1 Coffret de transport
- 1 Manuel d'instructions

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre cloueur D51238 a été conçu pour installer des éléments de fixation dans le bois.

- 1 Interrupteur de blocage du déclenchement
- 2 Raccord pneumatique
- 3 Surface de contact
- 4 Chargeur

Assemblage et réglage

Sélection de la gâchette

Ces outils sont équipés d'un déclencheur à percussion. Un déclencheur à action séquentielle est aussi inclus dans l'emballage d'origine. Voyez ci-après pour plus de détails concernant l'« action de percussion » et l'« action séquentielle ».

- La gâchette grise avec un seul clou imprimé sur le côté est la gâchette à action séquentielle. Lorsque vous installez ce kit, l'outil fonctionne en mode d'action séquentielle.

FRANÇAIS

– La gâchette noire avec trois clous imprimés sur le côté est la gâchette à percussion. Lorsque vous installez ce kit, l'outil fonctionne en mode percussion.

Démontage de la gâchette (fig. B)

- Débranchez le tuyau d'air de l'outil.
- Enlevez tous les clous du chargeur.
- Enlevez l'fillet en caoutchouc (5) de l'extrémité de la cheville (6).
- Enlevez la cheville.
- Démontez l'ensemble de la gâchette (7).

Montage de la gâchette (fig. B)

- Choisissez la gâchette adaptée.
- Insérez la gâchette dans son logement, en vous assurant que sa base (8) est bien installée correctement.
- Insérez la cheville (6) au travers du châssis de l'outil, le guide de surface de contact et la gâchette.
- Enfoncez l'fillet en caoutchouc (5) sur l'extrémité de la cheville.

Raccord pneumatique (fig. A)

Ces outils sont équipés d'un tuyau standard 1/4" pour le raccordement de l'air (2).

- Installez le bout mâle du raccord avec le ruban en Téflon pour empêcher la formation de fuites d'air.
- Vissez le raccord dans le bouchon d'extrémité et serrez fermement.

FONCTIONNEMENT

Mode d'emploi



AVERTISSEMENT : Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

Position correcte des mains (fig. G)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale comme illustré.

Préparation de l'outil (fig. C)

- Vidangez toute la condensation des réservoirs du compresseur d'air et des tuyaux.
- Lubrifiez l'outil. Voir « Entretien ».
- Enlevez tous les clous du chargeur (4).
- Poussez le bouton de dégagement de l'enfonceur (11) et tirez le chargeur (4) vers l'arrière.
- Vérifiez si la surface de contact (3) et le chargeur (4) peuvent bien bouger librement.



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas l'outil si la surface de contact ou le chargeur ne peuvent pas bouger librement.

- Vérifiez que la pression de l'entrée d'air est au-dessous de la pression de travail maximale recommandée.
- Branchez le tuyau d'air sur le raccord de l'outil.
- Contrôlez les fuites audibles autour des soupapes et des joints.



AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais un outil qui fuit ou avec des pièces défectueuses.

Travail par temps froid

Lorsque vous utilisez les outils à une température inférieure à 0°.

- Gardez l'outil aussi chaud que possible avant utilisation.
- Débranchez le tuyau d'air de l'outil.
- Mettez 5-10 gouttes d'huile pour outil pneumatique DeWALT (ou l'huile pneumatique pour l'hiver qui contient du glycol d'éthylène) dans l'orifice d'entrée de l'air.
- Fixez la pression de l'air à 5,5 bar maximum.
- Branchez le tuyau d'air sur le raccord de l'outil.
- Placez des clous dans le chargeur comme indiqué ci-dessous.
- Faites fonctionner l'outil 5 ou 6 fois dans des chutes de bois pour lubrifier des joints toriques.
- Augmentez la pression de l'air jusqu'au niveau de pression de travail normal.
- Utilisez l'outil normalement.

Travail par temps chaud.

L'outil peut fonctionner normalement. Évitez d'exposer l'outil directement aux rayons du soleil ou à une source de chaleur directe pour éviter d'endommager les joints toriques et d'autres pièces en caoutchouc.

Chargement de l'outil (fig. C)

AVERTISSEMENT : Débranchez toujours l'outil de l'arrivée d'air avant de charger les éléments de fixation.

- Poussez le bouton de dégagement de l'enfonceur (11) et tirez le chargeur (4) vers l'arrière.
- Sélectionnez des clous adaptés. Voir les « Données techniques ».
- Insérez le/s clou/s dans l'encoche de chargement au-dessus du chargeur.
- Poussez le chargeur vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Fonctionnement de l'outil (fig. D)

Ces outils sont équipés d'un interrupteur de blocage de la gâchette (1). Lorsqu'on le fait pivoter sur la droite, cet interrupteur empêche l'outil de fonctionner. Lorsque l'interrupteur est centré, l'outil est prêt à fonctionner. Cet outil peut être utilisé en deux modes de travail : mode d'action séquentielle ou mode d'action percussion. La gâchette installée sur l'outil détermine le mode de fonctionnement.

Mode d'action séquentielle

Le mode d'action séquentielle est utilisé pour enfoncer des clous de manière intermittente lorsqu'une mise en place très soigneuse et très précise est nécessaire.

- Mettez la gâchette grise en place comme indiqué ci-dessus.
- Enfoncez la surface de contact contre la surface de travail.
- Tirez sur la gâchette pour faire fonctionner l'outil. Chaque fois que vous tirez sur la gâchette lorsque la surface de contact est enfoncée contre la surface de travail, un clou est enfoncé.

Action à percussion

Le mode d'action à percussion est utilisé pour clouer rapidement des clous sur des surfaces plates et immobiles.

- Mettez la gâchette noire en place comme indiqué ci-dessus.
- Pour enfoncer un seul clou : Faites fonctionner l'outil comme indiqué pour l'action séquentielle.
- Pour enfoncer plusieurs clous : Tirez d'abord sur la gâchette, puis enfoncez la surface de contact de manière répétée contre la surface de travail.



AVERTISSEMENT : Ne continuez pas à enfoncer la gâchette lorsque l'outil n'est pas utilisé. Maintenez l'interrupteur de blocage de la gâchette tourné vers la droite pour empêcher toute action accidentelle lorsque l'outil n'est pas utilisé.

Comment extraire un clou coincé (fig. E)

Si un clou se bloque dans l'embout, suivez les instructions suivantes pour extraire le clou :

- Débranchez le tuyau d'air de l'outil.
- Verrouillez la gâchette avec l'interrupteur de blocage de la gâchette.
- Poussez le bouton de dégagement de l'enfonceur (11) et tirez le chargeur (4) vers l'arrière.
- Dégagez le verrou frontal (12) et le support (13) afin de pouvoir ouvrir le barillet (14).
- Enlevez le clou courbé, à l'aide de tenailles au besoin.
- Si la lame de la visseuse est en position basse, enfoncez-la vers le haut à l'aide d'un tournevis.
- Fermez le barillet (14) et remplacez le support (13) sur sa position.
- Appuyez sur le verrou frontal (12) jusqu'à la position verrouillée.
- Branchez le tuyau d'air sur le raccord de l'outil.
- Chargez des clous dans le chargeur. Voyez le point « Chargement de l'outil ».
- Poussez le chargeur vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille.



AVERTISSEMENT : Si les clous se bloquent fréquemment dans l'embout, faites réparer l'outil par un centre d'entretien DEWALT agréé.

Réglage de la profondeur (fig. F)

La profondeur à laquelle le clou est enfoncé peut être réglée à l'aide de la molette de réglage de profondeur située à côté de la gâchette de l'outil.

FRANÇAIS



AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessure grave en cas de démarrage accidentel lors du réglage de la profondeur, veuillez **TOUJOURS** à :

- bloquer la gâchette en position d'arrêt (OFF) ;
 - débrancher l'outil de l'alimentation en air ;
 - éviter de toucher la gâchette pendant le réglage.
- Pour réduire la profondeur, tournez la molette de réglage de profondeur (15) vers la droite.
- Pour augmenter la profondeur, tournez la molette de réglage de profondeur (15) vers la gauche.

Agrafe courroie/chevron

Ces outils sont munis d'une agrafe courroie/chevron intégrée. Vous pouvez faire tourner l'agrafe vers l'un des deux côtés de l'outil et le replier lorsque vous ne l'utilisez plus.

Pour démonter l'agrafe courroie/chevron :

- Enlevez le tuyau d'air du raccord de l'outil.
- Utilisez des tenailles ou une clé pour enlever l'écrou de l'agrafe courroie/chevron du bouchon d'extrémité de l'outil.
- Enlevez l'agrafe courroie/chevron, la rondelle et le ressort à détente.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Exécutez les travaux d'entretien suivants tous les jours :



Lubrifiez l'outil avec 5-7 gouttes d'huile pour outil pneumatique DEWALT

- Versez des gouttes dans le joint à air sur le bouchon d'extrémité de l'outil.

Vidangez toute la condensation des réservoirs du compresseur d'air et des tuyaux

- Ouvrez les robinets de purge sur les réservoirs du compresseur.
- Laissez toute l'eau accumulée s'écouler des tuyaux.



Nettoyez le chargeur, l'enfonceur et le mécanisme de la surface de contact

- Nettoyez à l'aide d'air comprimé.

Vérifiez que tous les éléments de fixation de l'outil sont bien serrés et en bon état

- Serrez toutes les pièces dévissées avec un outil approprié.

Dépannage

Si votre outil semble ne plus fonctionner correctement, suivez les instructions ci-dessous. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre réparateur.

L'outil ne fonctionne pas

- Vérifiez l'alimentation d'air.
- Si la température est faible, réchauffez l'outil.

L'alimentation électrique de l'outil est insuffisante

- Vérifiez l'alimentation d'air.
- Vérifiez que l'orifice d'aération est bien propre.
- Lubrifiez l'outil.

Le bouchon supérieur a des fuites d'air

- Serrez les vis à tête.

L'outil saute les clous

- Vérifiez l'alimentation d'air.
- Lubrifiez l'outil.
- Nettoyez le chargeur et l'embout.

Blocage des éléments de fixation dans l'outil

- Vérifiez que vous n'utilisez que des éléments de fixation du type indiqué.
- Serrez les vis de l'embout.

Respect de l'environnement



Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit DeWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DeWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DeWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DeWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DeWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DeWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DeWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DeWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DeWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DeWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DeWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DeWALT le plus proche dans le catalogue DeWALT ou contactez le service clientèle DeWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DeWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com.

CONTROPEZZA PER CHIODI D51238

Congratulations!

Per aver scelto un apparato DeWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DeWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati tecnici

D51238	
Tipo	2
Pressione di esercizio consigliata	bar 4,8 – 8,0
Pressione di esercizio max.	bar 8,0
Consumo di aria per colpo	l 4,5 (a 6,9 bar)
Modo di azionamento	azionamento contatti
Angolo caricatore	0°
Elementi di fissaggio	
lunghezza	mm 16 – 50
diametro gambo	mm 1,2 (18 gauge)
angolo	0°
Peso	kg 1,27
Rumorosità (L _{PA})	dB(A) < 75
Potenza sonora (L _{WA})	dB(A) < 88
Vibrazioni mano-braccio	m/s ² 2,3 ¹

¹⁾ Questo valore è un valore specifico dell'utensile e non è rappresentativo dell'influenza sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'utensile. L'influenza sul sistema mano-braccio durante l'utilizzo dell'attrezzo dipende, ad esempio, dalla forza della presa, dalla forza della pressione di contatto, dalla direzione in cui si lavora, dalla potenza di alimentazione, dal pezzo che viene lavorato e dal supporto su cui poggia.

Dichiarazione CE di conformità

DIRETTIVA MACCHINE



D51238

DeWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DeWALT.

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
31.12.2009

Norme generali di sicurezza

Durante l'uso di utensili adottare sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi di ferimento. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Custodire con cura le istruzioni!



LEGGERE ACCURATAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA

Norme generali

1. Tenere pulita l'area di lavoro.

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono causare incidenti.

2. Valutare l'ambiente di lavoro.

Non esporre gli utensili all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili in prossimità di sostanze gassose o infiammabili.

3. Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro.

Non permettere che bambini o persone estranee tocchino l'utensile. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

4. Custodia degli utensili dopo l'uso.

Riporre gli utensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

5. Indossare vestiario adeguato.

Evitare abiti svolazzanti, catenine, ecc. per evitare che restino impigliati nelle parti in movimento. Se si lavora all'aperto, indossare guanti di gomma e scarpe con soles antiscivolo. Raccogliere i capelli lunghi.

6. Non sbilanciarsi.

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

7. Mantenersi vigili.

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare buon senso e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

8. Usare l'utensile più adatto allo scopo.

L'utilizzo previsto per il presente utensile è indicato all'interno del manuale di istruzioni. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli in lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. L'utensile fornisce prestazioni migliori e garantisce una maggiore sicurezza se viene utilizzato entro i limiti per cui è stato progettato.

⚠ AVVERTENZA! *L'utilizzo di qualsiasi accessorio (o aggiunta) o l'esecuzione di qualsiasi operazione con questo utensile in modo diverso da quanto raccomandato nelle istruzioni, comporta il rischio di lesioni personali.*

9. Conservare con cura gli utensili.

Per un utilizzo migliore e più sicuro tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

10. Controllare che i componenti siano perfettamente integri.

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti o altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste.

11. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DeWALT per le riparazioni.

Il presente utensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Istruzioni supplementari di sicurezza per controprezze per chiodi per pneumatici

- Indossare sempre occhiali di sicurezza.
- Indossare sempre una protezione per l'udito.
- Usare solo elementi di fissaggio del tipo specificato nel manuale.

- Non usare basi qualsiasi per montare l'utensile ad un supporto.
- Non usare mai l'utensile per scopi diversi da quelli specificati in questo manuale.
- Prima di ogni messa in funzione, controllare che la sicurezza e il meccanismo di innescio funzioni correttamente e che tutti i dadi e i bulloni siano serrati.
- Usare accoppiamenti rapidi per gli attacchi all'impianto di aria compressa. Il nipplo non sigillabile deve essere montato sull'utensile in modo che non resti aria compressa in quest'ultimo dopo lo spegnimento.
- Usare sempre aria compressa pulita e asciutta. Non usare ossigeno o gas combustibili come fonte di energia per quest'utensile.
- Attaccare l'utensile ad una presa d'aria solo quando la massima pressione ammessa dell'utensile non può superare più del 10%. In caso di pressioni superiori, nell'erogazione dell'aria compressa deve essere incorporata una valvola di riduzione della pressione, compresa di valvola di sicurezza a valle.
- Usare esclusivamente flessibili con un valore superiore alla pressione d'esercizio massima dell'utensile.
- Prima di trasportare l'utensile, staccarlo dall'impianto di aria compressa, specialmente quando si usano scale a pioli o quando si adottano posture insolite negli spostamenti.
- Staccare l'utensile dall'erogazione dell'aria quando non è in uso.
- Evitare di indebolire o danneggiare l'utensile, per esempio:
 - perforandolo o incidendolo
 - effettuando modifiche non autorizzate dal fabbricante
 - guidandolo con dei modelli fatti di materiale rigido come acciaio
 - facendolo cadere o spingendolo sul pavimento
 - applicando un'eccessiva forza di qualsiasi tipo
- Non usare l'apparecchio come martello.
- Non rivolgere mai nessun utensile guida degli elementi di fissaggio operativi verso se stessi o verso terzi.
- Durante il funzionamento, tenere l'utensile in modo da non provocare infortuni alla testa o al corpo nel caso di un possibile rinculo dovuto ad un'interruzione nell'erogazione di energia o a zone rigide all'interno del pezzo in lavorazione.

- Non azionare in aria l'utensile guida dell'elemento di fissaggio.
- Nella zona di lavoro, trasportare l'utensile sul posto di lavoro usando solo un'impugnatura, e mai con il grilletto azionato.
- Esaminare le condizioni della zona di lavoro. Gli elementi di fissaggio possono penetrare nei pezzi in lavorazione sottili o togliere angoli e bordi del pezzo da lavorare, mettendo così a rischio le persone.
- Non portare gli elementi di fissaggio vicino al bordo del pezzo in lavorazione.
- Non portare gli elementi di fissaggio in cima ad altri elementi fissaggio.
- Usare esclusivamente pezzi di ricambio specificati dal fabbricante o dai suoi rappresentanti autorizzati.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal fabbricante o da rappresentanti autorizzati, rispettando attentamente le istruzioni indicate nel manuale e usando gli utensili e le apparecchiature adeguati.
- Non smontare né bloccare nessun pezzo dell'utensile guida degli elementi di fissaggio come, per esempio, il morsetto di sicurezza.
- Eseguire la manutenzione dell'utensile correttamente e ad intervalli regolari.

Sull'utensile sono presenti le seguenti immagini:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Attrezzo pneumatico con giogo di sicurezza.



Non utilizzarlo su una scala.



Angolo caricatore.



Numero massimo di chiodi in magazzino.



Diametro chiodo.



Lunghezza chiodo.



Pressione di esercizio max.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. A)

Il codice data (16), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Contropezza per chiodi
- 1 Grilletto per l'azione sequenziale
- 1 Paio di occhiali di protezione
- 1 Chiave per brugole
- 1 Cassetta di trasporto
- 1 Manuale istruzione

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La vostra contropezza per chiodi D51 238 è stata progettata per guidare gli elementi di fissaggio nei pezzi di legno in lavorazione.

- 1 Interruttore di innesco/sblocco
- 2 Raccordo aria
- 3 Scatto a contatto
- 4 Caricatore

Montaggio e regolazione

Selezione grilletto

Questi utensili sono montati con un grilletto ad urto. Nella confezione originale è incluso anche un grilletto ad azione sequenziale. Per le definizioni di "azione ad urto" e "azione sequenziale", vedere in basso.

ITALIANO

- Il grilletto grigio con un unico chiodo stampato sul lato è il grilletto dell'azione sequenziale. L'installazione di questo kit farà funzionare l'utensile nel modo di azione sequenziale.
- Il grilletto grigio con un unico chiodo stampato sul lato è il grilletto dell'azione sequenziale. L'installazione di questo kit farà funzionare l'utensile nel modo di azione ad urto.

Rimozione del grilletto (fig. B)

- Staccare il tubo dell'aria dall'utensile.
- Rimuovere tutti i chiodi dal caricatore.
- Rimuovere la guarnizione in gomma (5) dall'estremità della caviglia (6).
- Rimuovere la caviglia.
- Rimuovere il gruppo componenti del grilletto (7).

Montaggio del grilletto (fig. B)

- Selezionare il grilletto adeguato.
- Inserire il gruppo componenti del grilletto nell'apposita cavità, assicurandosi che la molla del grilletto (8) sia correttamente in sede.
- Inserire la caviglia (6) attraverso la struttura dell'utensile, la guida dello scatto a contatto e il gruppo componenti del grilletto.
- Spingere la guarnizione in gomma (5) nell'estremità della caviglia.

Raccordo aria (fig. A)

Questi utensili hanno un tubo standard da 1/4" per il raccordo dell'aria (2).

- Avvolgere l'estremità maschio del raccordo con nastro di teflon per evitare perdite d'aria.
- Avvitare il raccordo nel coperchio d'estremità e stringere saldamente.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

Corretto posizionamento delle mani (fig. G)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale come illustrato.

Preparazione dell'utensile (fig. C)

- Drenare tutta la condensa dai serbatoi e dai tubi del compressore dell'aria.
- Lubrificare l'utensile. Vedere "Manutenzione".
- Rimuovere tutti i chiodi dal caricatore (4).
- Premere il pulsante di sblocco del dispositivo di spinta (11) ed estrarre il caricatore (4) verso il lato posteriore.
- Verificare che lo scatto a contatto (3) e il caricatore (4) possano muoversi liberamente.



AVVERTENZA: Non usare l'utensile se lo scatto a contatto o il caricatore non possono muoversi liberamente.

- Controllare che la pressione dell'erogazione dell'aria sia al di sotto della pressione d'esercizio massima consigliata.
- Attaccare il tubo dell'aria al raccordo che si trova sull'utensile.
- Controllare che non vi siano perdite udibili intorno alle valvole e alle guarnizioni.



AVVERTENZA: Non usare mai un utensile che perda o che abbia parti danneggiate.

Funzionamento a basse temperature

Quando si fanno funzionare gli utensili a temperature sotto zero:

- Mantenere l'utensile il più possibile caldo prima dell'uso.
- Staccare il tubo dell'aria dall'utensile.
- Mettere da 5-10 gocce di olio per utensili pneumatici DeWALT (oppure olio pneumatico invernale contenente glicole etilenico) nella presa di ingresso dell'aria.
- Impostare la pressione dell'aria su un massimo di 5,5 bar.
- Attaccare il tubo dell'aria al raccordo che si trova sull'utensile.
- Caricare i chiodi nel caricatore, come descritto in basso.

- Azionare l'utensile 5 o 6 volte nel legno di scarto per lubrificare le guarnizioni circolari.
- Aumentare la pressione dell'aria fino al normale livello operativo.
- Usare l'utensile nel modo normale.

Funzionamento ad alte temperature

L'utensile deve funzionare normalmente. Evitare il calore della luce diretta del sole per evitare danni ai paraurti, alle guarnizioni circolari e alle altre parti in gomma.

Caricamento dell'utensile (fig. C)



AVVERTENZA: Scollegare sempre l'utensile dalla sorgente di aria compressa prima di caricare i chiodi.

- Premere il pulsante di sblocco del dispositivo di spinta (11) ed estrarre il caricatore (4) verso il lato posteriore.
- Selezionare una serie di chiodi multipli adatta. Vedere il capitolo "Dati tecnici".
- Inserire una o più serie di chiodi multipli nella scanalatura di carico in cima al caricatore.
- Spingere in avanti il caricatore finché non si blocca in posizione.

Azionamento dell'utensile (fig. D)

Questi utensili sono dotati di un interruttore di innesco/sblocco (1). Quando viene ruotato verso destra, questo interruttore impedisce l'azionamento dell'utensile. Quando è al centro, l'utensile sarà completamente operativo. L'utensile può essere messo in funzione usando uno dei due modi: il modo di azione sequenziale e il modo di azione ad urto. Il grilletto installato sull'utensile determina il modo di azionamento.

Modo di azione sequenziale

Il modo di azione sequenziale viene usato per l'inchiodatura intermittente quando si desidera collocare i chiodi con grande accuratezza.

- Montare il grilletto grigio come descritto sopra.
- Spingere lo scatto a contatto contro la superficie di lavoro.
- Tirare il grilletto per azionare l'utensile. Ogniqualevolta si tira il grilletto con lo scatto a contatto spinto contro la superficie di lavoro, si pianta un chiodo.

Azione ad urto

Il modo di azione ad urto è usato per l'inchiodatura rapida su superfici piatte e fisse.

- Montare il grilletto nero come descritto sopra.
- Per piantare un unico chiodo: Mettere in funzione l'utensile come descritto per l'azione sequenziale.
- Per piantare diversi chiodi: Tirare prima il grilletto, e poi spingere lo scatto a contatto ripetutamente contro la superficie di lavoro.



AVVERTENZA: Non tenere il grilletto premuto quando l'utensile non è in uso. Mantenere l'interruttore di sblocco del grilletto ruotato a destra per evitare l'azionamento accidentale quando l'utensile non è in uso.

Estrazione di un chiodo bloccato (fig. E)

Se un chiodo si blocca nel pezzo, seguire queste istruzioni per estrarlo:

- Staccare il tubo dell'aria dall'utensile.
- Bloccare il grilletto con l'apposito interruttore.
- Premere il pulsante di sblocco del dispositivo di spinta (11) ed estrarre il caricatore (4) verso il lato posteriore.
- Sollevare la sicura anteriore (12) e spostare la staffa (13) in modo da aprire il cilindro (14).
- All'occorrenza, estrarre il chiodo piegato usando una pinza.
- Se la lama dell'avvitatore è in giù, spingerla verso l'alto usando un cacciavite.
- Chiudere il cilindro (14) e riportare la staffa (13) in posizione.
- Premere la sicura anteriore (12) fino a bloccarla.
- Attaccare il tubo dell'aria al raccordo che si trova sull'utensile.
- Inserire i chiodi nel caricatore. Vedere "Caricamento dell'utensile".
- Spingere in avanti il caricatore finché non si blocca in posizione.



AVVERTENZA: Se i chiodi si inceppano frequentemente nel pezzo di testa, fare riparare l'utensile da un centro assistenza autorizzato DeWALT.

ITALIANO

Impostazione della profondità (fig. F)

È possibile regolare la profondità di inserimento dell'elemento di fissaggio usando l'apposito dispositivo vicino al grilletto dell'utensile.



AVVERTENZA: Per ridurre il pericolo di seri infortuni da un avvio accidentale dell'utensile mentre si regola la profondità, occorre **SEMPRE**:

- bloccare il grilletto;
 - staccare il tubo dell'aria compressa;
 - evitare di toccare il grilletto durante le regolazioni.
- Per ridurre la profondità, girare a destra la ruota d'impostazione (15).
- Per aumentare la profondità, girare a sinistra la ruota d'impostazione (15).

Gancio a nastro/trave

Questi utensili hanno un gancio a nastro/trave integrato. Il gancio può essere ruotato verso qualsiasi lato dell'utensile e può essere ripiegato quando non è in uso.

Per eliminare il gancio a nastro/trave:

- Rimuovere il tubo dell'aria dal raccordo che si trova sull'utensile.
- Usare delle pinze o una chiave inglese per estrarre il dado per il gancio a nastro/trave dal coperchio d'estremità dell'utensile.
- Estrarre il gancio a nastro/trave, la rondella e la molla di ritenuta.

Manutenzione

L'utensile DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Il funzionamento continuo e soddisfacente dipende dall'adeguata cura dell'utensile e dalla sua pulizia sistematica.

Realizzare le seguenti operazioni di manutenzione ogni giorno:



Lubrificare l'utensile con 5-7 gocce di olio per utensili pneumatici DeWALT

- Inserire le gocce nel raccordo dell'aria sul coperchio d'estremità dell'utensile.

Drenare tutta la condensa dai serbatoi e dai tubi del compressore dell'aria

- Aprire le valvole petcocks o altre valvole di scarico sui serbatoi del compressore.
- Far drenare l'acqua accumulata dai tubi flessibili.



Pulire il caricatore, lo spingitoio e il meccanismo di scatto a contatto

- Pulire soffiando con aria compressa.

Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio sull'utensile siano a tenuta e non siano danneggiati

- Stringere gli elementi di fissaggio laschi usando l'utensile adeguato.

Soluzione di problemi

Se l'utensile non sembra funzionare correttamente, procedere come segue. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza tecnica.

L'utensile non funziona

- Controllare l'erogazione dell'aria.
- Se la temperatura è bassa, riscaldare l'utensile.

L'utensile non ha sufficiente potenza

- Controllare l'erogazione dell'aria.
- Controllare che lo scarico dell'aria sia pulito.
- Lubrificare l'utensile.

Il coperchio superiore perde aria

- Stringere le viti del coperchio.

L'utensile salta chiodi

- Controllare l'erogazione dell'aria.
- Lubrificare l'utensile.
- Pulire il caricatore e il pezzo di testa.

Inceppamento degli elementi di fissaggio nell'utensile

- Assicurarsi di usare esclusivamente elementi di fissaggio del tipo specificato.
- Stringere le viti del pezzo di testa.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DeWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

DeWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DeWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco dei tecnici per le riparazioni autorizzati DeWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita e i contatti, è disponibile su Internet all'indirizzo www.2helpU.com.

GARANZIA

DeWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DeWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DeWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DeWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DeWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DeWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DeWALT più vicino nel catalogo DeWALT o di contattare l'ufficio DeWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DeWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.

NIETAPPARAAT D51238

Gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DeWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

	D51238
Type	2
Aanbevolen werkdruk	bar 4,8 – 8,0
Max. werkdruk	bar 8,0
Luchtverbruik per schot	l 4,5 (bij 6,9 bar)
Bedieningsfunctie	contactbediening
Magazijnhoek	0°
Bevestigingsmiddelen	
lengte	mm 16 – 50
schachtdiameter	mm 1,2 (18 gauge)
hoek	0°
Gewicht	kg 1,27
Geluidsdruk (L_{PA})	dB(A) < 75
Geluidsvermogen (L_{WA})	dB(A) < 88
Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling	m/s ² 2,3 ¹

¹⁾ Deze waarde is een karakteristieke waarde voor deze machine en geeft niet de invloed op het systeem van hand en arm tijdens gebruik van de machine aan. De invloed op het systeem van hand en arm tijdens gebruik van de machine hangt onder meer af van de kracht waarmee de machine wordt vastgehouden, de contactdruk, de werkrichting, de instelling van de energievoorziening, het werkstuk en de ondersteuning van het werkstuk.

EG-Verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



D51238

DeWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DeWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
31.12.2009

Veiligheidsinstructies

Kijk bij gebruik van gereedschap altijd de veiligheidsvoorschriften na die van toepassing zijn in uw land, om het risico op persoonlijk letsel te verminderen. Lees de volgende veiligheidsinstructies alvorens dit product te gebruiken.

Bewaar deze instructies op een veilige plek!



**LEES ALLE
VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN
EN ALLE INSTRUCTIES**

Algemeen

1. Houd het werkgebied vrij.

Ongeordende gebieden en platformen kunnen ongelukken veroorzaken.

2. Let op de werkomgeving.

Beschut het gereedschap voor vocht. Hou de werkomgeving goed verlicht. Gebruik geen gereedschap bij aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

3. Hou kinderen op afstand.

Laat geen kinderen of bezoekers in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist voor personen jonger dan 16 jaar.

4. Berg niet-gebruikt gereedschap op.

Als het gereedschap niet in gebruik is, dient het op een droge en veilig afgesloten plaats te worden bewaard, buiten het bereik van kinderen.

5. **Draag geschikte kleding.**

Draag geen loszittende kleding of sieraden. Deze kunnen in bewegende onderdelen vast komen te zitten. Draag bij voorkeur handschoenen van rubber en anti-slip veiligheidsschoeisel. Draag beschermde afdekking voor het haar en hou lang haar uit de buurt.

6. **Rek u niet te ver uit.**

Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.

7. **Blijf alert.**

Let op wat u aan het doen bent. Gebruik uw gezond verstand. Bedien het gereedschap niet wanneer u vermoeid bent.

8. **Gebruik het geschikte gereedschap.**

Het voorgenomen gebruik wordt beschreven in deze instructie handleiding. Probeer niet met klein gereedschap of hulpstukken werkzaamheden uit te voeren die een zwaar gereedschap nodig hebben. Het gereedschap levert betere en veiligere prestaties als u het voor het doel gebruikt waarvoor het is bedoeld.

⚠ WAARSCHUWING! *Het gebruik van enig accessoire of bevestiging of bediening van enige handeling met dit gereedschap dat anders is dan wordt aanbevolen in deze gebruiksaanwijzing kan een risico op persoonlijk letsel opleveren.*

9. **Onderhoud het gereedschap met zorg.**

Houd het gereedschap in goede staat voor betere en veiligere prestaties. Volg de instructies voor het onderhoud en verwisselen van accessoires op. Houd handgrepen en schakelaars droog, schoon, en vrij van olie en vet.

10. **Controleer op beschadigde onderdelen.**

Controleer zorgvuldig het gereedschap op schade voordat u het gebruikt, om te bepalen dat het correct zal werken en de bedoelde functie zal uitvoeren. Kijk het na op verkeerde uitlijning en vastklemming van bewegende onderdelen, breuken in onderdelen en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden. Laat beschadigde beschermkappen of andere gebrekkige onderdelen herstellen of vervangen zoals voorgeschreven.

11. **Laat uw gereedschap herstellen door een erkend DeWALT herstelagent.**

Dit gereedschap is in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften van toepassing. Om gevaar te vermijden, mag het gereedschap enkel door erkende techniekers hersteld worden.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatische nietapparaten

- Draag altijd een veiligheidsbril.
- Draag altijd gehoorbescherming.
- Gebruik alleen de bevestigingsmiddelen die in deze handleiding zijn gespecificeerd.
- Gebruik geen standers om het apparaat op een steun te monteren.
- Gebruik het apparaat niet voor enig ander doel dan gespecificeerd in deze handleiding.
- Controleer voor ieder gebruik of het veiligheids- en trekmechanisme goed functioneert en of alle bouten en moeren goed vast zitten.
- Gebruik snelkoppelingen voor aansluiting op het persluchtsysteem. Monteer de niet-afsluitbare nippel op zo'n manier dat er na het ontkoppelen geen perslucht in het apparaat achter blijft.
- Gebruik altijd schone, droge perslucht. Gebruik geen zuurstof of brandbare gassen als energiebron voor dit apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een luchttoevoer waar de maximaal toelaatbare druk van het apparaat niet meer dan 10% kan worden overschreden. Wanneer de druk hoger is, moet een drukreducerend ventiel inclusief een benedenveiligheidsventiel in de drukluchttoevoer worden ingebouwd.
- Gebruik alleen slangen met hogere specificaties dan de maximum bedrijfsdruk van het apparaat.
- Ontkoppel het apparaat van het persluchtsysteem, voor u het apparaat gaat vervoeren, speciaal waar ladders worden gebruikt of waar een ongebruikelijke lichaamshouding wordt aangenomen tijdens het vervoer.
- Ontkoppel het apparaat van de luchttoevoer indien niet in gebruik.
- Voorkom verzwakking of beschadiging van het apparaat, bijvoorbeeld door:
 - doorboren of krassen
 - wijzigingen die niet geautoriseerd zijn door de fabrikant
 - geleiding langs malle gemaakt van harde materialen zoals staal
 - laten vallen of schuiven over de vloer
 - het uitoefenen van extreme kracht
- Gebruik het apparaat niet als hamer.
- Richt nooit een werkend nietapparaat op uzelf of een ander persoon.
- Houd tijdens het werken het apparaat zo vast dat

geen verwondingen aan hoofd of lichaam kunnen ontstaan wanneer het apparaat plotseling terug springt als gevolg van een onderbreking in de energietoevoer of harde vlakken in het werkstuk.

- Bedien het nietapparaat nooit in de vrije ruimte.
- Draag in de werkplaats het apparaat altijd aan een handgreep en houd nooit een vinger op de trekker.
- Maak uzelf vertrouwd in het werkgebied. Nietapparaten kunnen dunne werkstukken doorboren of kunnen van de hoeken en randen van het werkstuk wegglijden, en op deze manier mensen in gevaar brengen.
- Schiet geen bevestigingsmiddelen dicht bij de rand van een werkstuk.
- Schiet geen bevestigingsmiddelen boven op andere bevestigingsmiddelen.
- Gebruik alleen reserveonderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant of de servicecentra.
- Laat reparaties alleen door de fabrikant of servicecentra uitvoeren. Houd u bij reparaties nauwgezet aan de instructies in deze handleiding en gebruik de juiste gereedschappen.
- Haal geen onderdelen uit elkaar of blokkeer geen onderdelen zoals het veiligheidsjuk van het nietapparaat.
- Voer regelmatig onderhoud aan het apparaat uit.

Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Pneumatische machine met veiligheidsjuk.



Gebruik deze machine niet op een ladder.



Magazijnhoek.



Maximum aantal nieten in magazijn.



Nietdiameter.



Nietlengte.



Max. werkdruk.

POSITIE DATUMCODE (AFB. [FIG.] A)

De datumcode (16), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Nietapparaat
- 1 Trekker voor opeenvolgende actie
- 1 Veiligheidsbril
- 1 Inbussleutel
- 1 Transportkoffer
- 1 Handleiding

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (afb. A)

Uw nietapparaat D51238 is ontworpen om bevestigingsmiddelen in houten werkstukken te schieten.

- 1 Trekker/blokkeerknop
- 2 Luchtaansluiting
- 3 Uitschakelmechanisme
- 4 Magazijn

Monteren en instellen

Trekkerkeuze

Deze machines zijn uitgerust met een trekker voor schokactie. In de originele verpakking zit ook een trekker voor opeenvolgende actie. Zie onder voor de definities van "schokactie" en "opeenvolgende actie".

- De grijze trekker, met een enkele niet afgebeeld op de zijkant, is de trekker voor opeenvolgende

NEDERLANDS

actie. Wanneer deze kit gemonteerd is, werkt de machine in de opeenvolgende actie-modus.

- De zwarte trekker, met drie nieten afgebeeld op de zijkant, is de trekker voor schokactie. Wanneer deze kit gemonteerd is, werkt de machine in de schokactie-modus.

Verwijderen van de trekker (afb. B)

- Ontkoppel de luchtleiding van de machine.
- Verwijder alle nieten uit het magazijn.
- Verwijder de rubberen pakkingsring (5) van het uiteinde van de deugel (6).
- Verwijder de deugel.
- Verwijder de trekkereenheid (7).

Plaatsen van de trekker (afb. B)

- Selecteer de juiste trekker.
- Steek de trekkereenheid in de trekkerholte, en zorg ervoor dat de trekkerveer (8) goed zit.
- Steek de deugel (6) door het frame van de machine, de geleider van het uitschakelmechanisme en de trekkereenheid.
- Duw de rubberen pakkingsring (5) op het uiteinde van de deugel.

Aansluiten op lucht (afb. A)

Deze machines hebben een standaard 1/4" pijpschroefdraad voor het aansluiten op lucht (2).

- Wikkel Teflon-tape rond de mannelijke aansluiting om luchtlekken te voorkomen.
- Schroef de aansluiting in de beschermkap en draai hem stevig aan.

BEDIENING

Aanwijzingen voor gebruik



WAARSCHUWING: *Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.*

Juiste positie van de handen (afb. G)



WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*



WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.*

Voor de juiste handpositie zet u één hand op de hoofdhandgreep, zoals wordt afgebeeld.

De machine voorbereiden (afb. C)

- Laat al het condensvocht uit de luchtcompressortanks en –slangen wegvloeden.
- Smeer de machine. Zie "Onderhoud".
- Verwijder alle nieten uit het magazijn (4).
- Druk de ontgrendelingsknop (11) in en trek het magazijn (4) naar achteren.
- Controleer of het uitschakelmechanisme (3) en het magazijn (4) zich vrij kunnen bewegen.



WAARSCHUWING: *Gebruik de machine niet indien het uitschakelmechanisme of het magazijn zich niet vrij kunnen bewegen.*

- Verzeker u ervan dat de druk van de luchttoevoer zich niet boven de maximale aanbevolen werkdruk bevindt.
- Sluit de luchtslang aan op de machine.
- Controleer of u geen lekken kunt horen rond kleppen en pakkingen.



WAARSCHUWING: *Gebruik nooit een machine die lekken of beschadigingen vertoont.*

Gebruik bij koud weer

Als u de machines gebruikt bij temperaturen onder nul:

- Houd de machine voor gebruik zo warm mogelijk.
- Ontkoppel de luchtleiding van de machine.
- Druppel 5-10 druppels DeWALT pneumatische machineolie (of wintergewicht-pneumatische olie met ethyleenglycol) in de luchtingang.
- Stel de luchtdruk in op maximaal 5,5 bar.
- Sluit de luchtslang aan op de machine.
- Laad nieten in het magazijn zoals hieronder beschreven.
- Bedien de machine 5 à 6 keer terwijl u hem op afvalhout richt, om de o-ringen te smeren.
- Voer de luchtdruk op tot het normale werkniveau.
- Gebruik de machine op de normale wijze.

Gebruik bij warm weer

De machine werkt, als het goed is, normaal.

Vermijd de warmte van direct zonlicht, om schade

aan de bumpers, o-ringen, en andere rubberen onderdelen te voorkomen.

Laden van de machine (afb. C)



WAARSCHUWING: Ontkoppel de machine altijd van de luchttoevoer voordat u bevestigingsmiddelen gaat laden.

- Druk de ontgrendelingsknop (11) in en trek het magazijn (4) naar achteren.
- Kies de juiste, aaneengesloten nietenstaaf. Zie "Technische gegevens".
- Steek de aaneengesloten nietenstaaf (of –staven) in de laadsleuf bovenop het magazijn.
- Duw het magazijn naar voren totdat hij op zijn plaats vastzit.

Bedienen van de machine (afb. D)

Deze machines zijn uitgerust met een trekker/ blokkeerknop (1). Als deze knop rechtsom gedraaid wordt, kan de machine niet bediend worden. Als de knop in de middelste stand staat, kan hij volledig werken. De machine kan in een van de twee volgende bedrijfsmodi gebruikt worden: de opeenvolgende actie-modus, of de schokactie-modus. De trekker die op de machine is aangebracht, bepaalt de actiemodus.

Opeenvolgende actie-modus

De opeenvolgende actie-modus wordt gebruikt om met tussenpozen te nieten, wanneer heel voorzichtig en nauwkeurig geniet moet worden.

- Plaats de grijze trekker zoals hierboven beschreven.
- Duw het uitschakelmechanisme tegen het werkoppervlak.
- Haal de trekker over om de machine te bedienen. Elke keer dat de trekker overgehaald wordt terwijl het uitschakelmechanisme tegen het werkoppervlak aan drukt, wordt er één niet ingeslagen.

Schokactie

De schokactiemodus wordt gebruikt om snel nieten in te slaan op platte, stabiele oppervlakken.

- Plaats de zwarte trekker zoals hierboven beschreven.
- Om een enkele niet in te slaan: gebruikt u de machine zoals beschreven onder "Opeenvolgende actie-modus".
- Om meerdere nieten in te slaan: haalt u eerst de

trekker over, en drukt u het uitschakelmechanisme vervolgens herhaaldelijk tegen het werkoppervlak aan.



WAARSCHUWING: Houd de trekker niet ingedrukt als de machine niet gebruikt wordt. Zorg ervoor dat de blokkeerknop van de trekker altijd naar rechts staat, zodat hij niet per ongeluk bediend kan worden terwijl de machine niet in gebruik is.

Verwijderen van een bekleemde niet (afb. E)

Als er een niet in het neusstuk klem komt te zitten, volgt u deze aanwijzingen om de niet te verwijderen:

- Ontkoppel de luchtleiding van de machine.
- Zet de trekker vast met behulp van de blokkeerknop.
- Druk de ontgrendelingsknop (11) in en trek het magazijn (4) naar achteren.
- Zet de bovenste hendel (12) omhoog en beweeg de beugel (13) uit de weg zodat de loop (14) kan worden geopend.
- Verwijder de verbogen niet. Gebruik, indien nodig, een langbektang.
- Als het aandrijfblad naar beneden staat, duwt u dit met behulp van een schroevendraaier naar boven.
- Sluit de loop (14) en plaats de beugel (13) op zijn plaats terug.
- Druk de bovenste grendel (12) in de vergrendelingsstand.
- Sluit de luchtslang aan op de machine.
- Laad nieten in het magazijn. Zie "Laden van de machine".
- Duw het magazijn naar voren totdat hij op zijn plaats vastzit



WAARSCHUWING: Als de nieten zeer vaak in het neusstuk vast komen te zitten, laat de machine dan nakijken door een erkend service-centrum van DeWALT.

Diepte-instelling (afb. F)

De diepte waarop u de nieten inschiet, wordt ingesteld met behulp van de diepte-instelling naast de trekker van het gereedschap.

NEDERLANDS



WAARSCHUWING: Om te voorkomen dat u zich ernstig verwondt door toevallige activering tijdens het instellen van de diepte moet u **ALTIJD**:

- De trekker in de OFF-stand vergrendelen.
- De luchttoevoer loskoppelen.
- Tijdens het instellen contact met de trekker vermijden.
- Om de diepte te verminderen, draait u het diepte-instellingswiel (15) naar rechts.
- Om de diepte te vermeerderen, draait u het diepte-instellingswiel (15) naar links.

Riem/ophanghaak

Deze machines hebben een geïntegreerde riem/ophanghaak. De haak kan naar beide kanten van de machine gedraaid worden. Hij kan naar binnen geklapt worden als hij niet gebruikt wordt.

Om de riem/ophanghaak te verwijderen:

- haalt u de luchtslang van de machine af.
- Gebruik een tang of sleutel om de moer van de riem/ophanghaak van de beschermkap van de machine te verwijderen.
- Verwijder de riem/ophanghaak, de sluitring en de palveer.

Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden elke dag uit:



Smeer de machine met 5-7 druppels DeWALT pneumatische machineolie

- Plaats de druppels in de luchtaansluiting op de beschermkap van de machine.

Laat al het condensvocht uit de luchtcompressortanks en -slangen weglopen

- Open de ontluchtingsventielen of andere aftapkleppen van de compressortanks.

- Laat al het verzamelde water uit de slangen lopen.



Reinig het magazijn, de nietendrukker, en het uitschakelmechanisme

- Reinig de machine met behulp van perslucht.

Zorg ervoor dat alle bevestigingsmiddelen van de machine goed vast zitten en onbeschadigd zijn

- Zet alle losse bevestigingsmiddelen met gebruik van het juiste gereedschap vast.

Probleemoplossing

Als uw machine niet naar behoren lijkt te werken, volg dan onderstaande aanwijzingen. Als dit het probleem niet oplost, neem dan contact op met uw reparatiedienst.

Machine werkt niet

- Controleer de luchttoevoer.
- Als de temperatuur laag is, warm de machine dan op.

Machine heeft niet voldoende kracht

- Controleer de luchttoevoer.
- Controleer of de luchtuitgang vrij is.
- Smeer de machine.

Er lekt lucht uit de beschermkap

- Draai de schroeven van de beschermkap aan.

Machine slaat nieten over

- Controleer de luchttoevoer.
- Smeer de machine.
- Reinig het magazijn en het neusstuk.

De bevestigingsmiddelen raken in de machine beklemd

- Zorg ervoor dat alleen bevestigingsmiddelen van het gespecificeerde type gebruikt worden.
- Draai de schroeven van het neusstuk aan.

Milieubescherming



Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.



Als u op een dag merkt dat uw DeWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.



Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DeWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DeWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DeWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DeWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DeWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DeWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DeWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DeWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DeWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DeWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;

- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DeWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DeWALT-catalogus of neem contact op met het DeWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DeWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.

SPIKERSLAGER D51238

Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DeWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

D51238	
Type	2
Anbefalt driftstrykk	bar 4,8 – 8,0
Maks driftstrykk	bar 8,0
Luftforbruk per slag	l 4,5 (ved 6,9 bar)
Aktiveringsmodus	kontaktaktivering
Magasinvinkel	0°
Spikre	
lengde	mm 16 – 50
skaftdiameter	mm 1,2 (18 gauge)
vinkel	0°
Vekt	kg 1,27
Lydnivå (L _{PA})	
	dB(A) < 75
Akustisk effekt (L _{WA})	
	dB(A) < 88
Veid geometrisk middelverdi av vibrasjonsfrekvensen	
	m/s ² 2,3 ¹

¹⁾ Denne verdien er en verktøyrelatert karakteristisk verdi som ikke tar hensyn til virkningen av hånd-arm-systemet ved bruk av verktøyet. Virkningen av hånd-arm-systemet ved bruk av verktøyet avhenger f.eks. av gripekraft, kontakttrykk, arbeidsretning, justeringen av strømforsyningen, arbeidsstykket og støtten for arbeidsstykket.

CE-Sikkerhetserklæring

MASKINERIDIREKTIV



D51238

DeWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

For mer informasjon, vennligst kontakt DeWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DeWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009

Sikkerhetsinstruksjoner

Følg alltid sikkerhetsbestemmelser som gjelder i ditt land for å redusere risikoen for personskade når du bruker verktøy. Les de følgende sikkerhetsinstruksjonene før du tar i bruk produktet.

Oppbevar disse instruksjonene på et trygt sted!



LES ALLE SIKKERHETSADVARSLER OG ALLE INSTRUKSJONER

Generelt

1. Hold arbeidsområdet rent.

Rotete områder og benker kan forårsake ulykker.

2. Ta hensyn til arbeidsmiljø.

Ikke utsett verktøyene for fuktighet. Hold arbeidsområdet godt opplyst. Ikke bruk verktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.

3. Hold barn unna.

Ikke la barn eller besøkende komme i kontakt med verktøyet. Ettersyn er nødvendig for de under 16 år.

4. Verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares korrekt.

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt sted og låses sikkert, utenfor barns rekkevidde.

5. Bruk egnet antrekk.

Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. De kan fanges i bevegelige deler. Du kan med fordel bruke gummihansker og vernesko som ikke sklir. Bruk hårmatt for å dekke til langt hår.

6. **Ikke strekk deg over verktøyet.**

Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.

7. **Vær på vakt.**

Følg med på hva du gjør. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk verktøyet når du er trøtt.

8. **Bruk egnet verktøy.**

Beregnet bruk er beskrevet i denne instruksjonshåndboken. Ikke tving små verktøy eller tilleggsutstyr til å gjøre jobben til et kraftigere verktøy. Verktøy fungerer bedre og sikrere ved den hastigheten det er beregnet for.

⚠ ADVARSEL! Bruk av tilbehørs- eller ekstrautstyr eller utførelse av operasjoner med dette verktøyet ut over de som anbefales i denne instruksjonshåndboken, kan føre til fare for personskade.

9. **Vedlikehold verktøyet.**

Hold verktøyet i god stand for bedre og tryggere bruk. Følg instruksjonene om vedlikehold og bytte av tilbehør. Hold alle kontrollere tørre, rene og uten olje og smørefett.

10. **Kontroller for ødelagte deler.**

Før bruk må du kontrollere verktøy nøye for skader for å sørge for at det vil fungere korrekt og utføre tiltenkt funksjon. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke bruken. Ødelagt beskyttelse eller andre defekte deler må repareres eller byttes ut som beskrevet.

11. **Få en autorisert DeWALT-reparatør til å reparere verktøyet.**

Dette verktøyet er i henhold til relevante sikkerhetsbestemmelser. For å unngå fare, må verktøyene kun repareres av kvalifiserte teknikere.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for pneumatiske spikerslagere

- Bruk alltid vernebriller.
- Bruk alltid hørselsvern.
- Bruk kun spikre av den typen som er angitt i håndboken.
- Ikke bruk stativer for montering av verktøyet til en støtte.
- Ikke bruk verktøyet til andre formål enn som angitt i denne håndboken.
- Før hver gangs bruk, må du kontrollere at sikkerhets- og utløsningsmekanismen fungerer som den skal, og at alle skruer og mutre er strammet.
- Bruk hurtigkoplinger for tilkopling til trykkluftsystemet. Nippelen som ikke kan

forsegles, må monteres på verktøyet, slik at verktøyet er fritt for trykkluft etter frakopling.

- Bruk alltid ren, tørr trykkluft. Ikke bruk oksygen eller brennbare gasser som energikilde for dette verktøyet.
- Dette verktøyet må kun koples til lufttilførsel der største tillatte trykk for verktøyet ikke kan overstiges med over 10%. Ved høyere trykk må en trykkreduserende ventil med sikkerhetsventil på nedstrømmen bygges inne i trykklufttilførselen.
- Bruk kun slanger med høyere klassifisering enn verktøyets maksimale driftstrykk.
- Før verktøyet transporteres, koples det fra trykkluftsystemet, særlig når stiger benyttes, eller der en må bruke uvanlige fysiske stillinger under flyttingen.
- Kople verktøyet fra lufttilførselen når det ikke er i bruk.
- Unngå å svekke eller skade verktøyet, for eksempel ved å:
 - dunke det eller gravere på det
 - utføre endringer som ikke er autorisert av produsenten
 - benytte maler av hardt materiale, f.eks. av stål
 - la det falle eller skyve det over gulvet
 - utøve kraftig trykk av alle slag
- Ikke bruk utstyret som hammer.
- Ikke rett spikerslagere som er i drift, mot deg selv eller andre.
- Under arbeid må verktøyet holdes slik at det ikke kan forårsake skader på hode eller kropp ved et eventuelt tilbakeslag på grunn av avbrudd i strømtilførselen eller harde områder i arbeidsemnet.
- Du må aldri aktivere spikerslageren i tomrom.
- I arbeidsområdet skal verktøyet bæres til arbeidsplassen i det ene håndtaket, uten at utløseren er aktivert.
- Tenk gjennom forholdene i arbeidsområdet. Spikre kan trenge gjennom tynne arbeidsemner eller gli av i hjørner og kanter på arbeidsemnet, slik at de utgjør en fare for deg selv eller andre.
- Ikke sett inn spikre i nærheten av kanten av arbeidsemnet.
- Ikke sett inn spikre over andre spikre.
- Bruk kun de reservedelene som er anbefalt av produsenten eller dennes autoriserte forhandlere.
- Alle reparasjoner må utføres av produsenten eller dennes autoriserte forhandlere, som kan

følge informasjonen i håndboken og bruke egnet verktøy og utstyr.

- Ikke demonter eller blokker noen deler av spikerslageren, f.eks. sikkerhetsstykket.
- Verktøyet må etterses grundig og med jevne mellomrom.

Følgende symboler befinner seg på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Trykkluftverktøy med sikkerhetsbøyle.



Må aldri brukes på stige.



Magasinvinkel.



Største antall spikere i magasinet.



Spikerdiameter.



Spikerlengde.



Maks. driftstrykk.

DATOKODE PLASSERING (FIG. A)

Datokoden (16), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Spikerslager
- 1 Trinnvis utløser
- 1 Vernebriller

1 Umbrakonøkkel

1 Koffert

1 Instruksjonsbok

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Spikerslageren din, D51238, er utformet for å slå spikre inn i arbeidsemner av tre.

- 1 Utløser/låsebryter
- 2 Luftkopling
- 3 Kontaktaktivator
- 4 Magasin

Montering og justering

Utløservalg

Dette verktøyet monteres med støtaktivering.

En trinnvis utløser er også inkludert i originalpakken. Du finner en definisjon på "støtaktivering" og "trinnvis aktivering" nedenfor.

- Den grå utløseren med bilde av en enkelt spiker på siden, er den trinnvise utløseren. Installering av denne pakken gjør at verktøyet kan fungere i modus for trinnvis aktivering.
- Den svarte utløseren med bilde av tre spikere på siden, er støtutløseren. Installering av denne pakken gjør at verktøyet kan fungere i modus for støtaktivering.

Fjerne utløseren (fig. B)

- Kople luftslangen fra verktøyet.
- Fjern alle spikere fra magasinet.
- Fjern gummimaljen (5) fra enden av styrestiften (6).
- Fjern styrestiften.
- Fjern utløsermontasjen (7).

Sette på utløseren (fig. B)

- Velg egnet utløser.
- Sett utløsermontasjen inn i utløseråpningen. Pass på at fjæren (8) sitter på plass.
- Sett styrestiften (6) gjennom verktøyrammen, kontaktaktivatorføringen og utløsermontasjen.
- Skyv gummimaljen (5) inn på enden av styrestiften.

NORSK

Kople til luft (fig. A)

Dette verktøyet har standard 1/4" rørgjenge for luftkoplingen (2).

- Pakk hannenden av montasjen inn i Teflontape for å forhindre luftlekkasjer.
- Skru montasjen inn på endehetten, og stram godt.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

Korrekt plassering av hendene (fig. G)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha en hånd på hovedhåndtaket som vist.

Klargjøre verktøyet (fig. C)

- Tøm all kondens fra trykklufttankene og slangene.
- Smør verktøyet. Se "Vedlikehold".
- Fjern alle spikre fra magasinet (4).
- Trykk på utløserknappen til skyveren (11) og trekk magasinet (4) bakover.
- Sjekk om kontaktaktivatoren (3) og magasinet (4) kan bevege seg fritt.



ADVARSEL: Ikke bruk verktøyet hvis kontaktaktivatoren eller magasinet ikke kan bevege seg fritt.

- Sjekk at trykket på lufttilførselen ligger under maksimalt anbefalt driftstrykk.
- Kople luftslangen til koplingen på verktøyet.
- Kontroller for hørbare lekkasjer rundt ventiler og pakninger.



ADVARSEL: Ikke bruk verktøy som lekker eller har skadede deler.

Drift i kaldt vær

Ved drift av verktøy ved temperaturer under frysepunktet:

- Pass på at verktøyet er så varmt som mulig før bruk.
- Kople luftslangen fra verktøyet.
- Drypp 5-10 dråper DeWALT-olje til pneumatisk verktøy (eller pneumatisk olje av med frysevæske, dvs. etylenglykol) i luftinntaket.
- Still lufttrykket til maksimalt 5,5 bar.
- Kople luftslangen til koplingen på verktøyet.
- Fyll spikre i magasinet som forklart nedenfor.
- Aktiver verktøyet 5 eller 6 ganger i avkapp for å smøre o-ringene.
- Øk lufttrykket til normalt driftsnivå.
- Bruk verktøyet på normal måte.

Drift ved varme omgivelsestemperaturer

Verktøyet skulle kunne brukes som normalt.

Unngå direkte sollys, da dette kan skade støtenhetene, o-ringene og andre deler av gummi.

Fylle verktøyet (fig. C)



ADVARSEL: Kople alltid verktøyet fra lufttilførselen før du setter i de festelementene du skal bruke.

- Trykk på utløserknappen til skyveren (11) og trekk magasinet (4) bakover.
- Velg en passende spikerstripe. Se "Teknisk informasjon".
- Sett spikerstripen inn i fyllesporet øverst på magasinet.
- Skyv magasinet forover til det låses på plass.

Aktivere verktøyet (fig. D)

Dette verktøyet har en utløser/låsebryter (1).

Når bryteren dreies mot høyre, forhindrer den at verktøyet aktiveres. Når bryteren midtstilles, er verktøyet driftsklart. Verktøyet har to driftsmodi: trinnvis aktivering eller støtaktivering. Utløseren som er installert på verktøyet, avgjør aktiveringsmodus.

Trinnvis aktivering

Trinnvis aktivering brukes ved avbrutt spikring, når svært forsiktig og nøyaktig plassering er nødvendig.

- Monter den grå utløseren som forklart ovenfor.
- Skyv kontaktaktivatoren mot arbeidsflaten.

- Trekk i utløseren for å aktivere verktøyet. Hvert trekk i utløseren når kontaktaktivatoren trykkes mot arbeidsflaten, setter i én spiker.

Støtaktivering

Støtaktiveringsmodus brukes til rask spikerslagning på flate, stabile overflater.

- Monter den svarte utløseren som forklart ovenfor.
- Drive inn en enkelt spiker: Bruk verktøyet som beskrevet for trinnvis drift.
- Drive inn flere spikre: Trekk først i utløseren, og skyv så kontaktaktivatoren gjentatte ganger mot arbeidsflaten.



ADVARSEL: Ikke hold utløseren nede hvis verktøyet ikke er i bruk. Hold låsebryteren for utløseren mot høyre for å forhindre utilsiktet aktivering når verktøyet ikke er i bruk.

Fjerne spikre som sitter fast (fig. E)

Hvis en spiker sitter fast i munnstykket, følger du disse instruksjonene for å fjerne den:

- Kople luftslangen fra verktøyet.
- Lås utløseren med låsebryteren.
- Trykk på utløserknappen til skyveren (11) og trekk magasinet (4) bakover.
- Vipp opp frontlåsen (12) og flytt braketten (13) slik at det er mulig å åpne sylindren (14).
- Fjern den bøyde spikeren, om nødvendig ved hjelp av en tang.
- Hvis drivbladet er i nederste posisjon, skyver du det opp ved hjelp av en skrutrekker.
- Lukk sylindren (14) og sett braketten (13) tilbake på plass.
- Skyv den fremre låsen (12) til låst posisjon.
- Kople luftslangen til koplingen på verktøyet.
- Fyll spikre i magasinet. Se "Fylle verktøyet".
- Skyv magasinet forover til det låses på plass.



ADVARSEL: Hvis spikre ofte setter seg fast i munnstykket, må verktøyet etterses av et autorisert DeWALT-servicesenter.

Dybdeinnstilling (fig. F)

Dybden på festeordningen kan justeres med dybdejusteringen ved siden av utløseren på verktøyet.



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige skader ved utilsiktet aktivering når dybden justeres, skal du ALLTID:

- Lås utløseren.
- Kople fra lufttilførselen.
- Unngå å komme i kontakt med utløseren mens du foretar justeringer.
- Roter dybdeinnstillingshjulet til høyre for å redusere dybden (15).
- Roter dybdeinnstillingshjulet til venstre for å øke dybden (15).

Belte/bjelkekrok

Dette verktøyet har en belte/bjelkekrok. Kroken kan dreies til begge sider av verktøyet, og kan foldes sammen når den ikke er i bruk.

Ta av belte/bjelkekroken

- Fjern luftslangen fra koplingen på verktøyet.
- Bruk en tang eller skiftenøkkel til å fjerne mutteren til belte/bjelkekroken fra endehetten til verktøyet.
- Fjern belte/bjelkekroken, pakningen og holdefjæren.

Vedlikehold

Ditt DeWALT-verktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig vedlikehold og regelmessig rengjøring.

Følgende vedlikeholdsoppgaver bør utføres hver dag:



Smør verktøyet med 5-7 dråper DeWALT-olje til pneumatisk verktøy

- Drypp dråpene inn i luftkoplingen på endehetten til verktøyet.

Tømme all kondens fra trykklufttankene og slangene

- Åpne kompresjonskraner eller andre tømmeventiler på kompressortankene.
- La alt oppsamlet vann få tømmes fra slangene.



Rengjør magasinet, skyveren og kontaktaktivatormekanismen

- Rengjør ved å blåse med trykkluft.

NORSK

Kontrollere at alle fester på verktøyet er stramme og uten skade

- Stram løse fester ved hjelp av egnede verktøy

Problemløsning

Hvis det ser ut til at verktøyet ikke fungerer som det skal, følger du instruksjonene nedenfor. Løser ikke dette problemet, må du kontakte et autorisert serviceverksted.

Verktøyet virker ikke

- Kontroller lufttilførselen.
- Hvis omgivelsestemperaturen er lav, varmer du opp verktøyet.

Verktøyet produserer ikke tilstrekkelig effekt

- Kontroller lufttilførselen.
- Kontroller om luftutslippet er klart.
- Smør verktøyet.

Det lekker luft via toppheten

- Stram skruene til hetten.

Verktøyet hopper over spikre

- Kontroller lufttilførselen.
- Smør verktøyet.
- Rengjør magasinet og munnstykket.

Spikre sitter fast i verktøyet

- Pass på at du bare bruker spikre av angitt type.
- Stram skruene til munnstykket.

Miljøvern



Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Hvis du en dag finner ut at DeWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamlers separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DeWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DeWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som samler inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DeWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DeWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på www.2helpU.com.

GARANTI

DeWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DeWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DeWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DeWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DeWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DeWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DeWALT reparatør i DeWALT katalogen, eller kontakt ditt DeWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DeWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: www.2helpU.com.

PORTUGUÊS

PREGADOR D51238

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DeWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DeWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

	D51238
Tipo	2
Pressão de funcionamento	
recomendada	bar 4,8 – 8,0
Pressão máx. de funcionamento	bar 8,0
Consumo de ar por aplicação	l 4,5 (a 6,9 bar)
Modo de activação	Activação por contacto
Ângulo do carregador	0°
Pregos	
comprimento	mm 16 – 50
diâmetro da haste	mm 1,2 (18 gauge)
ângulo	0°
Peso	kg 1,27
Pressão sonora (L_{PA})	dB(A) < 75
Potência sonora (L_{WA})	dB(A) < 88
Vibração	m/s ² 2,3 ¹

¹⁾ Este valor é um valor específico da ferramenta e não representa a força exercida no sistema de mão-braço sempre que utilizar a ferramenta. A força exercida no sistema de mão-braço sempre que utiliza a ferramenta dependerá, por exemplo, da força do punho, da força de pressão de contacto, a direcção do trabalho, do ajuste da fonte de alimentação, do material e do suporte do material.

Declaração CE de conformidade

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



D51238

A DeWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

Para obter mais informações, contacte a DeWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DeWALT.

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
31.12.2009

Instruções de segurança

Ao utilizar ferramentas, cumpra sempre os regulamentos de segurança em vigor no seu país para reduzir o risco de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de utilizar este produto.

Guarde estas instruções num local seguro!



LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES

Geral

1. Mantenha a área de trabalho limpa.

As bancadas e as áreas de trabalho sujas e desorganizadas podem causar acidentes.

2. Tenha em conta o ambiente da área de trabalho.

Não exponha as ferramentas à humidade. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize ferramentas na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

3. Mantenha as crianças afastadas.

Não permita que crianças ou visitantes entrem em contacto com a ferramenta. Os indivíduos com menos de 16 anos necessitam de ser supervisionados.

4. Guarde as ferramentas que não estejam a ser utilizadas.

Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas num local

seco e fechadas com segurança, fora do alcance de crianças.

5. Use vestuário adequado.

Não use roupas largas ou jóias. Estas podem ficar presas nas peças móveis. De preferência, use luvas de borracha e calçado de protecção antiderrapante. Se tiver o cabelo comprido, use uma touca de protecção para o cabelo, para o manter afastado da ferramenta.

6. Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta.

Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio adequado.

7. Mantenha-se atento.

Tenha atenção ao que está a fazer. Utilize o senso comum. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado.

8. Utilize a ferramenta adequada.

A utilização específica para a qual a ferramenta foi concebida é descrita neste manual de instruções. Não utilize ferramentas ou acessórios pequenos de forma forçada (excedendo a sua capacidade) para fazer o trabalho de uma ferramenta maior. A ferramenta irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.

⚠ ATENÇÃO! A utilização de qualquer acessório ou dispositivo complementar ou qualquer utilização desta ferramenta que seja diferente do que é recomendado neste manual de instruções poderá representar um risco de ferimentos.

9. Efectue uma manutenção cuidadosa das ferramentas.

Mantenha as ferramentas em boas condições de forma a obter um desempenho mais eficiente e seguro. Siga as instruções de manutenção da ferramenta e substituição de acessórios. Mantenha todos os controlos secos, limpos e isentos de óleo e gordura.

10. Verifique se existem peças danificadas.

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se a mesma está danificada para assegurar que irá funcionar adequadamente e realizar a função para a qual foi concebida. Verifique se existe algum desalinhamento ou colagem das peças móveis, peças danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Mandar reparar ou substituir quaisquer protecções danificadas ou outras peças defeituosas, tal como indicado nas instruções.

11. Mandar reparar a sua ferramenta num agente de reparação autorizado da DEWALT.

Esta ferramenta encontra-se em conformidade com os regulamentos de segurança aplicáveis. Para evitar situações perigosas, as ferramentas apenas devem ser reparadas por técnicos qualificados.

Instruções de segurança adicionais para pregadores pneumáticos

- Utilize sempre óculos de protecção.
- Utilize sempre protecções auriculares.
- Utilize pregos apenas do tipo especificado no manual.
- Não utilize quaisquer apoios para a montagem da ferramenta a um suporte.
- Nunca utilize a ferramenta para qualquer outro fim que não o especificado neste manual.
- Antes de qualquer operação, verifique se o mecanismo de segurança e o gatilho estão a funcionar correctamente e se todas as porcas e parafusos estão apertados.
- Utilize engates rápidos para a ligação ao sistema de ar comprimido. O bocal não vedado deve ser colocadona ferramenta de forma a que nenhum ar comprimido permaneçaT na ferramenta depois de desligar.
- Utilize sempre ar comprimido limpo. Não utilize oxigénio oi gases combustíveis como fonte de alimentação para esta ferramenta.
- Utilize apenas esta ferramenta numa alimentação de ar onde a pressão máxima permitida da ferramenta não possa ser excedida em mais de 10%. No caso de pressões elevadas, deverão ser instaladas uma válvula de redução de pressão e uma válvula de segurança para baixa pressão na alimentação a ar comprimido.
- utilize apenas tubos com um nível que exceda a pressão máxima de funcionamento da ferramenta.
- Antes de deslocar a ferramenta, desligue-a do sistema de ar comprimido, especialmente em locais onde são utilizadas escadas ou qualquer apoio físico fora do habitual.
- Desligue a ferramenta a alimentação a ar quando não estiver a ser utilizada.
- Evite enfraquecer ou danificar a ferramenta, por exemplo:
 - perfurar ou gravar
 - efectuar alterações não autorizadas pelo fabricante

PORTUGUÊS

- utilizá-la em peças feitas de material duro como o aço
- deixar cair ou arrastá-la pelo chão
- aplicar força excessiva de qualquer natureza
- Não utilize o equipamento como um martelo.
- Nunca aponte para si ou para qualquer pessoa qualquer pregador em funcionamento.
- Durante a sua utilização, segure na ferramenta de forma a não causar quaisquer lesões na cabeça ou no corpo caso venha a ocorrer um retrocesso imprevisto devido a uma falha de energia ou a zonas duras dentro da peça.
- Nunca accione o pregador num espaço livre.
- Na área de trabalho, transporte a ferramenta para o local de trabalho utilizando apenas o manípulo e nunca com a mesma ligada.
- Tenha em atenção as condições da área de trabalho. Os pregos podem penetrar em peças estreitas ou deslizar em cantos e extremidades da peça colocando, assim, as pessoas em risco.
- Não coloque pregos perto da extremidade da peça.
- Não coloque pregos na parte superior de outros pregos.
- Utilize apenas peças sobresselentes especificadas pelo fabricante ou pelos seus agentes autorizados.
- As reparações só devem ser efectuadas pelo fabricante ou por agentes autorizados tendo em conta a informação fornecida no manual e utilizando as ferramentas e equipamento adequados.
- Não desmonte ou bloqueie quaisquer partes do pregador, como por exemplo, a junta de segurança.
- Efectue a manutenção da ferramenta em intervalos regulares.

Aparece o seguinte na ferramenta:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Ferramenta pneumática com junta de ligação de segurança.



Não utilize numa escada.



Ângulo do carregador.



Número máximo de pregos no carregador.



Diâmetro do prego.



Comprimento do prego.



Pressão máx. de funcionamento.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. A)

O Código de data (16), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Pregador
- 1 Gatilho de accionamento sequencial
- 1 Par de óculos de protecção
- 1 Chave Allen
- 1 Caixa de transporte
- 1 Manual de instruções

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

O seu pregador D51238 foi concebido para pregar pregos em peças de madeira.

- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Bocal do ar
- 3 Lingueta de contacto
- 4 Carregador

Montagem e ajuste

Seleção do gatilho

Estas ferramentas são montadas com um gatilho de accionamento por impacto. Também está incluído um gatilho de accionamento sequencial.

Para obter as definições de “accionamento por impacto” e “accionamento sequencial”, veja mais abaixo.

- O gatilho cinzento com um pequeno prego impresso lateralmente é o gatilho de accionamento sequencial. A instalação deste kit faz com que a ferramenta funcione no modo de accionamento sequencial.
- O gatilho preto com três pregos impressos lateralmente é o gatilho de accionamento por impacto. A instalação deste kit faz com que a ferramenta funcione no modo de accionamento por impacto.

Remoção do gatilho (fig. B)

- Desligue o tubo de ar da ferramenta.
- Remova todos os pregos do carregador.
- Remova a ilhó de borracha (5) da extremidade da cavilha (6).
- Remova a cavilha.
- Remova o gatilho (7).

Colocação do gatilho (fig. B)

- Seleccione o respectivo gatilho.
- Introduza o gatilho na respectiva cavidade assegurando-se de que a mola do gatilho (8) fica correctamente colocada.
- Introduza a cavilha (6) através da estrutura da ferramenta, a guia da lingueta de contacto e o gatilho.
- Empurre a ilhó de borracha (5) para a extremidade da cavilha (6).

Bocal do ar (fig. A)

Estas ferramentas têm uma rosca para tubos de 1/4" para o bocal do ar (2).

- Enrole a extremidade do macho com fita Teflon para evitar fugas de ar.
- Aparafuse o mancho na tampa da extremidade e aperte bem.

FUNCIONAMENTO

Modo de emprego



ATENÇÃO: Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Posição correcta das mãos (fig. G)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal, tal como indicado.

Preparação da ferramenta (fig. C)

- Drene toda a condensação dos depósitos e tubos do compressor de ar.
- Lubrifique a ferramenta. Veja “Manutenção”.
- Remova todos os pregos do carregador (4).
- Carregue no botão de libertação rápida (11) e puxe o carregador (4) para trás.
- Verifique se a lingueta de contacto (3) e o carregador (4) se podem mover livremente.



ATENÇÃO: Não utilize a ferramenta caso a lingueta de contacto ou carregador não puderem mover-se livremente.

- Verifique se a pressão da alimentação do ar está abaixo da pressão máxima recomendada de funcionamento.
- Ligue o tubo do ar ao encaixe na ferramenta.
- Verifique se existem fugas audíveis à volta das válvulas e vedantes.



ATENÇÃO: Nunca utilize uma ferramenta que tenha peças com fugas ou que estejam danificadas.

PORTUGUÊS

Funcionamento em tempo frio

Sempre que utilizar ferramentas a temperaturas extremamente baixas:

- Mantenha a ferramenta o mais quente possível antes de a utilizar.
- Desligue o tubo de ar da ferramenta.
- Coloque 5-10 gotas de óleo para ferramentas pneumáticas DeWALT (ou óleo pneumático para inverno contendo etileno glicol) na entrada do ar.
- Ajuste a pressão do ar a um máximo de 5,5 bar.
- Ligue o tubo do ar ao encaixe na ferramenta.
- Coloque pregos no carregador como abaixo descrito.
- Accione a ferramenta 5 ou 6 vezes numa tábua de madeira para lubrificar os anéis.
- Aumente a pressão do ar até ao nível de funcionamento normal.
- Utilize a ferramenta normalmente.

Funcionamento em tempo quente

A ferramenta deve funcionar normalmente. Evite o calor directo da luz solar para evitar danos nos impactos, anéis e outras partes de borracha.

Carregar a ferramenta (fig. C)



ATENÇÃO: Desligue sempre a ferramenta da fonte de alimentação de ar antes de carregá-la com pregos.

- Carregue no botão de libertação rápida (11) e puxe o carregador (4) para trás.
- Selecione um conjunto de pregos. Consulte “Especificações técnicas”.
- Introduza o conjunto de pregos na ranhura de carregamento na parte superior do carregador.
- Empurre o carregador para a frente até que encaixe.

Ligar a ferramenta (fig. D)

Estas ferramentas estão equipadas com um interruptor de ligar/desligar (1). Quando rodado para a direita, este interruptor evita o funcionamento da ferramenta. Quando o interruptor é centrado, a ferramenta está completamente operacional. A ferramenta pode ser operada através de um de dois modos: modo de accionamento sequencial ou modo de accionamento por impacto. O gatilho instalado na ferramenta determina o modo de accionamento.

Modo de accionamento sequencial

O modo de accionamento sequencial é utilizado para pregar de forma intermitente sempre que é necessário ter algum cuidado e precisão na operação.

- Coloque o gatilho cinzento como descrito acima.
- Empurre a lingueta de contacto contra a superfície de trabalho.
- Puxe o gatilho para accionar a ferramenta. Cada vez que puxar o gatilho pela lingueta de contacto empurrada contra a superfície de trabalho conduz um prego.

Gatilho de accionamento por impacto

O modo de accionamento por impacto é utilizado para pregar pregos rapidamente em superfícies planas e estáveis.

- Coloque o gatilho preto como descrito acima.
- Para pregar um único prego: Opere a ferramenta como descrito no accionamento sequencial.
- Para pregar vários pregos: Puxe primeiro o gatilho e, de seguida, empurre a lingueta de contacto várias vezes contra a superfície de trabalho.



ATENÇÃO: Não mantenha o gatilho premido quando a ferramenta não estiver a ser utilizada. Mantenha o interruptor de ligar/desligar da ferramenta rodado para a direita para evitar o accionamento acidental quando esta não estiver a ser utilizada.

Eliminar um prego encravado (fig. E)

Caso um prego fique encravado na extremidade, siga as seguintes instruções para o remover:

- Desligue o tubo de ar da ferramenta.
- Bloqueie o gatilho com o interruptor de ligar/desligar.
- Carregue no botão de libertação rápida (11) e puxe o carregador (4) para trás.
- Levante o trinco frontal (12) e retire o suporte (13) do caminho para que o carregador (14) possa ser aberto.
- Remova o prego dobrado utilizando um alicate se necessário.
- Se a lâmina de percussão estiver para baixo, empurre-a para cima utilizando uma chave de fendas.
- Feche o carregador (14) e volte a colocar o suporte (13).

- Carregue no trinco frontal (12) até à posição de bloqueado.
- Ligue o tubo do ar ao encaixe na ferramenta.
- Coloque pregos no carregador. Consulte “Carregar a ferramenta”.
- Empurre o carregador para a frente até que encaixe.



ATENÇÃO: Caso os pregos se encravem com frequência na extremidade pontiaguda, mande reparar a ferramenta num Centro de Assistência Técnica DEWALT.

Definição da profundidade (fig. F)

A profundidade até à qual a ferragem de fixação é introduzida pode ser regulada ao utilizar a roda de regulação da profundidade junto ao gatilho da ferramenta.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos graves decorrentes de um accionamento inadvertido ao tentar regular a profundidade, deve SEMPRE:

- Bloquear o gatilho na posição “OFF” (desligado).
- Desligar a alimentação de ar.
- Evitar o contacto com o gatilho durante as regulações.
- Para diminuir a profundidade, rode a roda de definição da profundidade (15) para a direita.
- Para aumentar a profundidade, rode a roda de definição da profundidade (15) para a esquerda.

Gancho da correia/de travamento

Estas ferramentas têm um gancho da correia/de travamento incorporado. O gancho pode ser rodado para ambos os lados da ferramenta e pode ser retirado quando não utilizado.

Para remover o gancho da correia/de travamento:

- Remova o tubo do ar ao encaixe na ferramenta.
- Utilize um alicate ou uma chave para remover a porca do gancho da extremidade da tampa da ferramenta.
- Remova o gancho, a anilha e a mola.

Manutenção

A sua ferramenta foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

Efectue diariamente as seguintes operações de manutenção:



Lubrifique a ferramenta com 5-7 gotas de óleo para ferramentas pneumáticas DEWALT

- Introduza as gotas no bocal

Drene toda a condensação dos depósitos e tubos do compressor de ar

- Abra as válvulas de drenagem ou outras nos depósitos do compressor.
- Drene toda a água acumulada nos tubos.



Limpe o carregador, o empurrador e o mecanismo da lingueta de contacto

- Limpe com ar comprimido.

Assegure-se de que todos os pregos na ferramenta estão apertados e sem danos

- Aperte os pregos soltos utilizando a ferramenta apropriada.

Resolução de problemas

Caso a ferramenta não funcione correctamente, siga as instruções abaixo. Caso não consiga resolver o problema, contacte o Centro de Assistência Técnica.

A ferramenta não funciona

- Verifique a alimentação do ar.
- Se a temperatura for baixa, aqueça a ferramenta.

A ferramenta tem pouca potência

- Verifique a alimentação do ar.
- Verifique se a saída do ar está limpa.
- Lubrifique a ferramenta.

A tampa superior apresenta fuga de ar

- Aperte os parafusos da tampa.

PORTUGUÊS

A ferramenta salta pregos

- Verifique a alimentação do ar.
- Lubrifique a ferramenta.
- Limpe o carregador e a extremidade ponteaguda.

Os pregos encravam na ferramenta

- Utilize apenas pregos do tipo especificado.
- Aperte os parafusos da extremidade ponteaguda.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.



Se, um dia, o produto DeWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DeWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DeWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DeWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DeWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DeWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: **www.2helpU.com**.

GARANTIA

A DeWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DeWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DeWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DeWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DeWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DeWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DeWALT mais próximo, indicado no catálogo DeWALT ou contacte um escritório da DeWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DeWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com.

NAULAIN D51238

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DeWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

	D51238
Tyyppi	2
Suosittelut käyttöpaine	baaria 4,8 – 8,0
Suurin käyttöpaine	baaria 8,0
Ilmankulutus yhtä iskua kohden	l 4,5 (6,9 baarin paineella)
Toimintatila	kontaktitoiminta
Säiliön kulma	0°
Kiinnikkeet	
pituus	mm 16 – 50
varren halkaisija	mm 1,2 (18 gauge)
kulma	0°
Paino	kg 1,27
Äänenpaine (L_{PA})	dB(A) < 75
Ääniteho (L_{WA})	dB(A) < 88
Tärinätaajuuden painotettu geometrinen keskiarvo	m/s ² 2,3 ¹

¹⁾ Tämä arvo on konekohtainen tyyppi-arvo, eikä kuvaa vaikutusta käsi-käsivarsi-yhdistelmään käytettäessä konetta. Käsi-käsivarsi-yhdistelmään kohdistuva vaikutus konetta käytettäessä riippuu esimerkiksi puristusvoimasta, kosketuspaineen voimasta, työskentelysuunnasta, energiansyötön säätämisestä, työstökappaleesta ja työstökappaleen tuesta.

CE-Vaatimusten mukaisuustodistus

KONEDIREKTIIVI



D51238

DeWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DeWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DeWALTin puolesta.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009

Turvallisuusohjeet

Käyttäessäsi työkaluja ota aina huomioon maassasi noudatettavat turvaohjeet henkilövahingon vaaran välttämiseksi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

Pidä nämä ohjeet tallessa!



**LUE KAIKKI
TURVALLISUUSVAROITUKSET
JA OHJEET**

Yleistä

1. Pidä työskentelyalue siistinä.

Epäsiistiys aiheuttaa onnettomuuksia.

2. Valitse työskentelypaikka huolellisesti.

Älä altista työkaluja kosteudelle. Valaise työskentelyalue kirkkaasti. Älä käytä työkaluja, jos niiden lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

3. Pidä lapset poissa.

Älä anna lasten tai vierailijoiden koskea tähän työkaluun. Alle 16-vuotiaat saavat käyttää sitä vain valvotusti.

4. Laita käyttämättömät työkalut takaisin paikoilleen.

Jos työkaluja ei käytetä, säilytä niitä kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

5. Pukeudu oikein.

Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä mieluiten kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset.

6. Älä kurkottele.

Varmista hyvä jalansija ja tasapaino.

7. Ole valpas.

Pysy tilanteen tasalla. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua väsyneenä.

8. Valitse oikea työkalu.

Työkalun käyttötarkoitus kuvataan tässä käyttöohjeessa. Älä käytä keveitä työkaluja raskaille työkaluille tarkoitettuihin tehtäviin. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, jos sitä käytetään sen käyttötarkoituksen mukaisesti.



VAROITUS! Jos tässä työkalussa käytetään muita kuin käyttöohjeessa suositeltuja varusteita tai jos sitä käytetään muuhun tarkoitukseen, on olemassa henkilövahingon vaara.

9. Huolehdi työkaluista hyvin.

Pidä työkalut hyvässä kunnossa ja puhtaina. Se parantaa turvallisuutta ja tehokkuutta. Noudata kunnossapitoa ja lisävarusteiden vaihtamista koskevia ohjeita. Pidä kaikki säätimet kuivina, puhtaina ja öljyttöminä sekä rasvattomina.

10. Tarkista osien vaurioituminen.

Tarkista työkalu huolellisesti ennen käyttämistä sen varmistamiseksi, että se toimii oikein. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos suojuus tai jokin muu osa vaurioituu, korjauta tai vaihdata se ohjeiden mukaisesti.

11. Korjauta työkalu valtuutetussa DeWALT-huoltokorjaamossa.

Tämä työkalu täyttää turvamääräysten vaatimukset. Vain koulutettu huoltohenkilöstö saa huoltaa tämän laitteen, jotta se pysyy turvallisena.

Paineilmatoimisia naulaimia koskevat lisäturvaohjeet

- Käytä aina suojalaseja.
- Käytä aina kuulonsuojaimia.
- Käytä vain käyttöohjeessa määritellyn tyyppin kiinnikkeitä.
- Älä kiinnitä työkalua tukeen telineiden avulla.
- Älä käytä työkalua koskaan muuhun kuin tässä käyttöohjeessa selitettyyn käyttötarkoitukseen.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että turva- ja laukaisumekanismit toimivat oikein ja että kaikki mutterit ja pultit ovat kireitä.
- Kytke työkalu paineilmajärjestelmään pikaliittimillä. Ei-tiivistävä nippa on asennettava työkaluun siten, ettei työkalussa ole paineilmaa irrottamisen jälkeen.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa. Älä käytä tämän työkalun energianlähteenä happea tai räjähtäviä kaasuja.
- Tämän työkalun saa kytkeä vain sellaiseen paineilmalähteeseen, jossa työkalun suurin sallittu paine ei voi ylittyä yli 10 %:lla. Jos paine on tätä suurempi, paineilmalähteeseen on asennettava paineenvähennysventtiili sekä alavirtauksen turvaventtiili.
- Käytä vain sellaisia ilmaletkuja, joiden luokitus ylittää työkalun suurimman toimintapaineen.
- Irrota työkalu paineilmajärjestelmästä ennen työkalun kuljettamista. Näin on meneteltävä etenkin käytettäessä tikapuita tai liikuttaessa epätavallisessa asennossa.
- Irrota työkalu paineilmalähteestä, kun työkalu ei ole käytössä.
- Vältä työkalun heikentämistä tai vaurioittamista esimerkiksi:
 - iskuilla tai raapivilla pinnoilla
 - muilla kuin valmistajan hyväksymillä muutoksilla
 - käyttämällä teräksestä tai muusta kovasta materiaalista valmistettua ohjuria
 - tiputtamalla tai työntämällä lattiaa vasten
 - käyttämällä liiallista voimaa
- Älä käytä tätä työkalua vasarana.
- Älä koskaan osoita mitään kiinnitystyökalua itseäsi tai ketään muuta kohti.
- Pitele työkalua työskentelyn aikana siten, ettei pää tai keho voi vammautua rekyyllistä, joka voi aiheutua paineilmalähteen energianpurkauksesta tai työkappaleen kovasta alueesta.
- Älä koskaan laukaise kiinnitintyökalua tyhjän tilaan.
- Kun olet työalueella, kannata työkalu työkohteeseen yhdestä kädensijasta. Älä koskaan paina liipaisinta kantaessasi.
- Ota työalueen olosuhteet huomioon. Kiinnikkeet voivat lävistää ohuet työkappaleet kokonaan tai livetä työkappaleen reunoista ja nurkista. Tästä voi aiheutua vaaraa ihmisille.
- Älä aseta kiinnikkeitä työkappaleen reunan lähelle.
- Älä aseta kiinnikkeitä muiden kiinnikkeiden päälle.
- Käytä vain valmistajan tai tämän valtuutettujen edustajien toimittamia varaosia.
- Korjauta työkalu vain valmistajalla tai valtuutetulla edustajalla. Noudata kaikkia käyttöohjeessa annettuja tietoja. Käytä vain asianmukaisia työkaluja ja välineitä.
- Älä pura tai tuki kiinniketyökalun mitään osaa, kuten turvakehystä.
- Huollata työkalu oikein säännöllisesti.

SUOMI

Koneessa on seuraavat piktogrammit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Pneumaattinen työkalu, jossa on turvakehys.



Älä käytä tikkailla.



Säiliön kulma.



Naulojen enimmäismäärä lippaassa.



Naulan halkaisija.



Naulan pituus.



Suurin käyttöpaino.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] A)

Päivämääräkoodi (16) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Naulain
- 1 Vaihtoiminen liipaisin
- 1 Suojalasit
- 1 Kuusiokoloavain
- 1 Laukku
- 1 Käyttöohje

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

Naulain D51238 on suunniteltu kiinnikkeiden painamiseen puisiin työkappaleisiin.

- 1 Liipaisin/lukitusvapautuskytkin
- 2 Ilmasovite
- 3 Kontaktiliuska
- 4 Säiliö

Asennus ja säädöt

Liipaisimen valinta

Työkaluissa on vakiona pikaliipaisin.

Alkuperäispakkauksessa tulee mukana myös vaihtoiminen liipaisin. Alla on "pikatoimisen" ja "vaihtoimisen" liipaisimen määritelmät.

- Harmaa liipaisin, jonka sivussa on yhden naulan kuva, on vaihtoiminen liipaisin. Kun tämä paketti asennetaan, työkalu toimii vaihtelilassa.
- Musta liipaisin, jonka sivussa on kolmen naulan kuva, on pikatoiminen liipaisin. Kun tämä paketti asennetaan, työkalu toimii pikatilassa.

Liipaisimen irrottaminen (kuva B)

- Irrota ilmaletku työkalusta.
- Poista kaikki naulat säiliöstä.
- Irrota kumitiiviste (5) lieriötapin (6) päästä.
- Irrota lieriötappi.
- Irrota liipaisinkokoonpano (7).

Liipaisimen asentaminen (kuva B)

- Valitse asianmukainen liipaisin.
- Asenna liipaisinkokoonpano liipaisinkaukaloon. Varmista, että liipaisimen jousi (8) on kunnolla paikallaan.
- Työnnä lieriötappi (6) työkalun rungon, kontaktiliuskan ohjaimen ja liipaisinkokoonpanon läpi.
- Työnnä kumitiiviste (5) lieriötapin (6) päähän.

Ilmasovite (kuva A)

Näissä työkaluissa on vakiomallinen 1/4-tuuman putkikierte ilmasovitetta (2) varten.

- Kierrä sovitteen urospäähän teflonteippiä, ettei sovitte vuoda ilmaa.
- Ruuvaa sovitte päätykorkkiin ja kierrä tiukasti kiinni.

TOIMINTA**Käyttöohjeet**

VAROITUS: Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

Käsien oikea asento (kuva G)

VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa kuten kuvassa näytetään.

Työkalun valmisteleminen (kuva C)

- Poista kaikki kondensoitunut vesi paineilmakompressorin säiliöistä ja letkuista.
- Voitele työkalu. (Katso "Huolto".)
- Poista kaikki naulat säiliöstä (4).
- Paina työntimen vapautuspainiketta (11) ja vedä säiliötä (4) taaksepäin.
- Tarkista, liikkuvatko kontaktiliuska (3) ja säiliö (4) vapaasti.



VAROITUS: Älä käytä työkalua, jos kontaktiliuska ja säiliö eivät pääse liikkumaan vapaasti.

- Tarkista, että paineilmalähteen paine on suurinta suositeltua käyttöpainetta pienempi.
- Kytke ilmaletku työkalussa olevaan sovitteeseen.
- Tarkista kuuntelemalla, vuotavatko venttiilit ja tiivistet.



VAROITUS: Älä koskaan käytä vuotavaa työkalua tai työkalua, jossa on vaurioituneita osia.

Käyttö kylmässä säässä

Kun työkaluja käytetään pakkasessa:

- Pidä työkalu mahdollisimman lämpimänä ennen käyttöä.
- Irrota ilmaletku työkalusta.
- Lisää 5-10 tippaa DeWALT-paineilmatyökaluöljyä (tai talvikäyttöön tarkoitettua paineilmaöljyä, jossa on etyleeniglykolia) ilma-aukkoon.

- Aseta ilmanpaineeksi enintään 5,5 baaria.
- Kytke ilmaletku työkalussa olevaan sovitteeseen.
- Lataa naulat säiliöön alla kuvatulla tavalla.
- Laukaise työkalu 5-6 kertaa jätelautaan, jotta o-renkaat saavat voitelon.
- Nosta ilmanpaine normaalille toimintatasolle.
- Käytä työkalua normaaliin tapaan.

Työkalun käyttäminen kuumalla säällä

Työkalun pitäisi toimia normaalisti. Vältä työkalun jättämistä suoraan auringonvaloon, etteivät puskurit, o-renkaat ja muut kumiosat vaurioidu.

Työkalun lataaminen (kuva C)

VAROITUS: Irrota työkalu aina paineilmalähteestä ennen kiinnikkeiden lataamista.

- Paina työntimen vapautuspainiketta (11) ja vedä säiliötä (4) taaksepäin.
- Valitse asianmukainen lomitettu naulapakkkaus. Katso "Tekniset tiedot".
- Työnnä lomitetut naulapakkaukset säiliön päällä olevaan latausaukkoon.
- Paina säiliötä eteenpäin, kunnes se lukittuu paikalleen.

Koneen laukaiseminen (kuva D)

Näissä työkaluissa on liipaisin/lukituskytkin (1). Kun kytintä kierretään oikealle, työkalua ei voida laukaista. Kun kytkin on keskellä, työkalu on toimintakunnossa. Työkalua voidaan käyttää kahdella eri tavalla: vaihtoimintatilassa tai pikatoimintatilassa. Toimintatila määräytyy työkaluun asennetun liipaisimen perusteella.

Vaihtoimintatilassa

Vaihtoimintatilaa käytetään huolelliseen naulaamiseen, kun naulan sijainti on valittava hyvin tarkasti.

- Asenna harmaa liipaisin yllä kuvatulla tavalla.
- Paina kontaktiliuska työpintaa vasten.
- Laukaise työkalu painamalla liipaisinta. Kun liipaisinta painetaan kerran kontaktiliuskan ollessa työpintaa vasten, työkalu lisää yhden naulan.

Pikatoiminta

Pikatoimintatilaa käytetään, kun halutaan naukata nopeasti tasaisia, paikallaan pysyviä pintoja.

SUOMI

- Asenna musta liipaisin yllä kuvatulla tavalla.
- Yhden naulan lisääminen: Käytä työkalua vaihtoasentotilan ohjeiden mukaisesti.
- Useiden naulojen lisääminen: Vedä ensin liipaisinta ja paina sitten kontaktiliuskaa toistuvasti työpintaa vasten.



VAROITUS: Älä pidä liipaisinta painettuna, kun työkalu ei ole käytössä. Pidä liipaisimen lukituskytkin oikealle kierrettyinä. Näin työkalu ei laukea vahingossa, kun se ei ole käytössä.

Jumittuneen naulan poistaminen (kuva E)

Jos naula jumittuu suukappaleeseen, noudata näitä naulan poistamista koskevia ohjeita:

- Irrota ilmaletku työkalusta.
- Lukitse liipaisin lukituskytkimellä.
- Paina työntimen vapautuspainiketta (11) ja vedä säiliötä (4) taaksepäin.
- Nosta etusalpa (12) ylös ja siirrä kiinnike (13) pois tieltä siten, että sylinteri (14) voidaan avata.
- Poista taivutunut naula. Käytä tarvittaessa pihtejä.
- Jos työntöterä on ala-asennossa, paina työntöterää ylöspäin ruuvitaltan avulla.
- Sulje sylinteri (14) ja aseta kiinnike (13) takaisin oikeaan asentoonsa.
- Paina etusalpa (12) lukittuun asentoon.
- Kytke ilmaletku työkalussa olevaan sovitteeseen.
- Lataa nailat säiliöön. Katso "Työkalun lataaminen".
- Paina säiliötä eteenpäin, kunnes se lukittuu paikalleen.



VAROITUS: Jos nailat jumittuvat suukappaleeseen usein, huollata työkalu valtuutetussa DeWALT-huoltopisteessä.

Syvyysasetus (kuva F)

Kiinnikkeen asennussyvyyttä voidaan säätää liipaisimen vieressä olevan syvyydensäätimen avulla.



VAROITUS: Pienennä työkalun tahattoman laukeamisen aiheuttamaa vakavan vamman riskiä kytkeällä työkalu AINA:

- Pois päältä syvyysäädön ajaksi.
- Irrota työkalu paineilmalähteestä.
- Vältä koskettamasta liipaisimeen säädön aikana.

- Pienennä syvyyttä kiertämällä syvyydensäädintä (15) oikealle.
- Lisää syvyyttä kiertämällä syvyydensäädintä (15) vasemmalle.

Kantokoukku

Näissä työkaluissa on valmiina kantokoukku. Koukku voidaan siirtää työkalun kummalle tahansa puolelle. Koukku voidaan myös kääntää pois tieltä, kun työkalu ei ole käytössä.

Kantokoukun irrottaminen:

- Irrota ilmaletku työkalussa olevasta sovitteesta.
- Irrota kantokoukun mutteri työkalun päätykorkista pihtien tai kiintoavaimen avulla.
- Irrota kantokoukku, aluslevy ja kiinnitysrousu.

Huolto-ohjeita

DeWALT-työkalu on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Tee seuraavat huoltotoimenpiteet päivittäin:



Voitele työkalu 5-7 tipalla of DeWALT-paineilmatyökaluöljyä

- Lisää tipat työkalun päätykorkissa olevaan ilmasovitteeseen.

Poista kaikki kondensoitunut vesi paineilmakompressorin säiliöistä ja letkuista.

- Avaa kompressorisäiliöiden hanat tai muut tyhjennysventtiilit.
- Anna veden valua pois letkuista.



Puhdista säiliö, työntin ja kontaktiliusmekanismi

- Puhdista puhaltamalla paineilamalla.

Varmista, että työkalun kaikki kiinnikkeet ovat kireällä ja ehjiä.

- Kiristä löysät kiinnikkeet käyttäen asianmukaista työkalua.

Vianmääritys

Jos työkalu ei näytä toimivan oikein, noudata seuraavia ohjeita. Jos työkalu ei tästä huolimatta toimi, ota yhteyttä huoltopisteeseen.

Työkalu ei toimi

- Tarkista paineilmalähde.
- Jos lämpötila on alhainen, lämmitä työkalua.

Työkalu ei saa riittävästi tehoa

- Tarkista paineilmalähde.
- Tarkista, onko ilmanpoistoaukko vapaa.
- Voitele työkalu.

Yläkorkeista vuotaa ilmaa

- Kiristä korkkien ruuvit.

Työkalu jättää nauloja väliin

- Tarkista paineilmalähde.
- Voitele työkalu.
- Puhdista säiliö ja suukappale.

Kiinnikkeet jumittuvat työkaluun

- Varmista, että käytät vain määritetyn tyyppin kiinnikkeitä.
- Kiristä suukappaleen ruuvit.

Ympäristön suojeleminen



Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.



Jos huomaat DeWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.



Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DeWALT tarjoaa mahdollisuuden DeWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DeWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DeWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: www.2helpU.com.

TAKUU

DeWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimuspohjaisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DeWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DeWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DeWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DeWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DeWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DeWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DeWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: www.2helpU.com.

SPIKPISTOL D51238

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DeWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

D51238	
Typ	2
Rekommenderat arbetstryck	bar 4,8 – 8,0
Max. arbetstryck	bar 8,0
Luftkonsumtion per skott	l 4,5 (vid 6,9 bar)
Arbetsläge	kontaktaktivering
Magasinsvinkel	0°
Spikar	
längd	mm. 16 – 50
skaftdiameter	mm. 1,2 (18 gauge)
vinkel	0°
Vikt	kg 1,27
Ljudtryck (L _{PA})	
	dB(A) < 75
Ljudeffekt (L _{WA})	
	dB(A) < 88
Vägd geometrisk medelvärde av vibrationsfrekvensen	
	m/s ² 2,3 ¹

¹⁾ Det här värdet är relaterat till verktyget som typvärde och det representerar inte den påverkan som hand-armsystemet utsätts för när verktyget används. Påverkan på hand-armsystemet medan verktyget används kommer t.ex. att bero på kraften i greppet, kraften i kontakttrycket, arbetsriktningen, den inställda energitillförseln, arbetsstycket och arbetsstyckets stöd.

CE-Försäkran om överensstämmelse

MASKINDIREKTIV



D51238

DeWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

För mer information, var god kontakta DeWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DeWALTs vägnar.

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009

Säkerhetsinstruktioner

När du använder verktyg, iakttag alltid de säkerhetsbestämmelser som är tillämplbara i ditt land för att minska risken för personskada. Läs följande säkerhetsinstruktioner innan du du försöker använda denna produkt.

Förvara dessa instruktioner på en säker plats!



**LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR
OCH ALLA INSTRUKTIONER**

Allmänt

1. Håll arbetsområdet rent.

Belamrade områden och bänkar kan ge upphov till olyckor.

2. Beakta arbetsområdets omgivning.

Utsätt inte elektriska verktyg för luftfuktighet. Håll arbetsområdet ordentligt upplyst. Använd inte verktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3. Håll barnen borta.

Låt inte barn eller besökare komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs för de som är under 16 års ålder.

4. Förvara överksamma verktyg.

När de inte används ska verktyg förvaras på en torr plats, och säkert inlåsta, utom räckhåll för barn.

5. Klä dig ändamålsenligt.

Bär inte lösa kläder eller smycken. De kan fastna i delar i rörelse. Bär företrädesvis gummihandskar och halksäkra säkerhets-skor. Bär skyddande håröverdrag för att hålla långt hår ur vägen.

SVENSKA

6. **Böj dig inte för långt.**

Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.

7. **Håll dig alert.**

Se upp med vad du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

8. **Använd rätt verktyg.**

Den avsedda användningen finns beskriven i denna instruktionsmanual. Tvinga inte små verktyg eller tillsatser att göra ett arbete för slitstarka verktyg. Verktyget gör ett arbete bättre och säkrare vid den hastighet det är avsett för.

⚠ VARNING! Användningen av något annat tillbehör eller tillsats eller utförande av något annat arbete med detta verktyg än de som rekommenderas i denna instruktionshandbok kan utgöra en risk för personskada.

9. **Underhåll verktygen med omsorg.**

Håll verktygen i gott skick och rena för bättre och säkrare prestation. Följ instruktionerna för underhåll och byte av tillbehör. Håll alla kontroller torra, rena och fria från olja och fett.

10. **Kontrollera med avseende på skadade delar.**

Innan du använder verktyget, kontrollera det noggrant med avseende på skada, för att säkerställa att det kommer att fungera ordentligt och utföra sin avsedda funktion. Kontrollera med avseende på feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka dess funktion. Reparera eller byt ut skadade skyddspåtar eller andra defekta delar, enligt instruktioner.

11. **Få ditt verktyg reparerat av ett behörigt DeWALT reparationsombud.**

Detta verktyg är i enlighet med de relevanta säkerhetsbestämmelserna. För att undvika fara får verktyg bara repareras av utbildade tekniker.

Extra säkerhetsanvisningar för pneumatiska spikpistoler

- Använd alltid skyddsglasögon.
- Använd alltid hörselskydd.
- Använd enbart sådana spik som manualen anger.
- Använd inga ställningar el. stativ för att montera verktyget på ett stöd.
- Använd aldrig verktyget för andra ändamål än sådana som manualen anger.
- Före användning skall man kontrollera att säkrings- och utlösarmekanismerna fungerar korrekt och att alla muttrar och skruvar är hårt dragna.
- Använd snabbkopplingar för anslutning av tryckluftssystemet. Den öppna nippeln skall vara monterad i verktyget på sådant sätt att ingen tryckluft kan finns kvar i verktyget sedan det kopplats från.
- Använd alltid ren och torr tryckluft. Använd aldrig syrgas eller andra eldfarliga gaser som energikälla för det här verktyget.
- Anslut endast verktyget till en tryckluftstillförsel där verktygets max. tillåtna tryck inte kan överskridas med mer än 10 procent. I händelse av högre tryckvärden skall en reducerventil med en säkerhetsventil i luftströmmens riktning finnas inbyggd i tryckluftstillförseln.
- Använd enbart slangar med märkvärden högre än verktygets maximala driftstryck.
- Innan verktyget flyttas skall det kopplas bort från tryckluftssystemet. Detta är särskilt viktigt vid arbete på stegar och ställningar eller när man intar ovanliga kroppsställningar under förflyttning.
- Koppla bort verktyget från lufttillförseln när det inte används.
- Undvik att försvaga eller skada verktyget genom t.ex:
 - stansning eller gravering
 - ändringar som inte har tillverkarens tillstånd
 - att föra verktyget mot mallar av hårt material som t.ex. stål
 - att tappa det eller skjuta iväg det över golvytan
 - att använda överdriven kraft av något slag
- Använd inte utrustningen som hammare.
- Rikta aldrig en driftsfärdig spikpistol etc. mot dig själv eller någon annan person.
- Under arbetet skall man hålla verktyget så att det inte kan orsaka skador på huvudet eller kroppen, om det skulle inträffa en rekyl så som det kan ske när krafttillförseln plötsligt avbryts, eller när man stöter mot någon hård yta i arbetsstycket.
- Aktivera aldrig spikpistolen etc. i tomma luften.
- På arbetsplatsen/arbetsytan skall man alltid bära verktyget i ett handtag enbart, och aldrig ha utlösaren aktiverad.
- Undersök förhållandena på arbetsytan. Spik kan tränga igenom tunna arbetsstycken eller slinta på hörn och kanter och på så sätt utsätta personer för skaderisker.
- Skjut aldrig in spik nära kanten på arbetsstycket.
- Skjut inte spik ovanpå andra spik.

- Använd bara reservdelar som godkänts av tillverkaren eller dennes auktoriserade representanter.
- Lämna bara verktyget till reparation hos tillverkaren eller dennes auktoriserade representanter, som kan följa manualens anvisningar och som använder rätt verktyg och utrustning.
- Låt bli att plocka ner eller blockera någon del av spikmaskinen som t.ex. säkerhetsbygeln.
- Se till att verktyget genomgår korrekt service i regelbundna intervall.

Följande symboler syns på verktyget:

-  Läs instruktionshandbok före användning.
-  Bär öronskydd.
-  Bär ögonskydd.
-  Pneumatiskt verktyg med säkerhetsbyggl.
-  Använd inte på stega.
-  Magasinsvinkel.
-  Maximalt antal spik i magasinet.
-  Spikdiameter.
-  Spiklängd.
-  Max. arbetstryck.

DATUMKODPLACERING (BILD [FIG.] A)

Datumkoden (16), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX
Tillverkningsår

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Spikpistol
- 1 Utlösare för sekvensktion
- 1 Par skyddsglasögon
- 1 Sexkantnyckel
- 1 Låda
- 1 Instruktionshandbok

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (bild A)

Din spikpistol D51238 är tillverkad för att spika i arbetsstycken av trä.

- 1 Kontroll för att utlösa/stänga av
- 2 Luftkoppling
- 3 Kontaktutlösning
- 4 Magasin

Montering och inställning

Val av utlösare

Dessa verktyg är monterade med en utlösare för stötvis aktion. En utlösare för sekvensaktion medföljer i originalförpackningen. "Stötvis aktion" och "sekvensaktion" definieras här nedan.

- Den grå utlösaren med en spiksymbol på sidan är utlösaren för sekvensaktion. Om den här satsen installeras kommer verktyget att fungera med sekvensaktion.
- Den svarta utlösaren, med en symbol med tre spikar på sidan, är utlösaren för stötvis aktion. Om den installeras kommer verktyget att fungera med stötvis aktion.

Att ta av utlösaren (bild B)

- Koppla bort luftledningen från verktyget.
- Töm magasinet på spik.
- Avlägsna gummitätningen (5) från änden på styripinnen (6).
- Ta bort styripinnen.
- Ta av utlösarenheten (7).

SVENSKA

Montera utlösaren (bild B)

- Välj önskad utlösare.
- Sätt i utlösarenheten i urtaget och se till att utlösarfjädern (8) sitter som den skall.
- För in styrpinnen (6) genom verktygsramen, kontaktutlösarstyrningen och utlösarenheten.
- Tryck fast gummitätningen (5) på änden på styrpinnen.

Luftkoppling (bild A)

De här verktygen har en standard 1/4" rörgänga för luftledningskopplingen (2).

- Fäst teflontejp runt den utvändiga gången för att motverka luftläckage.
- Skruva i kopplingen i locket på änden och dra åt hårt.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

Korrekt Handplacering (bild G)



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering kräver en hand på huvudhandtaget såsom visas.

Laddningstillstånd verktyget (bild C)

- Avlägsna all kondens ur kompressorns tankar och slangar.
- Smörj verktyget. Se "Underhåll".
- Töm magasinet (4) på spik.
- Lösgör utstötaren med knappen (11) och dra magasinet (4) bakåt.
- Kontrollera att kontaktutlösaren (3) och magasinet (4) är obehindrat rörliga.



VARNING: Använd inte verktyget, om inte kontaktutlösaren eller magasinet är fritt rörliga.

- Kontrollera att trycket i lufttillförseln ligger under max. rekommenderat arbetstryck.
- Anslut luftslangen till kopplingen på verktyget.
- Lyssna efter hörbara läckor vid ventiler och packningar.



VARNING: Använd aldrig ett verktyg som läcker eller har skadade delar.

Användning i kyla

När man använder verktyget vid temperaturer under fryspunkten:

- Håll verktyget så varmt som möjligt innan det skall användas.
- Koppla bort luftledningen från verktyget.
- Droppa 5-10 droppar DeWALT- pneumatisk verktygsolja (eller pneumatisk vinterolja med glykol) i luftintaget.
- Sätt lufttrycket på max. 5,5 bar.
- Anslut luftslangen till kopplingen på verktyget.
- Fyll magasinet med spik som beskrivet nedan.
- Aktivera verktyget 5 till 6 gånger i spillvirke så att o - ringarna smörjs.
- Höj lufttrycket till normal arbetsnivå.
- Använd verktyget på vanligt sätt.

Användning i värme

Verktyget bör fungera på normalt sätt. Undvik hetta i direkt solsken så att stötfångare, o - ringar eller andra delar inte skadas.

Ladda verktyget (bild C)



VARNING: Koppla alltid lös verktyget från lufttillförseln innan du fyller magasinet.

- Lösgör utstötaren med knappen (11) och dra magasinet (4) bakåt.
- Välj ut ett lämpligt avpassat spikstick. Se "Tekniska data".
- För in avpassad spikstickor i laddningsskåran ovanpå magasinet.
- Tryck magasinet framåt tills det knäpper fast.

Aktivera verktyget (bild D)

Dessa verktyg är försedda med en kontroll för utlösning/avstängning (1). När den vrids åt höger förhindrar kontrollen att verktyget aktiveras.

Med kontrollen i mittläge, är verktyget färdigt att användas. Verktyget kan användas i två funktionslägen: sekvensaktionsläge eller stötvis aktionsläge. Vilken utlösare som är installerad i verktyget bestämmer funktionsläget.

Läget för sekvensaktion

Sekvensläget används för avbruten spikning när man önskar mycket noggrann och exakt placering.

- Montera den grå utlösaren som beskrivet ovan.
- Tryck kontaktutlösaren mot arbetsytan.
- Dra i utlösaren och aktivera verktyget. Varje gång man drar i utlösaren med kontaktutlösaren tryckt mot arbetsytan, kommer en spik att köras in.

Stötvis aktion

Funktionsläget för stötvis aktion används för snabb spikning i platta, orörliga ytor.

- Montera den svarta utlösaren som beskrivet ovan.
- För att slå i en enskild spik. Använd verktyget som beskrivet för sekvensaktion.
- För att slå i flera spik. Dra först i utlösaren och tryck sedan kontaktutlösaren gång på gång mot arbetsytan.



WARNING: Håll inte utlösaren intryckt medan verktyget inte används. Se till att avstängningskontrollen står längst till höger så att man undviker att verktyget går i gång oavsiktligt medan det inte används.

Att ta bort spik som fastnat (bild E)

Om ett spik fastnar i nosen, skall du fortsätta enligt de här instruktionerna för att ta bort spiket.

- Koppla bort luftledningen från verktyget.
- Lås utlösaren med avstängningskontrollen.
- Lösgör utstötaren med knappen (11) och dra magasinet (4) bakåt.
- Fäll upp den främre skenan (12) och dra undan hållaren (13) så att behållaren (14) kan öppnas.
- Ta bort det krökta spiket, – med en tång om så behövs.
- Om påskjutarbladet är i sitt nedre läge, skall man trycka det uppåt med en skruvmejsel.
- Stäng spåret (14) och sätt tillbaka hållaren (13) i läge.
- Tryck den främre skenan (12) i låst läge.
- Anslut luftslangen till kopplingen på verktyget.

- Fyll på spik i magasinet. Se "Ladda verktyget".
- Tryck magasinet framåt tills det knäpper fast.



WARNING: Om spikar ofta fastnar i nosen, skall verktyget tas till en auktoriserad DeWALT - representant för service.

Inställning av djup (bild F)

Spikdjupet kan justeras med djupjusteringen bredvid verktygets utlösare.



WARNING: För att minska risken för allvarlig skada ifall verktyget skulle aktiveras i misstag när du försöker justera djupet måste du ALLTID:

- Låsa utlösaren på OFF (av).
- Koppla ur lufttillförseln.
- Undvika kontakt med utlösaren under justering.

- För att minska på djupet roteras djupinställningshjulet (15) till höger.
- För att öka på djupet roteras djupinställningshjulet (15) till vänster.

Upphångningskrok

Dessa verktyg har en inbyggd upphångningskrok. Kroken kan vridas åt olika håll på verktyget och kan vikas undan när den inte används.

Att ta av upphångningskroken:

- Koppa bort luftslangen från kopplingen på verktyget.
- Använd tång eller nyckel för att ta av muttern på upphångningskroken från verktyget.
- Ta av upphångningskroken, brickan och spärrfjädem.

Skötsel

Ditt DeWALT- verktyg har tillverkats för att kunna användas länge med så lite underhåll som möjligt. Varaktig och tillfredsställande användning får man bara genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Utför följande underhåll dagligen:



Smörj verktyget med 5-7 droppar DeWALT:s olja för pneumatiska verktyg

- Droppa i luftintaget på ändlocket på verktyget.

SVENSKA

Avlägsna all kondens ur kompressorns tankar och slangar

- Öppna luftningskranarna eller andra tömningsventiler på kompressortankarna.
- Se till att ansamlat vatten rinner ur slangarna.



Rengör magasinet, utstötaren och mekanismen till kontaktlösaren

- Rengör med tryckluft.

Se till att alla fästförband på verktyget sitter hårt och inte är skadade

- Dra åt alla förband med lämpligt verktyg.

Felsökning

Följ anvisningarna nedan om något problem uppkommer. Kontakta din auktoriserade serviceverkstad om du inte kan lösa problemet.

Verktyget startar inte

- Kontrollera lufttillförseln.
- Om det är kallt skall man värma verktyget.

Verktyget får inte tillräcklig kraft

- Kontrollera lufttillförseln.
- Kontrollera att luftutblåsningen inte är igensatt.
- Smörj verktyget.

Topplocket läcker

- Dra åt skruvarna.

Verktyget hoppar över spik

- Kontrollera lufttillförseln.
- Smörj verktyget.
- Rengör magasinet och nosen.

Spik fastnar i verktyget

- Se till att bara använda spik av angiven typ.
- Dra åt skruvarna i nosen.

Miljöskydd



Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.



Kasta inte bort din DeWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DeWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DeWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DeWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DeWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DeWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DeWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DeWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DeWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DeWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DeWALT reparationsombud i DeWALT katalogen eller kontakta ditt DeWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DeWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: www.2helpU.com.

TÜRKÇE

ÇİVİ ÇAKICI D51238

Tebrikler!

Bir DeWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DeWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortatlardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

	D51238
Tip	2
Tavsiye edilen çalışma basıncı	bar 4,8 – 8,0
Maks. çalışma basıncı	bar 8,0
Vuruş başına hava tüketimi	l 4,5 (6,9 bar için)
Çalışma modu	temasla çalışma
Şarjör açısı	0°
Sürgüler	
uzunluk	mm 16 – 50
gövde çapı	mm 1,2 (18 gauge)
açı	0°
Ağırlık	kg 1,27
Ses şiddeti (L _{PA})	dB(A) < 75
Akustik gücü (L _{WA})	dB(A) < 88
İvme karesinin ortalama ağırlıklı kökü	m/s ² 2,3 ¹

¹⁾ Bu değer, sadece aletle ilgili karakteristik bir değerdir ve aletin kullanımı sırasında el-kol sistemine olan etkileri yansıtmaz. Aletin kullanımı sırasında el-kol sistemine olan etkiler, örneğin, kavrama gücüne, temas baskı gücüne, çalışma yönüne, enerji kaynağının ayarına ve çalışılan parçaya ve çalışılan parçanın desteğine bağlı olacaktır.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı

MAKİNE DİREKTİFİ



D51238

DeWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DeWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DeWALT adına vermiştir.

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
31.12.2009

Güvenlik talimatları

Alet kullanırken yaralanma riskini azaltmak için daima ülkeniz için geçerli olan güvenlik düzenlemelerine uyun. Bu ürünü kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını okuyun.

Bu talimatları güvenli bir yerde muhafaza edin.



TÜM GÜVENLİK UYARILARINI VE TALİMATLARINI OKUYUNUZ

Genel

1. Çalışma alanını temiz tutun.

Dağınık yerler ve tezgahlar kazalara neden olabilir.

2. Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin.

Aletleri neme maruz bırakmayın. Çalışma alanının iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın. Yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda alet kullanmayın.

3. Çocuklardan uzak tutun.

Çocukların veya ziyaretçilerin alete ellemesine izin vermeyin. 16 yaşından küçükler nezarat edilmesi gerekmektedir.

4. Kullanılmayan aletleri saklayın.

Kullanımda değilken aletler kuru bir yerde muhafaza edilmeli ve çocukların ulaşamayacağı şekilde kilit altına alınmalıdır.

5. Uygun giysiler giyin.

Bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Hareketli parçalara takılabılırlir. Tercihen kauçuk eldiven

ve kaymayan iş ayakkabısı giyin. Uzun saçları uzak tutmak için koruyucu saç muhafazası kullanın.

6. Aşırı uzanarak çalışmayın.

Yere sağlam basın ve dengeyi her zaman muhafaza edin.

7. Daima dikkatli olun.

Yaptığınız işe dikkat edin. Sağduyulu olun. Aleti yorgunken kullanmayın.

8. Uygun alet kullanın.

Amaçlanan kullanım şekli bu kullanım kılavuzunda açıklanmıştır. Ağır hizmet tipi alet ile yapılması gereken işi küçük aletler veya ekipmanlar kullanarak yapmaya çalışmayın. Alet kullanım amacına uygun kullanıldığı takdirde daha iyi ve daha güvenli iş çıkaracaktır.

⚠ UYARI! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar veya parçaların kullanılması ya da aletin kullanım amacı dışında kullanılması yaralanma riski doğurabilir.

9. Aletlerinize iyi bakın.

Daha iyi ve güvenli performans için aletleri iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm kumanda aksamlarını kuru, temiz ve yağ ya da gresten uzak tutun.

10. Hasarlı parça kontrolü yapın.

Aleti kullanmadan önce düzgün çalışacağını ve kullanım amacına uygun iş çıkaracağını teyit etmek için hasara karşı iyice kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasarlı koruyucu aksam ve diğer kusurlu parçaları talimatlarda belirtildiği şekilde onartın veya değiştirin.

11. Aletinizi yetkili DeWALT servisine tamir ettirin.

Bu alet ilgili güvenlik düzenlemelerine uygundur. Tehlikeleri önlemek için aletler yalnızca kalifiye teknisyenler tarafından onarılmalıdır.

Pnömatik çakıcılar için ek güvenlik talimatları

- Daima emniyet gözlüğünü takın.
- Daima kulak korumasını kullanın.
- Sadece kılavuzda belirtilen sürgü tiplerini kullanın.
- Aleti bir desteğe monte etmek için herhangi bir dayanak kullanmayın.
- Aleti hiçbir zaman bu kılavuzda belirtilenin dışında bir amaç için kullanmayın.
- Her kullanımdan önce güvenlik ve tetik

mekanizmalarının düzgün çalıştığından ve somunların ve civataların sıkı olduğundan emin olun.

- Basıncı hava sistemine bağlamak için hızlı eylem bağlantılarını kullanın. Kapanmaz conta, bağlantı kesildikten sonra aletin içinde basınçlı hava kalmayacak şekilde alete takılmalıdır.
- Daima temiz, kuru basınçlı hava kullanın. Bu aletin güç kaynağı olarak oksijen veya yanıcı gazları kullanmayın.
- Aleti, sadece aletin izin verilen maksimum basıncını % 10'dan daha fazla geçmeyen bir hava kaynağına bağlayın. Daha yüksek basınçlar söz konusu olduğunda, basınçlı hava kaynağına akış güvenlik valfini de içeren bir basınç azaltma valfi eklenecektir.
- Sadece aletin maksimum çalışma basıncını aşan orana sahip hortumları kullanın.
- Aleti bir yerden başka bir yere götürmeden önce basınçlı hava sisteminden ayırın. Özellikle aleti taşıırken merdiven kullandığınızda veya taşıma sırasında değişik pozisyon alması gerektiğinde buna dikkat edin.
- Kullanmadığınızda aleti hava kaynağından ayırın.
- Aleti, aşağıdaki örneklerdeki eylemleri yaparak zayıflatmaktan veya hasar vermekten kaçının:
 - delme veya kazıma
 - üretici tarafından onaylanmayan değişiklikler yapma
 - çelik gibi sert maddelerden yapılmış kalıplara karşı çalıştırma
 - yere düşürme veya sürüklenme
 - herhangi bir çeşit aşırı güç uygulama
- Cihazı çekiç olarak kullanmayın.
- Çalışan bir sürgü sürme aletini asla kendinize veya başka bir kişiye yöneltmeyin.
- Çalışma sırasında çalışılan parça üzerindeki sert alanlara veya enerji kaynağında meydana gelebilecek kesintilere bağlı olarak gerçekleşmesi olası geri tepmelere karşı, aleti başınıza veya vücudunuza herhangi bir zarar gelmeyecek şekilde tutun.
- Sürgü sürme aletini hiçbir zaman boşluğa çalıştırmayın.
- Çalışma alanında aleti sadece bir sapından tutarak ve tetik kapalı olarak taşıyın.

TÜRKÇE

- Çalışma alanındaki koşulları göz önünde bulundurun. Sürgüler ince çalışma parçalarını delip geçebilir, köşelerden ve kenarlardan kayabilir. Bu da insanları tehlikeye sokabilir.
- Çalışma parçasının uçlarına yakın yerlerine sürgü sürmeyin.
- Diğer sürgülerin üzerine başka sürgü sürmeyin.
- Sadece üretici veya yetkili bayiler tarafından belirtilen yedek parçaları kullanın.
- Bu kılavuzda verilen bilgilere uygun olarak, onarımları sadece uygun aletleri ve ekipmanları kullanan üreticiye veya yetkili servislere yaptırın.
- Sürgü sürme aletinin, örneğin güvenlik sürgüsü gibi, herhangi bir parçasını sökmeyin veya çalışmasını engellemeyin.
- Düzenli aralıklarla aletin bakımını yaptırın.

Aletin üzerinde şu resimli işaretler gösterilmiştir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.



Kasnak hareketi engelli pnömatik araç.



Merdiven üzerinde kullanmayın.



Şarjör açısı.



Şarjördeki maksimum çivi sayısı.



Çivi çapı.



Çivi uzunluğu.



Maks. çalışma basıncı.

TARİH KODU KONUMU (ŞEK. [FIG.] A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (16) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Çakıcı
- 1 Sıralı çalışma tetiği
- 1 Güvenlik gözlüğü
- 1 Allen anahtar
- 1 Kutu
- 1 Kullanım kılavuzu

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şek. A)

Sahip olduğunuz D51238 çakıcı, tahta eşyalara sürgü sürmek için tasarlanmıştır.

- 1 Tetik/kilit düğmesi
- 2 Hava bağlantısı
- 3 Temas kastanyolası
- 4 Şarjör

Montaj ve ayarlama

Tetik seçimi

Bu aletler bir vuruşlu çalışma tetiğiyle monte edilmiştir. Ayrıca orijinal paket içinde bir de sıralı çalışma tetiği bulunur. "Vuruşlu çalışma" ve "sıralı çalışma" tanımları için aşağıya bakın.

- Yanında tek bir çivi basılı olan gri tetik sıralı çalışma tetiğidir. Bu kitin kurulumu aletin sıralı çalışma modunda çalışmasına neden olur.
- Yanında üç tane çivi basılı olan siyah tetik vuruşlu çalışma tetiğidir. Bu kitin kurulumu aletin vuruşlu çalışma modunda çalışmasına neden olur.

Tetiği sökme (şek. B)

- Hava hattını aletten sökün.
- Şarjörden tüm çivileri çıkartın.
- Takoz piminin (6) ucundan lastik halkayı (5) çıkartın.
- Takoz pimi sökün.
- Tetik montajını (7) sökün.

Tetiği takma (şek. B)

- Uygun tetiği seçin.
- Tetik yayının (8) düzgün bir şekilde oturduğundan emin olarak tetik montajını tetik yuvasına yerleştirin.
- Takoz pimini (6) alet çerçevesi, temas kastanyolası kılavuzu ve tetik montajı arasından geçirerek yerleştirin.
- Lastik halkayı (5) takoz piminin ucuna itin.

Hava bağlantısı (şek. A)

Bu aletlerin hava bağlantısı (2) için standart 1/4" boru fişi bulunur.

- Hava sızıntılarını önlemek için bağlantının erkek ucunu Teflon bantla sarn.
- Bağlantıyı uç kapağına vidalayın ve sıkı bir şekilde sıkıştırın.

KULLANMA**Kullanım talimatları**

UYARI: Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.

Uygun El Pozisyonu (şek. G)

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu gösterildiği gibi, bir elin ana tutamak üzerinde olduğu konumdur.

Aletin hazırlanması (şek. C)

- Hava basınç tanklarındaki ve hortumlarındaki tüm yoğunlaşmayı boşaltın.
- Aleti yağlayın. Bakınız "Bakım".
- Şarjörden tüm çivileri çıkartın.

- İticiyi serbest bırakma düğmesine (11) basın ve şarjörü (4) arkaya doğru çekin.
- Temas kastanyolasının (3) ve şarjörün (4) serbest şekilde hareket edip etmediğini kontrol edin.



UYARI: Temas kastanyolası veya şarjör serbest hareket edemiyorsa aleti kullanmayın.

- Hava kaynağının basıncının, tavsiye edilen maksimum çalışma basıncının altında olup olmadığını kontrol edin.
- Hava hortumunu, aletin üzerindeki bağlantıya bağlayın.
- Valfler ve contalar etrafında sızıntı olup olmadığını dinleyerek kontrol edin.



UYARI: Asla sızıntı yapan veya hasar görmüş parçaları olan bir aleti kullanmayın.

Soğuk havada çalışma

Donma noktasının altındaki sıcaklıklarda aleti çalıştırırken:

- İlk kullanımdan önce aleti mümkün olduğu kadar sıcak tutun.
- Hava hattını aletten sökün.
- Hava girişine, 5-10 damla DeWALT pnömatik alet yağı (veya etilen glikol içeren kış şartlarına uygun pnömatik yağ) koyun.
- Hava basıncını en fazla 5,5 bara ayarlayın.
- Hava hortumunu, aletin üzerindeki bağlantıya bağlayın.
- Çivileri şarjöre aşağıda belirtildiği gibi yükleyin.
- O-halkalarını yağlamak için aleti 5 veya 6 kez talaş içine çalıştırın.
- Hava basıncını normal çalışma düzeyine yükseltin.
- Aleti normal olarak kullanın.

Sıcak havada çalışma

Aletin normal çalışması gerekir. Tamponlara, o-halkalarına ve diğer lastik parçalara gelebilecek hasardan kaçınmak için doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

T Ü R K Ç E

Aletin yüklenmesi (şek. C)



UYARI: Bağlantı elemanlarını yüklemeye başlamadan önce daima aleti hava kaynağından ayırın.

- İticiyi serbest bırakma düğmesine (11) basın ve şarjörü (4) arkaya doğru çekin.
- Uygun bir sıralanmış çivi çubuğu seçin. Bakınız "Teknik veriler".
- Şarjörün üzerindeki yükleme yuvasına sıralı çivi çubuğunu/çubuklarını yerleştirin.
- Şarjör yerine oturana kadar ittirin.

Aletin işletilmesi (şek. D)

Bu aletler, bir tetik/kilit düğmesiyle (1) donatılmıştır. Sağa çevrildiğinde bu düğme aletin çalışmasını engeller. Düğme ortaya getirildiğinde alet tam çalışır duruma gelir. Alet iki mod kullanılarak çalıştırılabilir: sıralı veya vuruşlu çalışma modu. Aletteki tetik çalışma modunu belirler.

Sıralı çalışma modu

Sıralı çalışma modu, çok dikkatli ve kesin yerleştirmeye ihtiyaç duyulduğunda aralıklı çivileme için kullanılır.

- Yukarıda anlatıldığı şekilde gri tetiği takın.
- Temas kastanyolasını çalışma yüzeyine bastırın.
- Aleti çalıştırmak için tetiği çekin. Temas kastanyolası çalışma yüzeyine değerken tetiği her çekişinizde bir çivi sürülecektir.

Vuruşlu çalışma

Vuruşlu çalışma modu, düz ve sabit yüzeyler üzerine hızlı çivileme yapmak için kullanılır.

- Yukarıda anlatıldığı şekilde siyah tetiği takın.
- Tek bir çivi sürmek için: Sıralı çalışmada anlatıldığı şekilde aleti çalıştırın.
- Birden çok çivi sürmek için: Önce tetiği çekin, daha sonra temas kastanyolasını tekrar tekrar çalışma yüzeyine bastırın.



UYARI: Alet kullanımda olmadığında tetiği basılı bırakmayın. Aleti kullanmadığınızda tetik kilit düğmesini sağa dönmüş şekilde tutarak yanlışlıkla çalışmasını önleyin.

Tıkanmış bir çivi temizleme (şek. E)

Eğer uç kısmında bir çivi sıkışırsa, çiviği çıkartmak için şu talimatları takip edin:

- Hava hattını aletten sökün.
- Tetik kilitleme düğmesiyle tetiği kilitleyin.
- İticiyi serbest bırakma düğmesine (11) basın ve şarjörü (4) arkaya doğru çekin.
- Ön mandalı (12) kaldırın ve kelepçeyi (13) yoldan kaldırın. Böylece namlu (14) açılabilir.
- Gerekirse bir pense kullanarak eğilmiş çiviği çıkartın.
- Sürücü bıçağı aşağı konumda bulunuyorsa, tornavida kullanarak sürücü bıçağını yukarı itin.
- Namluyu (14) kapatın ve kelepçeyi (13) yerine geri yerleştirin.
- Ön mandalı (12) bastırarak kilitli konuma getirin.
- Hava hortumunu, aletin üzerindeki bağlantıya bağlayın.
- Şarjöre çivi yükleyin. Bakınız "Aletin yüklenmesi".
- Şarjör yerine oturana kadar ittirin.



UYARI: Çiviler sık olarak uç kısmında sıkışma yapmaya başlarsa, aleti yetkili bir DEWALT servisine götürün.

Derinlik ayarı (şek. F)

Aletin tetiğinin yanındaki derinlik ayarlaması kullanılarak çivilerin çakılacağı derinlik ayarlanabilir.



UYARI: Derinlik ayarı yapmaya çalışırken aletin kazara çalışmasından dolayı ciddi yaralanma riskini azaltmak için DAİMA:

- Tetiği emniyete alın.
- Hava kaynağını ayırın.
- Ayarlamalar sırasında tetiğe dokunmaktan kaçının.
- Çiviği yüzeye daha yakın çakmak için derinlik ayar tekerini (15) sağa çevirin.
- Çiviği daha derine çakmak için derinlik ayar tekerini (15) sola çevirin.

Kemer/bağlama askısı

Bu aletin üzerinde bir kemer/bağlama askısı bulunur. Askı aletin her iki tarafına doğru döndürülebilir ve kullanılmadığında katlanabilir.

Kemer/bağlama askısını çıkartmak için:

- Hava hortumunu, aletin üzerindeki bağlantıdan sökün.
- Bir pense veya anahtar kullanarak kemer/bağlama askısının somununu aletin uç kapağından sökün.
- Kemer/bağlama askısını, pulu ve kontrol yayını sökün.

Bakım

DeWALT aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

Şu bakım işlemlerini her gün gerçekleştirin:



Aleti 5-7 damla DeWALT pnömatik alet yağıyla yağlayın

- Aletin uç kapağında bulunan hava bağlantısına da damlatın.

Hava basınç tanklarındaki ve hortumlarındaki tüm yoğunlaşmayı boşaltın

- Kompresör tanklarındaki kapakları veya diğer boşaltma valflerini açın.
- Birikmiş suyun borulardan akmasına izin verin.



Şarjör, itici ve temas kastanyolası mekanizmasını temizleyin

- Basınçlı hava üfleyerek temizleyin.

Aletin üzerindeki tüm sürgülerin sıkı ve hasarsız olduğundan emin olun

- Uygun aleti kullanarak tüm gevşek sürgüleri sıkıştırın.

Sorun giderme

Aletinizin doğru çalışmadığını hissederseniz, aşağıdaki talimatları takip edin. Bunlar sorununuzu çözmezse, lütfen servisimize başvurun.

Alet çalışmıyor

- Hava kaynağını kontrol edin.
- Sıcaklık düşükse aleti ısıtın.

Aletin gücü yetersiz

- Hava kaynağını kontrol edin.
- Hava çıkışının açık olup olmadığını kontrol edin.
- Aleti yağlayın.

Üst kapaktan hava sızıyor

- Kapak vidalarını sıkıştırın.

Alet çivi atlıyor

- Hava kaynağını kontrol edin.
- Aleti yağlayın.
- Şarjörü ve uç kısmını temizleyin.

Sürgüler alette sıkışıyor

- Sadece belirtilen tür sürgüleri kullandığınızdan emin olun.
- Uç vidalarını sıkıştırın.

TÜRKÇE

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

DEWALT, kullanma süreleri sona eren DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DeWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DeWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DeWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DeWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DeWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DeWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DeWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DeWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DeWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DeWALT ofisine başvurun. Yetkili DeWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

**Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul**

ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ D51238

Θερμά συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

D51238	
Τύπος	2
Προτεινόμενη πίεση λειτουργίας	bar 4,8 – 8,0
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	bar 8,0
Κατανάλωση αέρα ανά ρίψη	l 4,5 (σε 6,9 bar)
Κατάσταση λειτουργίας κίνησης	κίνηση επαφής
Γωνία γεμιστήρα	0°
Σφικκτήρες	
μήκος	mm 16 – 50
διάμετρος ατράκτου	mm 1,2 (18 gauge)
γωνία	0°
Βάρος	kg 1,27
Ηχητική πίεση (L _{PA})	dB(A) < 75
Ακουστική δύναμη (L _{WA})	dB(A) < 88
Σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης	m/s ² 2,3 ¹

¹⁾ Η τιμή αυτή είναι μια τιμή σχετική με το χαρακτηριστικό του εργαλείου και δεν αντιπροσωπεύει την επίδραση στο σύστημα χεριού –βραχίονα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Η επίδραση στο σύστημα χεριού – βραχίονα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο θα εξαρτηθεί για παράδειγμα από την δύναμη κρατήματος, από την δύναμη πίεσης επαφής, την φορά εργασίας, την ρύθμιση της παροχής ενέργειας, το τεμάχιο εργασίας και την υποστήριξη του τεμαχίου εργασίας.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



D51238

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά

χαρακτηριστικά» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, EN 12096, ISO 8662-11.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
31.12.2009

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία, να διαβάζετε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στην χώρα σας για να μειώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού. Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας προτού προσπαθήσετε να χειριστείτε το παρόν προϊόν.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος!



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Γενικά

1. Να διατηρείτε καθαρό τον χώρο εργασίας.

Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

2. Λάβετε υπόψη σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος στον χώρο εργασίας.

Να μην εκθέτετε τα εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

3. Να φυλάσσετε το εργαλείο μακριά από παιδιά.

Μην αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη για παιδιά κάτω των 16 ετών.

4. Να αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται.

Τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό μέρος και να κλειδώνονται με ασφάλεια, μακριά από μέρος που μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά.

5. Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας.

Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Ενδέχεται να μαγκώσουν σε κινούμενα μέρη. Να φοράτε κατά προτίμηση ελαστικά γάντια και αντιολισθητικά προστατευτικά υποδήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε προστατευτικό δόχτυ.

6. Μη σκύβετε υπερβολικά.

Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

7. Να είστε προσεκτικοί.

Να εποπτεύετε την εργασία σας. Να ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/η.

8. Να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.

Στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών περιγράφεται η ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου. Για βαριές εργασίες, μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή προσαρτήματα αντί των αντίστοιχων εργαλείων. Για υψηλότερη απόδοση και ασφάλεια, να χρησιμοποιείτε το εργαλείο για την προβλεπόμενη χρήση του.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση οποιουδήποτε εξαρτήματος ή προσαρτήματος ή η εκτέλεση με το εργαλείο αυτό οποιασδήποτε λειτουργίας που δεν προβλέπεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, ενδέχεται να εγκυμονεί κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού.

9. Να συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία.

Να διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για υψηλότερη απόδοση και ασφάλεια. Να τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης και αλλαγής εξαρτημάτων. Διατηρείτε τους διακόπτες χειρισμού στεγνούς και αφαιρείτε τυχόν λάδι ή γράσο.

10. Να ελέγχετε για βλάβες.

Πριν από τη χρήση, να ελέγχετε προσεκτικά το εργαλείο για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά και εκτελεί την προβλεπόμενη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη είναι ευθυγραμμισμένα σωστά και δεν παρουσιάζουν εμπλοκές, τα λοιπά μέρη δεν είναι σπασμένα και δεν συντρίχει

οποιοσδήποτε άλλος λόγος που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Παραδώστε τα προστατευτικά καλύμματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή είναι ελαττωματικά για επιδιόρθωση ή αντικατάσταση, ακολουθώντας τις οδηγίες του εγχειριδίου.

11. Να επισκευάζετε το εργαλείο σας σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευής της DeWALT.

Το εργαλείο πληροί τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Για αποφυγή κινδύνων, τα εργαλεία πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Επιπλέον οδηγίες ασφαλείας για τα καρφωτικά εργαλεία αέρα

- Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Να φοράτε πάντα προστατευτικά καλύμματα για τα αυτιά.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο σφικτήρων που αναφέρει το εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε βάσεις για να στηρίζετε το εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο για άλλες εφαρμογές εκτός από αυτές που αναφέρει το εγχειρίδιο.
- Πριν τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός ασφαλείας και ο μηχανισμός της σκανδάλης λειτουργούν σωστά και ότι τα παξιμάδια και τα μπουλόνια είναι καλά τοποθετημένα.
- Χρησιμοποιήστε συνδέσμους ταχείας ενέργειας για τη σύνδεση με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα. Το συνδετικό εξάρτημα, που δεν έχει τη δυνατότητα σφράγισης, πρέπει να τοποθετείται στο εργαλείο με τέτοιο τρόπο ώστε ο πεπιεσμένος αέρας να παραμένει στο εργαλείο μετά την αποσύνδεση.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό πεπιεσμένο αέρα. Μην χρησιμοποιείτε οξυγόνο ή καυσαέρια ως πηγή τροφοδοσίας ενέργειας του εργαλείου.
- Να συνδέετε το εργαλείο με συσκευή παροχής αέρα στην οποία η μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση δεν θα υπερβαίνει το 10%. Σε περίπτωση συνθηκών υψηλότερης πίεσης, θα ενσωματώνεται μία βαλβίδα μείωσης πίεσης, που θα περιλαμβάνει και

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

βαλβίδα ασφαλείας με φορά προς τη ροή του ρεύματος.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο τους σωλήνες με διαβάθμιση υψηλότερη από τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του εργαλείου.
- Πριν μεταφέρετε το εργαλείο, αποσυνδέστε το από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα, ειδικά αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε σκάλες ή αν η στάση του σώματός σας κατά τη μεταφορά ενδέχεται να προκαλέσει ατύχημα.
- Να αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Αποφεύγετε να φθείρετε ή να καταπονείτε το εργαλείο:
 - χτυπώντας το ή χαράζοντάς το
 - τροποποιώντας το με τρόπους που δεν εγκρίνει ο κατασκευαστής
 - χρησιμοποιώντας το σε επιφάνειες από σκληρό υλικό όπως το ατσάλι
 - πετώντας το στο πάτωμα ή σέρνοντάς το
 - ασκώντας υπερβολική πίεση παντός είδους
- Μην το χρησιμοποιείτε ως σφυρί.
- Μην στρέφετε τα εργαλεία τοποθέτησης σφιγκτήρων που βρίσκονται σε λειτουργία προς τα εσάς ή προς τρίτους.
- Όταν εργάζεστε, να κρατάτε το εργαλείο με τρόπο ώστε να μην προκαλούνται βλάβες στην κεφαλή ή το σώμα του εργαλείου σε περίπτωση αναπήδησης λόγω διακοπής της παροχής ισχύος ή λόγω χρήσης σε σκληρές επιφάνειες των τεμαχίων εργασίας.
- Ποτέ μην λειτουργείτε το εργαλείο τοποθέτησης σφιγκτήρων στο κενό.
- Στον χώρο εργασίας να μεταφέρετε το εργαλείο στο σημείο όπου θα εργαστείτε πιάνοντάς το από τη λαβή και ποτέ εν ώρα λειτουργίας της σκανδάλης.
- Λάβετε υπόψη τις συνθήκες του χώρου εργασίας. Οι σφιγκτήρες μπορούν να διαπερνούν τα λεπτά τεμάχια εργασίας ή να θρυμματίζουν τις γωνίες και τις άκρες τους και κατά συνέπεια να θέτουν τον χειριστή σε κίνδυνο.
- Μην κατευθύνετε τους σφιγκτήρες στην άκρη του τεμαχίου εργασίας.
- Μην κατευθύνετε τους σφιγκτήρες πάνω σε άλλους σφιγκτήρες.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα ανταλλακτικά που

ορίζει ο κατασκευαστής ή οι εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι.

- Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα συνεργεία που έχουν γνώση των πληροφοριών που περιλαμβάνουν τα εγχειρίδια και χρησιμοποιούν τα κατάλληλα εργαλεία και εξοπλισμό.
- Μην αποσυνδέετε και μην παρεμβάλλετε εμπόδια στα εξαρτήματα του εργαλείου τοποθέτησης σφιγκτήρων, όπως η ασφάλεια σφιγκτήρα.
- Να κάνετε το κατάλληλο σέρβις στο εργαλείο σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Τα παρακάτω σύμβολα βρίσκονται στο εργαλείο:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Πνευματικό εργαλείο με σφιγκτήρα ασφαλείας.



Μη χρησιμοποιείτε όταν βρίσκεστε σε κινητή σκάλα.



Γωνία γεμιστήρα.



Μέγιστος αριθμός καρφιών σε γεμιστήρα.



Διάμετρος καρφιού.



Μήκος καρφιού.



Μέγιστη πίεση λειτουργίας.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIG.] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας (16), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Καρφωτικό μηχανήμα
- 1 Σκανδάλη διαδοχικής ενέργειας
- 1 Ζεύγος προστατευτικών γυαλιών
- 1 Αλλενόκλειδο
- 1 Κιβώτιο
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. Α)

Το καρφωτικό μηχανήμα D51238 έχει σχεδιαστεί για την τοποθέτηση σφικτήρων σε ξύλινες επιφάνειες.

- 1 Διακόπτης σκανδάλης/ασφάλισης
- 2 Εξάρτημα αέρα
- 3 Διαδρομή επαφής
- 4 Γεμιστήρας

Συναρμολόγηση και ρύθμιση**Επιλογή σκανδάλης**

Τα εργαλεία περιλαμβάνουν σκανδάλη με ενέργεια αναπήδησης. Στη συσκευασία περιλαμβάνεται επίσης σκανδάλη διαδοχικής ενέργειας. Για τον ορισμό των όρων «ενέργεια αναπήδησης» και «διαδοχικής ενέργειας» βλ. παρακάτω.

- Η γκρι σκανδάλη με το καρφί στο πλάι είναι η σκανδάλη διαδοχικής ενέργειας. Η εγκατάστασή της θέτει το εργαλείο σε κατάσταση λειτουργίας διαδοχικής ενέργειας.
- Η μαύρη σκανδάλη με τα τρία καρφιά στο πλάι είναι η σκανδάλη ενέργειας αναπήδησης. Η εγκατάστασή της θέτει το εργαλείο σε κατάσταση λειτουργίας ενέργειας αναπήδησης.

Αφαίρεση της σκανδάλης (εικ. Β)

- Αποσυνδέστε την παροχή αέρα από το εργαλείο.
- Αφαιρέστε όλα τα καρφιά από τον γεμιστήρα.
- Αφαιρέστε τον ελαστικό δακτύλιο (5) από το άκρο του ξυλόκαρφου (6).
- Αφαιρέστε το ξυλόκαρφο.
- Αφαιρέστε το σύστημα της σκανδάλης (7).

Τοποθέτηση της σκανδάλης (εικ. Β)

- Επιλέξτε την κατάλληλη σκανδάλη.
- Εισάγετε το σύστημα της σκανδάλης στο κοίλωμα της σκανδάλης και βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο της σκανδάλης (8) τοποθετήθηκε σωστά στη θέση του.
- Εισάγετε το ξυλόκαρφο (6) ώστε να διαπεράσει το πλαίσιο του εργαλείου, τον οδηγό της διαδρομής επαφής και το σύστημα σκανδάλης.
- Θήστε τον ελαστικό δακτύλιο (5) στο άκρο του ξυλόκαρφου.

Εξάρτημα αέρα (εικ. Α)

Τα εργαλεία διαθέτουν τυπικό σπείρωμα σωλήνα 1/4" για το εξάρτημα αέρα (2).

- Τυλίξτε το αρσενικό άκρο του εξαρτήματος με ταινία TeXon για να μην υπάρχει διαρροή αέρα.
- Βιδώστε το εξάρτημα στην καλύπτρα του άκρου και σφίξτε το καλά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**Οδηγίες χρήσεως**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. G)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή όπως δείχνει η εικόνα.

Προετοιμασία του εργαλείου (εικ. C)

- Αποστραγγίστε τις δεξαμενές και τους σωλήνες του αεροσυμπιεστή.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Λιπάνετε το εργαλείο. Βλ. «Συντήρηση».
- Αφαιρέστε όλα τα καρφιά από τον γεμιστήρα (4).
- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης του εμβόλου προώθησης (11) και τραβήξτε τον γεμιστήρα (4) προς τα πίσω.
- Ελέγξτε αν η διαδρομή επαφής (3) και ο γεμιστήρας (4) κινούνται ελεύθερα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν η διαδρομή επαφής ή ο γεμιστήρας δεν κινούνται ελεύθερα

- Ελέγξτε αν η πίεση της παροχής αέρα είναι κάτω από τη μέγιστη προτεινόμενη πίεση λειτουργίας.
- Συνδέστε τον σωλήνα αέρα με το εξάρτημα του εργαλείου.
- Ελέγξτε με την ακοή την ύπαρξη τυχόν διαρροών γύρω από τις βαλβίδες και τις ροδέλες στεγανότητας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εργαλείο που έχει διαρροή ή φθαρμένα μέρη.

Λειτουργία σε καιρικές συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας

Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε θερμοκρασία κάτω από 4 °C:

- Διατηρείτε το εργαλείο όσο πιο θερμό γίνεται πριν τη χρήση.
- Αποσυνδέστε την παροχή αέρα από το εργαλείο.
- Ρίξτε 5-10 σταγόνες ελαίου πνευματικών εργαλείων DEWALT (ή αντιψυκτικό έλαιο πνευματικών εργαλείων που περιέχει αιθυλενογλυκόλη) στο στόμιο αέρα.
- Ρυθμίστε την πίεση του αέρα έως 5,5 bar.
- Συνδέστε τον σωλήνα αέρα με το εξάρτημα του εργαλείου.
- Τροφοδοτήστε τον γεμιστήρα με καρφιά σύμφωνα με τις οδηγίες που ακολουθούν.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο 5-6 φορές πάνω σε ένα πρόχειρο κομμάτι ξύλο για να λιπάνετε τους δακτύλιους κυκλικής διατομής.
- Αυξήστε την πίεση του αέρα στο κανονικό επίπεδο λειτουργίας.

- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο με τον συνήθη τρόπο.

Λειτουργία σε καιρικές συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας

Το εργαλείο λειτουργεί κανονικά. Αποφύγετε την άμεση έκθεση του εργαλείου στον ήλιο ώστε να μη φθαρούν οι προφυλακτήρες, οι δακτύλιοι κυκλικής διατομής και τα υπόλοιπα ελαστικά μέρη.

Ανεφοδιασμός του εργαλείου (εικ. C)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο με την παροχή αέρα πριν το εφοδιάσετε με συνδετήρες.

- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης του εμβόλου προώθησης (11) και τραβήξτε τον γεμιστήρα (4) προς τα πίσω.
- Επιλέξτε την κατάλληλη δέσμη καρφιών. Βλ. «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- Εισάγετε τις δέσμες καρφιών στην υποδοχή ανεφοδιασμού του γεμιστήρα.
- Θήστε τον γεμιστήρα προς τα εμπρός μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Κίνηση του εργαλείου (εικ. D)

Τα εργαλεία διαθέτουν διακόπτη σκανδάλης/ασφάλισης (1). Όταν στρέφεται προς τα δεξιά, ο διακόπτης εμποδίζει την κίνηση του εργαλείου. Όταν ο διακόπτης είναι στο κέντρο, το εργαλείο βρίσκεται σε πλήρη λειτουργία. Το εργαλείο μπορεί να λειτουργήσει σε μία από τις δύο καταστάσεις λειτουργίας: την κατάσταση λειτουργίας διαδοχικής ενέργειας ή την κατάσταση λειτουργίας ενέργειας αναπήδησης. Η εγκατεστημένη σκανδάλη του εργαλείου καθορίζει την κατάσταση λειτουργίας της κίνησης.

Κατάσταση λειτουργίας διαδοχικής ενέργειας

Η κατάσταση λειτουργίας διαδοχικής ενέργειας χρησιμοποιείται για διακοπτόμενο κάρφωμα, όταν απαιτείται προσεκτική και ακριβής τοποθέτηση καρφιών.

- Τοποθετήστε τη γκρι σκανδάλη όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Θήστε τη διαδρομή επαφής στην επιφάνεια εργασίας.

- Τραβήξτε τη σκανδάλη για να θέσετε σε κίνηση το εργαλείο. Κάθε ώθηση της σκανδάλης και μετακίνηση της διαδρομής επαφής πάνω στην επιφάνεια εργασίας, τοποθετεί ένα καρφί.

Ενέργεια αναπήδησης

Η κατάσταση λειτουργίας ενέργειας αναπήδησης χρησιμοποιείται για ταχεία τοποθέτηση καρφιών σε επίπεδες, σταθερές επιφάνειες.

- Τοποθετήστε τη μαύρη σκανδάλη όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Για να τοποθετήσετε ένα μόνο καρφί: Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες που αφορούν την κατάσταση λειτουργίας διαδοχικής ενέργειας.
- Για να τοποθετήσετε πολλά καρφιά: Τραβήξτε τη σκανδάλη και στη συνέχεια ωθήστε επανειλημμένα τη διαδρομή επαφής πάνω στην επιφάνεια εργασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην διατηρείτε τη σκανδάλη πατημένη ενώσω το εργαλείο δεν είναι σε λειτουργία. Διατηρείτε το διακόπτη ασφάλισης της σκανδάλης στραμμένο προς τα δεξιά για να αποφύγετε να θέσετε τυχαία σε κίνηση το εργαλείο όταν δεν χρησιμοποιείται.

Απομάκρυνση εμποδίου (εικ. Ε)

Αν κάποιο καρφί κολλήσει στην υποδοχή εκτόξευσης, ακολουθήστε τις οδηγίες για να το απομακρύνετε:

- Αποσυνδέστε την παροχή αέρα από το εργαλείο.
- Ασφαλίστε τη σκανδάλη με τον διακόπτη ασφάλισης.
- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης του εμβόλου προώθησης (11) και τραβήξτε τον γεμιστήρα (4) προς τα πίσω.
- Ανασηκώστε τον εμπρόσθιο μοχλό (12) και απομακρύνετε την μπρακέτα (13) ώστε να ανοίξει το κυλινδρικό τμήμα (14).
- Αφαιρέστε το χαλασμένο καρφί χρησιμοποιώντας μία πένσα αν χρειάζεται.
- Αν η λεπίδα του οδηγού είναι στην κάτω θέση, ωθήστε την προς τα πάνω με ένα κατσαβίδι.

- Κλείστε το κυλινδρικό τμήμα (14) και τοποθετήστε την μπρακέτα (13) ξανά στη θέση της.
- Πατήστε τον εμπρόσθιο μοχλό (12) στη θέση ασφάλισης.
- Συνδέστε τον σωλήνα αέρα με το εξάρτημα του εργαλείου.
- Εισάγετε καρφιά στον γεμιστήρα. Βλ. την ενότητα «Ανεφοδιασμός του εργαλείου».
- Ώθήστε τον γεμιστήρα προς τα εμπρός μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν τα καρφιά κολλούν συχνά στην υποδοχή εκτόξευσης, πρέπει να κάνετε σέρβις στο εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο κέντρων επισκευών της DEWALT.

Ρύθμιση βάθους (εικ. F)

Το βάθος στο οποίο μπορεί να οδηγηθεί ο συνδετήρας μπορεί να ρυθμιστεί με τη χρήση του ρυθμιστή βάθους δίπλα στην σκανδάλη του εργαλείου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για μείωση του κινδύνου σοβαρού τραυματισμού από απροσδόκητη ενεργοποίηση όταν προσπαθείτε να ρυθμίσετε το βάθος, ΚΑΝΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΞΗΣ:

- Κλειδώστε τη σκανδάλη.
- Αποσυνδέστε την παροχή αέρα.
- Αποφύγετε την επαφή με τη σκανδάλη κατά τη διάρκεια των ρυθμίσεων.
- Για μείωση του βάθους, περιστρέψτε τον τροχίσκο ρύθμισης βάθους (15) προς τα δεξιά.
- Για αύξηση του βάθους, περιστρέψτε τον τροχίσκο ρύθμισης βάθους (15) προς τα αριστερά.

Άγκιστρο ιμάντα/δοκού

Τα εργαλεία διαθέτουν ενσωματωμένο άγκιστρο ιμάντα/δοκού. Το άγκιστρο περιστρέφεται και προς τις δύο όψεις του εργαλείου και διπλώνει ώστε να μην εμποδίζει όταν δεν χρησιμοποιείται. Για να αφαιρέσετε το άγκιστρο ιμάντα/δοκού:

- Αφαιρέστε τον σωλήνα αέρα από το εξάρτημα του εργαλείου.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Χρησιμοποιήστε πένσα ή κλειδί για να αφαιρέσετε το παξιμάδι από το άγκιστρο μάντα/δοκού από την καλύπτρα του άκρου του εργαλείου.
- Αφαιρέστε το άγκιστρο μάντα/δοκού, το ελατήριο της ροδέλας και το ελατήριο συγκράτησης.

Συντήρηση

Το εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρισμό.

Εκτελείτε καθημερινά τις εξής ενέργειες συντήρησης:



Λιπαίνετε το εργαλείο με 5-7 σταγόνες ελαίου πνευματικών εργαλείων DEWALT

- Ρίξτε τις σταγόνες στο εξάρτημα αέρα πάνω στην καλύπτρα του άκρου του εργαλείου.

Αποστραγγίστε τις δεξαμενές και τους σωλήνες του αεροσυμπιεστή

- Ανοίξτε τους κρουνίσκους ή τις βαλβίδες αποστράγγισης των δοχείων του συμπιεστή.
- Αφήστε το συσσωρευμένο νερό να τρέξει από τους σωλήνες.



Καθαρίστε τον γεμιστήρα, τον μηχανισμό ώθησης και τον μηχανισμό της διαδρομής επαφής

- Καθαρίστε χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα.

Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σφιγκτήρες του εργαλείου είναι καλά τοποθετημένοι και δεν έχουν φθαρεί.

- Σφίξτε τους σφιγκτήρες που έχουν χαλαρώσει με το κατάλληλο εργαλείο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν το εργαλείο σας δεν λειτουργεί κανονικά, ακολουθήστε τις οδηγίες. Εάν το πρόβλημα δεν λυθεί, επικοινωνήστε με το κέντρο επισκευών.

Το εργαλείο δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε την παροχή αέρα.
- Αν η θερμοκρασία είναι χαμηλή, θερμάνετε το εργαλείο.

Η ισχύς του εργαλείου είναι ανεπαρκής

- Ελέγξτε την παροχή αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος αέρα είναι κενή.
- Λιπάνετε το εργαλείο.

Η πάνω καλύπτρα έχει διαρροή αέρα

- Σφίξτε τις βίδες της καλύπτρας.

Το εργαλείο δεν χρησιμοποιεί διαδοχικά τα καρφιά

- Ελέγξτε την παροχή αέρα.
- Λιπάνετε το εργαλείο.
- Αδειάστε τον γεμιστήρα και την υποδοχή εκτόξευσης.

Εμπόδια από συσσώρευση σφιγκτήρων στο εργαλείο

- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο σφιγκτήρων.
- Σφίξτε τις βίδες της υποδοχής εκτόξευσης.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DeWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DeWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DeWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DeWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DeWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DeWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροδόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DeWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DeWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DeWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DeWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DeWALT στον κατάλογο της DeWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DeWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DeWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση:

www.2helpU.com.







Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DeWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DeWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DeWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DeWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DeWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DeWALT Oy Teknikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DeWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DeWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hirdavat ve Makina A.Ş. Deftardar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / ISTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk